叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第2卷，(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第2卷，(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第2卷，(Birds, Illustrated by Color Photography,)
第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ['ædɪd] .
Title page added .
标题 页 额外 .

已添加标题页。

[bɜːrdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sɪriəl]
A MONTHLY SERIAL
一个 月度 序列号

月刊

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑːgrəfi]
ILLUSTRATED BY COLOR PHOTOGRAPHY
插图 经过 颜色 摄影

彩色摄影插图

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prə'moʊt]
DESIGNED TO PROMOTE
设计 到 推动

旨在促进

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][bɜːrd] - [laɪf]
KNOWLEDGE OF BIRD - LIFE
知识 的 鸟 - 生活

鸟类知识

['vɑːljəm] [iː] .
VOLUME II .
体积 三 .

第二卷。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
CHICAGO .
芝加哥 .

芝加哥。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
NATURE STUDY PUBLISHING COMPANY .
自然 学习 出版 公司 .

自然研究出版社。

['kɑːpiraɪt] , -
copyright , 1897
版权 , -

版权所有，1897年

[baɪ]
by
经过

经过

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
Nature **Study** **Publishing** **Co** **.**
自然 学习 出版 合作 .

自然研究出版社

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
chicago **.**
芝加哥 .

芝加哥。

[bɜːrdz] .
BIRDS **.**
鸟类 .

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑːgrəfi] .
Illustrated **by** **COLOR** **PHOTOGRAPHY** **.**
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

['vɑːl] . [iː] .
Vol **.** **II** **.**
沃尔 . 二 .

第二卷

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[noʊ'vembər] .
NOVEMBER **.**
十一月 .

十一月。

[dʒɑːn][dʒeɪmz] ['ɔːdəˌbɑːn] .
JOHN **JAMES** **AUDUBON** **.**
约翰 詹姆斯 奥杜邦 .

约翰·詹姆斯·奥杜邦。

[oʊn] [dʒeɪmz] ['ɔːdəˌbɑːn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtər] ,
OHN **JAMES** **AUDUBON** **has** **always** **been** **a** **favorite** **with** **the** **writer** **,**
约翰 詹姆斯 奥杜邦 有 总是 到过 一个 最喜欢的 和 这 作家 ,

约翰·詹姆斯·奥杜邦一直是这位作家最喜欢的作家之一。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'vɪnsəblnɛs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][bɜːrdz][ɪz]['oʊnli]
for **the** **invincibleness** **of** **his** **love** **of** **Nature** **and** **of** **birds** **is** **only**
为了 这 无敌 的 他的 爱 的 自然 和 的 鸟类 是 仅有的
['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] ['freʃnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ,
equalled **by** **the** **spontaneous** **freshness** **of** **his** **style** **,**
等于 经过 这 自发的 新鲜 的 他的 风格 ,

他对自然和鸟类的热爱之深切，唯有他文风的清新自然才能与之媲美。

['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['neɪtʃər] .
springing **from** **an** **affectionate** **and** **joyous** **nature** **.**
弹簧 从 一个 亲热 和 欢乐 自然 .

源于充满爱心和快乐的天性。

['riːs(ə)ntli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] ['æksɪdənt] , [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [kæf] - [skɪn] [baʊnd] ['vɑːljəm] , [æn; ən]

Recently	**there**	**was**	**found**	**by**	**accident**	**,**	**in**	**an**	**old**	**calf**	**-**	**skin**	**bound**	**volume**	**,**	**an**
最近	那里	曾是	成立	经过	事故	,	在	一个	老的	小牛	-	皮肤	边界	体积	,	一个

[ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

autobiography	**of**	**the**	**naturalist**	**.**
自传	的	这	博物学家	.

最近，人们在一本旧的牛皮装订的书中偶然发现了一位博物学家的自传。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] “ ['ɔːdəbɑːnz] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] , ” [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [bʊk] .

It	**is**	**entitled**	**“**	**Audubon's**	**Story**	**of**	**his**	**Youth**	**,**	**”**	**and**	**would**	**make**	**a**	**very**	**pretty**	**book**	**.**
它	是	标题	“	奥杜邦的	故事	的	他的	青年	,	”	和	会	制作	一个	非常	漂亮的	书	.

这本书名为《奥杜邦的青年时代故事》，如果出版的话，会是一本非常精美的书。

[æz; əz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daiəriz] [ænd; ənd] [ˌɔːrnɪθə'lɑːdʒɪkl] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

As	**introductory**	**to**	**the**	**diaries**	**and**	**ornithological**	**biographies**	**of**	**the**	**birds**	**,**	**it**	**would**	**be**	**very**	**useful**	**.**
作为	引言	到	这	日记	和	鸟类学	传记	的	这	鸟类	,	它	会	是	非常	有用	.

作为鸟类日记和鸟类传记的入门读物，它将非常有用。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kærəktər] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæksə'dent(ə)l] [ɪn] ['ʌltɪmət] [ə'tʃiːvmənt] .

Two	**or**	**three**	**incidents**	**in**	**the**	**life**	**of**	**this**	**fascinating**	**character**	**are**	**interesting**	**as**	**showing**	**the**	**influence**	**of**	**the**	**accidental**	**in**	**ultimate**	**achievement**	**.**
二	或者	三	事件	在	这	生活	的	这	迷人	特点	是	有趣的	作为	显示	这	影响	的	这	偶然	在	最终的	成就	.

这位魅力非凡的人物一生中发生的两三件趣事，展现了偶然因素对最终成就的影响。

“ [wʌn] ['ɪnsɪdənt] , ” [hiː; hi] [sez] ,

“	**One**	**incident**	**,**	**”**	**he**	**says**	**,**
“	一	事件	,	”	他	说道	,

“一起事件，”他说。

“ [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [maɪ] ['meməri] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,

“	**which**	**is**	**as**	**perfect**	**in**	**my**	**memory**	**as**	**if**	**it**	**had**	**occurred**	**this**	**very**	**day**	**,**
“	哪个	是	作为	完美的	在	我的	记忆	作为	如果	它	有	发生	这	非常	天	,

“这件事在我记忆中依然清晰如昨，仿佛就发生在今天一样。”

[aɪ] [hæv; həv] [θɔːt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [sɪns] ,

I	**have**	**thought**	**thousands**	**of**	**times**	**since**	**,**
我	有	想法	数千	的	时代	自从	,

从那以后，我无数次地思考过这个问题。

[ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] [pʊt] [ɑːn] ['peɪpər] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pər'hæps] [dɪd] [liːd] [ˌem 'iː] [ɪn] ['æftər] [taɪmz] [tuː; tə] [lʌv] [bɜːrdz] ,

and	**will**	**now**	**put**	**on**	**paper**	**as**	**one**	**of**	**the**	**curious**	**things**	**which**	**perhaps**	**did**	**lead**	**me**	**in**	**after**	**times**	**to**	**love**	**birds**	**,**
和	将要	现在	放	在	纸	作为	一	的	这	好奇的	事物	哪个	也许	做过	带领	我	在	后	时代	到	爱	鸟类	,

现在我要把它写下来，作为后来让我爱上鸟类的一件奇特事情。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['faɪnəli] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ['ɪnfɪnət] .

and	**to**	**finally**	**study**	**them**	**with**	**pleasure**	**infinite**	**.**
和	到	最后	学习	他们	和	乐趣	无限	.

最后，还能无比愉快地研究它们。

[maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] ['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pærəts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌŋkiz] ;
My **mother** **had** **several** **beautiful** **parrots** **,** **and** **some** **monkeys** **;**
我的 母亲 有 一些 美丽的 鹦鹉 , 和 一些 猴子 ;

我母亲养了几只漂亮的鹦鹉和一些猴子;

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [meɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['spiːʃiːz] .
one **of** **the** **latter** **was** **a** **full** **-** **grown** **male** **of** **a** **very** **large** **species** **.**
一 的 这 后者 曾是 一个 满的 - 生长 男性 的 一个 非常 大的 物种 .

其中一头是体型非常大的成年雄性。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ,
One **morning** **,** **while** **the** **servants** **were** **engaged** **in** **arranging** **the** **room** **I** **was** **in** **,**
一 早晨 , 尽管 这 仆人 是 已订婚的 在 安排 这 房间 我 曾是 在 ,

一天早上，当仆人们正在收拾我住的房间时，

- ['prɪti] ['pɑːli] - ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brekfəst] [æz; əz]['juːʒuəl] , - [diː'ju][peɪn][ˌeɪ 'juː] [lɛ] [pɔːr] [lə]
' **Pretty** **Polly** **'** **asking** **for** **her** **breakfast** **as** **usual** **,** **'** **Du** **pain** **au** **lait** **pour** **le**
- 漂亮的 波莉 - 问 为了 她 早餐 作为 通常 , - 杜 疼痛 au 牛奶 倒 勒
['pɛrəˌkeɪ] ['minjɔn, miː'njɔn] ,
perroquet **Mignonne** **,**
鹦鹉 米尼翁 ,

“漂亮波莉”像往常一样要早餐，“Du pain au lait pour le perroquet Mignonne，

- ([bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pærət] ['minjɔn, miː'njɔn] ,
' **(** **bread** **and** **milk** **for** **the** **parrot** **Mignonne** **,**
- (面包 和 牛奶 为了 这 鹦鹉 米尼翁 ,

'（给鹦鹉米尼翁的面包和牛奶，

) [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ðə; ði][bɜːrd] [pri'zjʊmɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn]
) **the** **man** **of** **the** **woods** **probably** **thought** **the** **bird** **presuming** **upon** **his** **rights** **in**
) 这 男人 的 这 树林 大概 想法 这 鸟 假设 之上 他的 权利 在
[ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
the **scale** **of** **nature** **;**
这 规模 的 自然 ;

）林中人可能认为这只鸟僭越了自然界中属于他的权利;

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
be **this** **as** **it** **may** **,**
是 这 作为 它 可能 ,

即便如此，

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [suː'preməsi] [ɪn] [streŋθ] ['oʊvər][ðə; ði] ['denɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
he **certainly** **showed** **his** **supremacy** **in** **strength** **over** **the** **denizen** **of** **the** **air** **,**
他 当然 显示 他的 霸权 在 力量 超过 这 居民 的 这 空气 ,

他确实展现了自己对空中居民的绝对优势。

[fɔːr; fər] , ['wɔːkɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] ['ʌp,raitli] [tɔːrd] [ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns]
for **,** **walking** **deliberately** **and** **uprightly** **toward** **the** **poor** **bird** **,** **he** **at** **once**
为了 , 步行 故意地 和 直立地 朝向 这 贫穷的 鸟 , 他 在 一次
[kɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'nætʃrəl] [kəm'poʊʒər] .
killed **it** **,** **with** **unnatural** **composure** **.**
被杀 它 , 和 不自然 镇定 .

他径直走向那只可怜的小鸟，然后以一种异乎寻常的镇定，立刻将其杀死。

[ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv][maɪ]['ɪnfənt] [hɑːrt] [æt; ət] [ðɪs] ['kruːəl] [saɪt] [wɜːr; wər]['ægəni][tuː; tə][ˌem 'iː] .
The **sensations** **of** **my** **infant** **heart** **at** **this** **cruel** **sight** **were** **agony** **to** **me** **.**
这 感觉 的 我的 婴儿 心 在 这 残忍的 视线 是 痛苦 到 我 .

看到这残酷的景象，我幼小的心灵感到无比痛苦。

[aɪ] [preɪd] [ðə; ði]['sɜ:rvənt][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [bʌt; bət][hi:; hi] , [hu:] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n]

I	prayed	the	servant	to	beat	the	monkey	,	but	he	,	who	for	some	reason
我	祈祷	这	仆人	到	打	这	猴	,	但	他	,	WHO	为了	一些	原因

,

,

,

我求仆人打猴子，但他不知为何.....

[prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tu:; tə][ðə; ði] ['pærət] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

preferred	the	monkey	to	the	parrot	,	refused	.
首选	这	猴	到	这	鹦鹉	,	拒绝	.

他宁愿选择猴子而不是鹦鹉，拒绝了。

[aɪ] ['ʌtəd] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [kraɪz] , [maɪ] ['mʌðər] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ; [aɪ][wʌz; wəz]

I	uttered	long	and	piercing	cries	,	my	mother	rushed	into	the	room	;	I	was
我	说出	长的	和	冲孔	哭泣	,	我的	母亲	匆忙	进入	这	房间	;	我	曾是

['træŋkwilaizd] ;

tranquilized	;
镇静剂	;

我发出长长的、尖锐的哭喊声，母亲冲进房间；我被注射了镇静剂；

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['æftərwərd] [tʃeɪnd] ,

the	monkey	was	forever	afterward	chained	,
这	猴	曾是	永远	之后	连锁	,

从此以后，那只猴子就被永远地拴住了。

[ænd; ənd]['minjɔn, mi:'njɔn] ['berid] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:mp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] [lɔ:st][wʌn] .

and	Mignonne	buried	with	all	the	pomp	of	a	cherished	lost	one	.
和	米尼翁	埋葬	和	全部	这	盛大场面	的	一个	珍爱	丢失的	一	.

米尼翁的葬礼也像对待一位挚爱的逝者一样隆重隆重。

[ðɪs] [meɪd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ] ['veri] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][maɪ] ['ju:θfl] [maɪnd] .

This	made	,	as	I	have	said	,	a	very	deep	impression	on	my	youthful	mind	.
这	制成	,	作为	我	有	说	,	一个	非常	深的	印象	在	我的	青春	头脑	.

正如我所说，这件事在我年轻的心灵中留下了非常深刻的印象。

" [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz][æn; ən]['ædmərəl]

"	In	consequence	of	the	long	absences	of	his	father	,	who	was	an	admiral
"	在	结果	的	这	长的	缺勤	的	他的	父亲	,	WHO	曾是	一个	上将

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪvi] ,

in	the	French	navy	,
在	这	法语	海军	,

由于他的父亲是法国海军上将，长期不在家，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nætʃərəˌlɪsts][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [nɪ'glektɪd] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sʌfərɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

the	young	naturalist's	education	was	neglected	,	his	mother	suffering	him	to
这	年轻的	博物学家的	教育	曾是	被忽视的	,	他的	母亲	痛苦	他	到

[du:] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ,

do	much	as	he	pleased	,
做	很多	作为	他	高兴	,

这位年轻博物学家的教育被忽视了，他的母亲任由他为所欲为。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] , [æz; əz][hi:; hi] [sez] ,

and	it	was	not	to	be	wondered	at	,	as	he	says	,
和	它	曾是	不是	到	是	想知道	在	,	作为	他	说道	,

正如他所说，这并不奇怪。

[ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['kloʊsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

that	instead	of	applying	closely	to	his	studies	,
那	反而	的	申请	密切	到	他的	研究	,

然而，他并没有将精力集中在学习上，

[hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,

he	**preferred**	**associating**	**with**	**boys**	**of**	**his**	**own**	**age**	**and**	**disposition**	**,**
他	首选	关联	和	男孩们	的	他的	自己的	年龄	和	处置	,

他更喜欢和与自己年龄和性格相仿的男孩交往。

[huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['bɝːdz] [nests] , ['fɪʃɪŋ] , [ɔːr] ['ʃuːtɪŋ] ,

who	**were**	**more**	**fond**	**of**	**going**	**in**	**search**	**of**	**bird's**	**nests**	**,**	**fishing**	**,**	**or**	**shooting**	**,**
WHO	是	更多的	喜爱	的	去	在	搜索	的	鸟类	巢穴	,	钓鱼	,	或者	射击	,

他们更喜欢去寻找鸟巢、钓鱼或打猎，

[ðæn; ðən][ʌv; əv] ['betər] ['stʌdiz] .

than	**of**	**better**	**studies**	**.**
比	的	更好的	研究	.

比更好的研究还要好。

[ðʌs] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,

Thus	**almost**	**every**	**day**	**,**	**instead**	**of**	**going**	**to**	**school**	**,**
因此	几乎	每一个	天	,	反而	的	去	到	学校	,

因此，几乎每天，他都不去上学，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fiːldz] [wer] [hiː; hi] [spent] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

he	**usually**	**made**	**for**	**the**	**fields**	**where**	**he**	**spent**	**the**	**day**	**,**
他	通常	制成	为了	这	字段	在哪里	他	花费	这	天	,

他通常会前往他白天待过的田野。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌkjʊriˈɑːsəti] , [sʌtʃ] [æz; əz]

returning	**with**	**his**	**little**	**basket**	**filled**	**with**	**what**	**he**	**called**	**curiosities**	**,**	**such**	**as**
返回	和	他的	小的	篮子	已填	和	什么	他	称为	奇闻异事	,	这样的	作为

[bɜːrdz] - [nests] , [bɜːrdz]

birds	**'**	**nests**	**,**	**birds**
鸟类	-	巢穴	,	鸟类

他提着装满他称之为奇珍异宝的小篮子回来了，比如鸟巢、鸟儿

- [egz] , ['kjʊriəs] ['laɪkənz] , ['flaʊərz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['peblz] ['gæðərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]

'	**eggs**	**,**	**curious**	**lichens**	**,**	**flowers**	**of**	**all**	**sorts**	**,**	**and**	**even**	**pebbles**	**gathered**	**along**	**the**
-	鸡蛋	,	好奇的	地衣	,	花朵	的	全部	排序	,	和	甚至	鹅卵石	聚集	沿着	这

[ʃɔːr] [ʌv; əv][sʌm; səm]['rɪvjələt] .

shore	**of**	**some**	**rivulet**	**.**
支撑	的	一些	溪流	.

"鸡蛋、奇特的苔藓、各种各样的花朵，甚至还有一些小溪岸边收集的鹅卵石。"

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi][dɪd] ['stʌdi] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]

Nevertheless	**,**	**he**	**did**	**study**	**drawing**	**and**	**music**	**,**	**for**	**which**	**he**	**had**	**some**
尽管如此	,	他	做过	学习	绘画	和	音乐	,	为了	哪个	他	有	一些

['tælənt] .

talent	**.**
天赋	.

不过，他确实学习了绘画和音乐，并且在这方面颇具天赋。

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] ['ʌndər][ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['deɪvɪd] ,

His	**subsequent**	**study**	**of**	**drawing**	**under**	**the**	**celebrated**	**David**	**,**
他的	随后的	学习	的	绘画	在下面	这	著名	大卫	,

他后来师从著名画家大卫学习绘画，

['rɪtʃli] [ɪ'kwɪpt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌz; wəz]['evər][tuː; tə][biː; bi]

richly	**equipped**	**him**	**for**	**a**	**work**	**which**	**he**	**did**	**not**	**know**	**was**	**ever**	**to**	**be**
丰富	配备	他	为了	一个	工作	哪个	他	做过	不是	知道	曾是	曾经	到	是

[hɪz; ɪz] ,

his	**,**
他的	,

这让他具备了从事一份他当时并不知道自己会从事的工作所需的丰富条件。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mens] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv] [fræns]

and	enabled	him	to	commence	a	series	of	drawings	of	birds	of	France
和	已启用	他	到	开始	一个	系列	的	图画	的	鸟类	的	法国

，

，

，

这使他得以开始绘制一系列法国鸟类的素描作品。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [kəm'pliːtɪd] .

which	he	continued	until	he	had	upwards	of	two	hundred	completed	.
哪个	他	持续	直到	他	有	向上	的	二	百	完全的	.

他继续这样做，直到完成了两百多幅作品。

“ [ɔːl][bæd] [ɪ'nʌf] ，” [hiː; hi] [sez] ，“ [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

“	All	bad	enough	,	”	he	says	,	“	yet	they	were	representations	of	birds	,
“	全部	坏的	足够的	,	”	他	说道	,	“	然而	他们	是	表现形式	的	鸟类	,

“这一切都够糟糕的了，”他说，“然而它们都是鸟类的象征，

[ænd; ənd][aɪ][felt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	I	felt	pleased	with	them	.
和	我	毛毡	高兴	和	他们	.

我对他们的表现感到满意。

” [bɪ'fɔːr] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [fræns] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Before	sailing	for	France	,	he	had	begun	a	series	of	drawings	of	the
”	前	帆船	为了	法国	,	他	有	开始	一个	系列	的	图画	的	这

[bɜːrdz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

birds	of	America	,
鸟类	的	美国	,

在前往法国之前，他已经开始绘制一系列美洲鸟类的素描作品。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hæbɪts] .

and	had	also	begun	a	study	of	their	habits	.
和	有	还	开始	一个	学习	的	他们的	习惯	.

并且还开始研究他们的生活习惯。

[hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] [kə'mendid] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

His	efforts	were	commended	by	one	of	his	friends	,
他的	努力	是	赞扬	经过	一	的	他的	朋友们	,

他的努力得到了一位朋友的赞扬。

[huː] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][taɪm] [maɪt] [kʌm] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'merɪkən]

who	assured	him	the	time	might	come	when	he	should	be	a	great	American
WHO	保证	他	这	时间	可能	来	什么时候	他	应该	是	一个	伟大的	美国人

['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

naturalist	,
博物学家	,

谁向他保证，总有一天他会成为一位伟大的美国博物学家。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [weɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [drˈgriː] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn]

which	had	such	weight	with	him	that	he	felt	a	certain	degree	of	pride	in
哪个	有	这样的	重量	和	他	那	他	毛毡	一个	肯定	程度	的	自豪	在

[ðə; ði][wɜːrdz] ,

the	words	,
这	字	,

这句话对他来说意义重大，以至于他为这些话感到某种程度的自豪。

['iːv(ə)n] [ðen] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

even	then	,	when	he	was	about	eighteen	years	of	age	.
甚至	然后	,	什么时候	他	曾是	关于	十八	年	的	年龄	.

即使在他十八岁左右的时候也是如此。

“ [ðə; ði] [stɔːr] [æt; ət] ['luːivil] [went] [ɑːn] ['prɒspərəsli] , [wen] [aɪ] [ə'tendid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
“ The store at Louisville went on prosperously , when I attended to it ;
“ 这 店铺 在 路易斯维尔 去 在 繁荣昌盛 , 什么时候 我 参加 到 它 ;

“在我打理期间，路易斯维尔的商店生意兴隆；

[bʌt; bət][bɜːrdz][wɜːr; wər][bɜːrdz] [ðen] [æz; əz] [naʊ] ,
but birds were birds then as now ,
但 鸟类 是 鸟类 然后 作为 现在 ,

但鸟儿过去是鸟，现在也是鸟。

[ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] [wɜːr; wər]['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]
and my thoughts were ever and anon turning toward them as the
和 我的 想法 是 曾经 和 匿名 转弯 朝向 他们 作为 这
['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][maɪ] ['gretɪst] [dɪ'laɪt] .
objects of my greatest delight .
对象 的 我的 最 喜 .

我的思绪总是不由自主地转向他们，因为他们是我最大的快乐源泉。

[aɪ] [ʃɑːt] , [aɪ] [druː] , [aɪ] [lʊkt] [ɑːn] ['neɪtʃər] ['oʊnli] ; [maɪ] [deɪz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən]
I shot , I drew , I looked on nature only ; my days were happy beyond human
我 射击 , 我 画 , 我 看起来 在 自然 仅有的 ; 我的 天 是 快乐的 超过 人类
[kən'sepʃ(ə)n] ,
conception ,
概念 ,

我射击，我绘画，我只观察自然；我的日子幸福得超乎想象。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [aɪ] ['riːəli] [kɛəd] [nɑːt] .
and beyond this I really cared not .
和 超过 这 我 真的 关心 不是 .

除此之外，我真的不在乎。

” [[haʊ] [laɪk] ['ægəsi(ː)z] , [huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .]
” [How like Agassiz , who said he had not time to make money .]
” [如何 喜欢 阿加西兹 , WHO 说 他 有 不是 时间 到 制作 钱 .]

“[这跟阿加西斯很像，他说他没时间赚钱。]

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [hɪz; ɪz]
As he could not bear to give the attention required by his business , his
作为 他 可以 不是 熊 到 给 这 注意力 必需的 经过 他的 商业 , 他的
['bɪznəs] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm] .
business abandoned him .
商业 弃 他 .

由于他无法集中精力经营自己的生意，他的生意也抛弃了他。

“ [ɪn'diːd] ,
“ Indeed ,
“ 的确 ,

“的确，

[aɪ]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['evər] - [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['dʒəːniz] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]
I never thought of business beyond the ever - engaging journeys which I was in
我 绝不 想法 的 商业 超过 这 曾经 - 引人入胜 旅程 哪个 我 曾是 在
[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɔːr] [nuː] [jɔːk] ,
the habit of taking to Philadelphia or New York ,
这 习惯 的 采取 到 费城 或者 新的 约克 ,

我从未想过除了往返费城或纽约这些令人着迷的旅程之外，还要从事其他商业活动。

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [gʊdz] ; [ðoʊz] ['dʒəːniz] [aɪ] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] ,
to purchase goods ; those journeys I greatly enjoyed ,
到 购买 商品 ; 那些 旅程 我 非常 享受 ,

去购物；我非常享受那些旅程。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'fɔ:d] [ˌem 'i:]['æmp(ə)l] [mi:nz] [tu:; tə] ['stʌdi] [bɜ:rdz][ænd; ənd][ðer; ðər]['hæbɪts][æz; əz][aɪ]

as	they	afforded	me	ample	means	to	study	birds	and	their	habits	as	I
作为	他们	提供	我	充足	方法	到	学习	鸟类	和	他们的	习惯	作为	我

['trævld] [θru:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ,

traveled	through	the	beautiful	,
旅行	通过	这	美丽的	,

他们为我提供了充足的资源，让我能够在游历这片美丽土地的过程中研究鸟类及其习性。

[ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] ['fɔrists] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] , [kən'tʌki] , [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] .

the	darling	forests	of	Ohio	,	Kentucky	,	and	Pennsylvania	.
这	亲爱的	森林	的	俄亥俄州	,	肯塔基州	,	和	宾夕法尼亚州	.

俄亥俄州、肯塔基州和宾夕法尼亚州迷人的森林。

" [pʊr] ['feloʊ] , [haʊ] ['meni] [ʌps][ænd; ənd] [daʊnz] [hi:; hi][hæd; həd] !

"	Poor	fellow	,	how	many	ups	and	downs	he	had	!
"	贫穷的	同伴	,	如何	许多	UPS	和	下坡	他	有	!

"可怜的人，他的人生经历了多少起起落落啊！"

[hi:; hi] [lɔ:st] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ] [det] .

He	lost	everything	and	became	burdened	with	debt	.
他	丢失的	一切	和	成为	负担	和	债务	.

他失去了一切，还背负了沉重的债务。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [dɪ'sper] [fɔ:r; fər][hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t][ə; eɪ]['tæləənt][fɔ:r; fər] ['drɔ:ɪŋ] ?

But	he	did	not	despair	for	had	he	not	a	talent	for	drawing	?
但	他	做过	不是	绝望	为了	有	他	不是	一个	天赋	为了	绘画	?

但他并没有绝望，因为他难道没有绘画天赋吗?

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [teɪk] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [hed] [dɪ'vaɪn][ɪn] [blæk]

He	at	once	undertook	to	take	portraits	of	the	human	head	divine	in	black
他	在	一次	承担	到	拿	肖像	的	这	人类	头	神圣的	在	黑色的

[tʃɔ:k] ,

chalk	,
粉笔	,

他立即着手用黑色粉笔绘制神圣的人头肖像，

[ænd; ənd] [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , ['deɪvɪd] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd]['ædmərəbli] .

and	thanks	to	his	master	,	David	,	succeeded	admirably	.
和	谢谢	到	他的	掌握	,	大卫	,	成功了	令人钦佩地	.

多亏了他的师傅大卫，他取得了令人瞩目的成功。

[hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['drɔ:ɪŋ] [skuːl] [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

He	established	a	large	drawing	school	at	Cincinnati	,
他	已确立的	一个	大的	绘画	学校	在	辛辛那提	,

他在辛辛那提创办了一所大型绘画学校，

[ænd; ənd] [fɔ:rmd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə] [stʌf] [bɜ:rdz][fɔ:r; fər][ðə; ði][mju'zi:əm][ðer; ðər][æt; ət][ə; eɪ]

and	formed	an	engagement	to	stuff	birds	for	the	museum	there	at	a
和	形成	一个	订婚	到	东西	鸟类	为了	这	博物馆	那里	在	一个

[lɑ:rdʒ]['sæləri] .

large	salary	.
大的	薪水	.

并与当地博物馆签订了为该博物馆制作鸟类标本的合同，报酬丰厚。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] [θɪŋz] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ði:z] [əd'vɜ:rs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] " [hi:; hi]

"	One	of	the	most	extraordinary	things	among	all	these	adverse	circumstances	"	he
"	一	的	这	最多	非凡的	事物	之中	全部	这些	不利	情况	"	他

[ædz] ,

adds	,
添加	,

他补充说："在所有这些不利情况下，最不寻常的事情之一....."

“ [wʌz; wəz] , [ðæt] [aɪ] ['nevər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [gɪv] [ʌp] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

“	was	,	that	I	never	for	a	day	give	up	listening	to	the	songs	of	our
“	曾是	,	那	我	绝不	为了	一个	天	给	向上	聆听	到	这	歌曲	的	我们的

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

“那就是，我一天也不放弃聆听我们鸟儿的歌声。”

[ɔːr] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [pɪ'kjuːliər] ['hæbɪts] , [ɔːr] [dɪ'lɪniːˌeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [best] [wei] [aɪ] [kʊd; kəd] ;

or	watching	their	peculiar	habits	,	or	delineating	them	in	the	best	way	I	could	;
或者	观看	他们的	奇特	习惯	,	或者	界定	他们	在	这	最好的	方式	我	可以	;

或者观察它们的特殊习性，或者尽我所能地描述它们；

[neɪ] , ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['diːpəst] ['trʌblz] ,

nay	,	during	my	deepest	troubles	,
不	,	期间	我的	最深处	麻烦	,

不，在我最艰难的时刻，

[aɪ] ['friːkwəntli] [wʊd] [rentʃ] [maɪ'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [rɪ'taɪər] [tuː; tə]

I	frequently	would	wrench	myself	from	the	persons	around	me	and	retire	to
我	频繁地	会	扳手	我	从	这	人	大约	我	和	退休	到

[sʌm; səm] [sɪ'kluːdɪd] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['noʊb(ə)l] ['fɔrists] ;

some	secluded	part	of	our	noble	forests	;
一些	僻	部分	的	我们的	高贵	森林	;

我经常会挣脱周围的人群，独自走到我们美丽森林中某个僻静的角落；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - [θrʌʃ] - ['melədiz] ,

and	many	a	time	,	at	the	sound	of	the	wood	-	thrushes	'	melodies	,
和	许多	一个	时间	,	在	这	声音	的	这	木头	-	画眉	-	旋律	,

很多时候，听到画眉鸟的鸣叫声，

[hæv; həv] [aɪ] ['fɔːlən] [ɑːn] [maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [preɪd] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] .

have	I	fallen	on	my	knees	and	there	prayed	earnestly	to	our	God	.
有	我	倒下	在	我的	膝盖	和	那里	祈祷	切实	到	我们的	上帝	.

我跪下，向我们的神恳切祷告。

[ðɪs] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [ʌv; əv] [θɔːts] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

This	never	failed	to	bring	me	the	most	valuable	of	thoughts	,	and	always
这	绝不	失败的	到	带来	我	这	最多	有价值的	的	想法	,	和	总是

['kʌmfərt] ,

comfort	,
舒适	,

这总能给我带来最宝贵的思考，也总能给我带来慰藉。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪg'zɜːrt] [maɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [kəm'pel]

and	it	was	often	necessary	for	me	to	exert	my	will	and	compel
和	它	曾是	经常	必要的	为了	我	到	发挥	我的	将要	和	迫使

[maɪ'self] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] ['feloʊ] - ['biːɪŋs] .

myself	to	return	to	my	fellow	-	beings	.
我	到	返回	到	我的	同伴	-	生物	.

我常常需要运用自己的意志力，强迫自己回到同伴们身边。

” [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] ['fænsi] [ðæt] ['ɔːdəˌbɑːn] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['rɑːrə] ['eɪvɪs] [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv]

”	Do	you	not	fancy	that	Audubon	was	himself	a	rara	avis	and	worthy	of
”	做	你	不是	想要	那	奥杜邦	曾是	他自己	一个	拉拉	维斯	和	值得	的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdi] ?

admiration	and	study	?
钦佩	和	学习	?

“难道你不觉得奥杜邦本人就是一位罕见的人物，值得我们钦佩和研究吗？”

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tempəreri] ,

Such	**a**	**man**	**,**	**in**	**the**	**language**	**of**	**a**	**contemporary**	**,**
这样的	一个	男人	,	在	这	语言	的	一个	当代的	,

用一位同时代人的话来说，这样的人是：

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kriːoʊl] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

should	**have**	**a**	**monument**	**in**	**the**	**old**	**Creole**	**country**	**in**	**which**	**he**	**was**	**born**	**,**
应该	有	一个	纪念碑	在	这	老的	克里奥尔语	国家	在	哪个	他	曾是	出生	,

应该在他出生的古老克里奥尔地区为他树立一座纪念碑。

[ænd; ənd] [huːz] [bɜːrdz][ɪn'spaɪərd][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɪʒənz] .

and	**whose**	**birds**	**inspired**	**his**	**childish**	**visions**	**.**
和	谁	鸟类	灵感	他的	幼稚	愿景	.

他的鸟儿激发了他童年的幻想。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['skʌlptərz] [ɑːrt] ,

It	**should**	**be**	**the**	**most**	**beautiful**	**work**	**possible**	**to**	**the**	**sculptor's**	**art**	**,**
它	应该	是	这	最多	美丽的	工作	可能的	到	这	雕塑家的	艺术	,

它应该是雕塑家艺术生涯中最美的作品。

[pɔː'treɪŋ] ['ɔːdəˌbɑːn] [ɪn][ðə; ði][gɑːrb][hiː; hi] [wɔːr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə]

portraying	**Audubon**	**in**	**the**	**garb**	**he**	**wore**	**when**	**he**	**was**	**proud**	**and**	**happy**	**to**
描绘	奥杜邦	在	这	外衣	他	穿着	什么时候	他	曾是	自豪的	和	快乐的	到

[biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ə'merɪkən] ['wʊdmən] ,

be	**called**	**the**	**“**	**American**	**Woodman**	**,**
是	称为	这	“	美国人	伍德曼	,

描绘奥杜邦身着当年他引以为豪、乐于被称为“美国伐木工”时所穿的服装的形象，

” [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd][stænd][ðə; ði]['iːg(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [neɪmd] [ðə; ði] “ [bɜːrd][ʌv; əv]

”	**and**	**at**	**his**	**feet**	**should**	**stand**	**the**	**Eagle**	**which**	**he**	**named**	**the**	**“**	**Bird**	**of**
”	和	在	他的	脚	应该	站立	这	鹰	哪个	他	命名	这	“	鸟	的

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	**,**
华盛顿	,

在他的脚下应该站着他命名为“华盛顿之鸟”的鹰。

” [ænd; ənd] [nɪr] [ʃʊd; ʃəd] [pɜːrtʃ] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , [æz; əz][wʌns] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] ,

”	**and**	**near**	**should**	**perch**	**the**	**Mocking**	**Bird**	**,**	**as**	**once**	**,**	**in**	**his**	**description**	**,**
”	和	靠近	应该	栖息	这	嘲讽	鸟	,	作为	一次	,	在	他的	描述	,

“而嘲鸫应该栖息在附近，就像他曾经描述的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪndz] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]

it	**flew**	**and**	**fluttered**	**and**	**sang**	**to**	**the**	**mind's**	**eye**	**and**	**ear**	**from**	**the**
它	飞翔	和	飘动	和	唱	到	这	心灵的	眼睛	和	耳朵	从	这

['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['riːdɪŋ] [bʊk] .

pages	**of**	**the**	**old**	**reading**	**book**	**.**
页面	的	这	老的	阅读	书	.

它从旧书页间飞翔、扑腾、歌唱，仿佛跃然纸上，映入我的眼帘和耳畔。

[siː] . [siː] . ['mɑːrb(ə)l] .

C	**.**	**C**	**.**	**Marble**	**.**
C	.	C	.	大理石	.

CC大理石。

['sʌmər] ['tænədʒər]

summer	**tanager**
夏天	唐纳雀

夏唐纳雀

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	**col**	**.**	**F**	**.**	**M**	**.**	**Woodruff**	**.**
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted **by**
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature **Study** **Pub** **.**
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Co **.** **,** **1897** **,** **Chicago** **.**
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['sʌmər] ['tænədʒər] .
THE **SUMMER** **TANAGER** **.**
这 夏天 唐纳雀 .

夏唐纳雀。

[hiː; hi] ['tænədʒər] [ɑːr; ər][bɜːrdz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'kɑːmən] ['bjuːti] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]
HE **TANAGERS** **are** **birds** **of** **such** **uncommon** **beauty** **that** **when** **we** **have** **taken**
他 唐纳雀 是 鸟类 的 这样的 罕见 美丽 那 什么时候 我们 有 已采取
[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli][ðə; ði] [gruːp] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][wʌn][ænd; ənd] [wɪl]
the **pictures** **of** **the** **entire** **family** **the** **group** **will** **be** **a** **notable** **one** **and** **will**
这 图片 的 这 全部的 家庭 这 团体 将要 是 一个 值得注意的 一 和 将要
[ˌeɪ diː 'diː] [ə'træktɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt'foʊlioʊ] .
add **attractiveness** **to** **the** **portfolio** **.**
添加 吸引力 到 这 文件夹 .

唐纳雀是一种非常美丽的鸟类，当我们拍摄全家福时，这组照片将会非常引人注目，并为您的作品集增添吸引力。

[[siː] ['vɑːl] .
[**See** **Vol** **.**
[看 沃尔 .

[参见第 1 卷]

[aɪ] , [piː'piː] . - [ænd; ənd] - .]
I **,** **pp** **.** **31** **and** **216** **.** **]**
我 , pp . - 和 - .]

我，第 31 页和第 216 页。

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['sʌmər] [red] - [bɜːrd][ɔːr] [roʊz] ['tænədʒər] ,
This **specimen** **is** **also** **called** **the** **Summer** **Red** **-** **bird** **or** **Rose** **Tanager** **,**
这 标本 是 还 称为 这 夏天 红色的 - 鸟 或者 玫瑰 唐纳雀 ,

这种鸟类也被称为夏红鹂或玫瑰唐纳雀。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli][dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər]
and **is** **found** **pretty** **generally** **distributed** **over** **the** **United** **States** **during** **the** **summer**
和 是 成立 漂亮的 一般来说 分布式 超过 这 团结的 各州 期间 这 夏天
[mʌnθs] ,
months **,**
几个月 ,

夏季，这种植物在美国各地分布相当广泛。

['wɪntərɪŋ] [ɪn]['kjuːbə] , ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
wintering **in** **Cuba** **,** **Central** **America** **,** **and** **northern** **South** **America** **.**
越冬 在 古巴 , 中央 美国 , 和 北方 南 美国 .

在古巴、中美洲和南美洲北部越冬。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] [ɪz][ə; eɪ][pleɪn] [vər'mɪliən] [red] .
As **will** **be** **seen** **,** **the** **adult** **male** **is** **a** **plain** **vermilion** **red** **.**
作为 将要 是 已见 , 这 成人 男性 是 一个 清楚的 朱红 红色的 .

正如我们将看到的，成年雄性通体呈纯朱红色。

[ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [les] [ə'træktɪv] .

The	plumage	of	the	female	is	less	attractive	.
这	羽毛	的	这	女性	是	较少的	吸引人的	.

雌性的羽毛不如雌性漂亮。

[ɪn] ['hæbɪts] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['skɑːrlət] ['tænədʒər] , [pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['brɪliənt] [ʌv; əv]

In	habits	this	species	resembles	the	Scarlet	Tanager	,	perhaps	the	most	brilliant	of
在	习惯	这	物种	类似	这	猩红	唐纳雀	,	也许	这	最多	杰出的	的

[ðə; ði] [gruːp] ,

the	group	,
这	团体	,

这种鸟的习性与猩红唐纳雀相似，猩红唐纳雀或许是该类群中最艳丽的鸟类。

[bʌt; bət] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [rɪ'taɪərɪŋ] , ['friːkwəntɪŋ] ['oʊpən] [groʊvz] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd]

but	is	not	so	retiring	,	frequenting	open	groves	and	often	visiting	towns	and
但	是	不是	所以	退休	,	经常	打开	小树林	和	经常	访问	城镇	和

['sɪtiz] .

cities	.
城市	.

但它并不孤僻，经常出没于开阔的树林，也经常到城镇和城市游玩。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [bɜːrd] [ɪk'stendz; ek'stendz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv]

The	nesting	season	of	this	charming	bird	extends	to	the	latter	part	of
这	嵌套	季节	的	这	迷人	鸟	扩展	到	这	后者	部分	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

这种迷人鸟类的筑巢季节会一直持续到七月下旬。

[bʌt; bət] ['veriz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd] ['siːz(ə)n] .

but	varies	with	the	latitude	and	season	.
但	变化	和	这	纬度	和	季节	.

但会随纬度和季节而变化。

[bɑːrk] [strɪps] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌɪntə'wəuvən] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] [kəm'poʊz] [ðə; ði]

Bark	strips	and	leaves	interwoven	with	various	vegetable	substances	compose	the
吠	条状物	和	树叶	交织	和	各种各样的	蔬菜	物质	撰写	这

[nest] ,

nest	,
巢	,

巢穴由树皮条、树叶和各种植物材料交织而成。

[wɪtʃ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [ɔːr] ['druːpɪŋ] [brænt͡ʃ] ,

which	is	usually	built	on	a	horizontal	or	drooping	branch	,
哪个	是	通常	建造	在	一个	水平的	或者	下垂	分支	,

它通常建在水平或下垂的树枝上，

[nɪr] [ɪts] [ɪk'streməti] [ænd; ənd] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [groʊv] [nɪr] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

near	its	extremity	and	situated	at	the	edge	of	a	grove	near	the	roadside	.
靠近	它是	末端	和	位于	在	这	边缘	的	一个	树林	靠近	这	路边	.

靠近其末端，位于路边附近树林的边缘。

['deɪvi] [sez] :

Davie	says	:
戴维	说道	:

戴维说：

“ [ɔːl][ðə; ði][nests][ʌv; əv][ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [kə'lektɪd] [ɪn][oʊ'haɪoʊ][ɑːr; ər]['veri] [θɪn]
“ **All** **the** **nests** **of** **this** **species** **which** **I** **have** **seen** **collected** **in** **Ohio** **are** **very** **thin**
“ 全部 这 巢穴 的 这 物种 哪个 我 有 已见 集 在 俄亥俄州 是 非常 薄的
[ænd; ənd][freɪl] ['strʌktʃər] ;
and **frail** **structures** **;**
和 脆弱 结构 ;

“我在俄亥俄州采集到的所有这种鸟类的巢穴都是非常薄而脆弱的结构;

[soʊ] [θɪn] [ðæt][ðə; ði] [egz] [meɪ]['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] .
so **thin** **that** **the** **eggs** **may** **often** **be** **seen** **from** **beneath** **.**
所以 薄的 那 这 鸡蛋 可能 经常 是 已见 从 下面 .

薄到常常可以从下面看到蛋壳。

[ə; eɪ][nest] [sent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [liː] ['kaʊnti] , ['teksəs] , [ɪz][kəm'pæktliˌ'kɑːmpæktli] [bɪlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
A **nest** **sent** **me** **from** **Lee** **county** **,** **Texas** **,** **is** **compactly** **built** **of** **a**
一个 巢 发送 我 从 李 县 , 德克萨斯州 , 是 紧凑地 建造 的 一个
['kɑːtəni] [wiːd] ,
cottony **weed** **,**
棉絮状的 杂草 ,

我从德克萨斯州李县收到一个鸟巢，它是由一种棉絮状的杂草紧密搭建而成的。

[ə; eɪ] [fjuː] [stemz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [mɔːs] , [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ][faɪn] [græs] [stemz] .
a **few** **stems** **of** **Spanish** **moss** **,** **and** **lined** **with** **fine** **grass** **stems** **.**
一个 很少 茎 的 西班牙语 苔藓 , 和 衬里 和 美好的 草 茎 .

几根西班牙苔藓茎，衬以细草茎。

” ['mɪstər] . [el] . [oʊ] . ['pində] [steɪts] [ðæt] [nests] [faʊnd] [ɪn] [kən'tʌki] [ɑːr; ər][kəm'pæktliˌ'kɑːmpæktli] [bɪlt]
” **Mr** **.** **L** **.** **O** **.** **Pindar** **states** **that** **nests** **found** **in** **Kentucky** **are** **compactly** **built**
” 先生 . L . 哦 . 品达 各州 那 巢穴 成立 在 肯塔基州 是 紧凑地 建造
,
,
,

“LO Pindar先生指出，在肯塔基州发现的鸟巢结构紧凑，

[bʌt; bət][nɑːt]['veri] ['θɪkli] [laɪnd] .
but **not** **very** **thickly** **lined** **.**
但 不是 非常 浓密 衬里 .

但内衬不是很厚。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər]['bjuːtɪf(ə)l] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] , [laɪt] ['emərəld] [griːn] , ['spɑːtɪd] , ['dɑːtɪd] ,
The **eggs** **are** **beautiful** **,** **being** **a** **bright** **,** **light** **emerald** **green** **,** **spotted** **,** **dotted** **,**
这 鸡蛋 是 美丽的 , 存在 一个 明亮的 , 光 翠 绿色的 , 斑 , 虚线 ,

这些蛋很漂亮，呈明亮的浅翠绿色，上面有斑点。

[ænd; ənd] [blɔtʃt] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]['laɪlək] , ['braʊnɪʃ] - ['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd][dɑːrk]
and **blotched** **with** **various** **shades** **of** **lilac** **,** **brownish** **-** **purple** **,** **and** **dark**
和 斑驳的 和 各种各样的 色调 的 紫丁香 , 棕褐色 - 紫色的 , 和 黑暗的
[braʊn] .
brown **.**
棕色的 .

并带有各种深浅不一的淡紫色、棕紫色和深棕色斑点。

['tʃæpmən] [sez] [ðə; ði] ['sʌmər] ['tænədʒər] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd] ,
Chapman **says** **the** **Summer** **Tanager** **may** **be** **easily** **identified** **,**
查普曼 说道 这 夏天 唐纳雀 可能 是 容易地 已识别 ,

查普曼说，夏日唐纳雀很容易辨认。

[nɑːt][əˈloʊn][baɪ][ɪts][ˈkʌlər][bʌt; bət][baɪ][ɪts] [juˈniːk] [kɔːl] - [noʊt] , [ə; eɪ] [ˈklɪrli] [ɪˈnʌnsiˌeɪtid] [ˈtʃɪkiː] ,

not	alone	by	its	color	but	by	its	unique	call	-	note	,	a	clearly	enunciated	chicky	,
不是	独自的	经过	它是	颜色	但	经过	它是	独特的	称呼	-	笔记	,	一个	清楚地	清晰的	小鸡	,

[ˈtʌki] , [tʌk] .

tucky	,	tuck	.
塔基州	,	塞进	.

不仅因为它的颜色，还因为它独特的叫声，清晰地发出“chicky, tucky, tuck”的声音。

[ɪts] [sɔːŋ] [berz] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskɑːrlət] ,

Its	song	bears	a	general	resemblance	to	that	of	the	Scarlet	,
它是	歌曲	熊	一个	一般的	相似	到	那	的	这	猩红	,

它的鸣叫声与猩红莺的鸣叫声大致相似。

[bʌt; bət][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪrz] [ɪz] [mʌtʃ] [swiːtər] , [ˈbetər] [səˈsteɪnd] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈmjuːzɪk(ə)l] .

but	to	some	ears	is	much	sweeter	,	better	sustained	,	and	more	musical	.
但	到	一些	耳朵	是	很多	更甜	,	更好的	持续	,	和	更多的	音乐	.

但有些人觉得它更甜美、更悠扬、更有音乐性。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈiːkwəlz][ɪn] [streŋθ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈθɔːrəti] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːbɪn] , [bʌt; bət][ɪz]

It	equals	in	strength	,	according	to	one	authority	,	that	of	the	Robin	,	but	is
它	等于	在	力量	,	根据	到	一	权威	,	那	的	这	罗宾	,	但	是

[ˈʌtəd] [mɔːr] [ˈhɜːrɪdli] ,

uttered	more	hurriedly	,
说出	更多的	匆匆	,

据一位权威人士称，它的威力与罗宾的吼声相当，但发音更急促。

[ɪz] [mɔːr] “ [ˈwaɪəri] , ” [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [kənˈtɪnjuːd] .

is	more	“	wiry	,	”	and	much	more	continued	.
是	更多的	“	细长的	,	”	和	很多	更多的	持续	.

更“精干”，而且更加持久。

[ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈtænədʒər][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɔːr] [les] [ɪkˈstent] [noʊn] [tuː; tə][ˈfɑːrmɚz][æz; əz][ðə; ði]

The	Summer	Tanager	is	to	a	greater	or	less	extent	known	to	farmers	as	the
这	夏天	唐纳雀	是	到	一个	更大的	或者	较少的	程度	已知	到	农民	作为	这

[red] [biː] - [bɜːrd] .

Red	Bee	-	Bird	.
红色的	蜜蜂	-	鸟	.

夏唐纳雀在农民中或多或少被称为红蜂鸟。

[ɪts] [fuːd] [kənˈsɪsts] [ˈlɑːrdʒli] [ʌv; əv] [ˈhɔːnɪts] , [ˈwɒsps] , [ænd; ənd] [biːz] .

Its	food	consists	largely	of	hornets	,	wasps	,	and	bees	.
它是	食物	由	很大程度上	的	大黄蜂	,	黄蜂	,	和	蜜蜂	.

它的食物主要包括大黄蜂、胡蜂和蜜蜂。

[ðə; ði] [meɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [rɪˈkwaɪrz] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [əˈteɪn] [ðə; ði] [fʊl] [ˈpluːmɪdʒ] .

The	male	of	this	species	requires	several	years	to	attain	the	full	plumage	.
这	男性	的	这	物种	需要	一些	年	到	达到	这	满的	羽毛	.

该物种的雄性需要数年时间才能长出完整的羽毛。

[ˌɪməˈtʃʊr] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] ,

Immature	individuals	,	it	is	said	,
不成熟	个人	,	它	是	说	,

据说，不成熟的人

[ʃoʊ] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ɪn] ['relətɪv] [prəˈpɔːʃəns] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][eɪdʒ] .

show	a	mixture	of	red	and	yellow	in	relative	proportions	according	to	age	.
展示	一个	混合物	的	红色的	和	黄色的	在	相对的	比例	根据	到	年龄	.

根据年龄的不同，呈现出红色和黄色按相对比例混合的形态。

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [hæz; həz] [mɔːr] [red] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði][tɪnt][ɪz][pɪˈkjuːliər] ,

The	female	has	more	red	than	the	male	,	but	the	tint	is	peculiar	,
这	女性	有	更多的	红色的	比	这	男性	,	但	这	着色	是	奇特	,

雌性比雄性红色更多，但色调很奇特。

[ə; eɪ] [dʌl] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɔrɪndʒ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] ['roʊzi] [vər'mɪliən] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [meɪl] .

a	dull	Chinese	orange	,	instead	of	a	pure	rosy	vermilion	,	as	in	the	male	.
一个	乏味的	中国人	橙子	,	反而	的	一个	纯的	红润	朱红	,	作为	在	这	男性	.

雌性个体呈现暗淡的中国橙色，而不是像雄性个体那样呈现纯正的玫瑰朱红色。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs]

An	interesting	study	for	many	of	our	readers	during	the	summer	months
一个	有趣的	学习	为了	许多	的	我们的	读者	期间	这	夏天	几个月

[wen] [ðə; ði]['tænədʒər][ɑːr; ər] [geɪ] [ɪn][ðer; ðər] [fʊl] ['pluːmɪdʒ] ,

when	the	Tanagers	are	gay	in	their	full	plumage	,
什么时候	这	唐纳雀	是	同性恋	在	他们的	满的	羽毛	,

在夏季，当唐纳雀换上艳丽的羽毛时，这项研究对我们的许多读者来说都很有趣。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siːk] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][bɜːrdz][ɪn][hænd] , [ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] ['denɪzənz] [ʌv; əv]

would	be	to	seek	out	,	with	Birds	in	hand	,	the	most	attractive	denizens	of
会	是	到	寻找	出去	,	和	鸟类	在	手	,	这	最多	吸引人的	居民	的

[ðə; ði] [groʊvz] ,

the	groves	,
这	小树林	,

那就是手持猎物，去寻找树林中最迷人的居民。

[aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [hɔːnts] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'taɪər] [gruːp] ,

identifying	and	observing	them	in	their	haunts	until	the	entire	group	,
识别	和	观察	他们	在	他们的	闹鬼的地方	直到	这	全部的	团体	,

识别并观察它们在其出没地点的活动，直到整个群体.....

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [faɪv] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪz] [meɪd] [fə'mɪliər] .

of	which	five	species	are	represented	in	the	United	States	,	is	made	familiar	.
的	哪个	五	物种	是	代表	在	这	团结的	各州	,	是	制成	熟悉的	.

其中五种物种在美国有分布，人们对此有所了解。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [noʊn]

When	we	remember	that	there	are	about	three	hundred	and	eighty	known
什么时候	我们	记住	那	那里	是	关于	三	百	和	八十	已知

['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['tænədʒər][ɪn]['trɑːpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ,

species	of	Tanagers	in	Tropical	America	,
物种	的	唐纳雀	在	热带	美国	,

当我们想到热带美洲已知大约有380种唐纳雀时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] [laɪt] [tæsk][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [wʌn'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] ['fæməli][æt; ət]

it	would	seem	a	light	task	to	acquaint	oneself	with	the	small	family	at
它	会	似乎	一个	光	任务	到	熟人	自己	和	这	小的	家庭	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

熟悉家里的小家庭似乎是一件轻而易举的事。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] .

THE	AMERICAN	WHITE	-	FRONTED	GOOSE	.
这	美国人	白色的	-	正面	鹅	.

美洲白额雁。

“ [æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz][ə; eɪ] [guːs] !

“	As	stupid	as	a	Goose	!
“	作为	愚蠢的	作为	一个	鹅	!

"蠢得像只鹅！"

” [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] ['aʊər; ɑːr]['fæməli][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['spoʊkən][ʌv; əv] .

”	Yes	,	I	know	that	is	the	way	our	family	is	usually	spoken	of	.
”	是的	,	我	知道	那	是	这	方式	我们的	家庭	是	通常	说	的	.

"是的，我知道人们通常都是这样谈论我们家的。"

[bʌt; bət] [ðen] [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [teɪm] [guːs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

But	then	I'm	not	a	tame	Goose	,	you	know	.
但	然后	我是	不是	一个	驯服	鹅	,	你	知道	.

但你知道，我可不是一只温顺的鹅。

[wiː; wi][waɪld] ['fɛloʊz] [θɪŋk] [wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['wɔdlz] [ə'baʊt]

We	wild	fellows	think	we	know	a	little	more	than	the	one	which	waddles	about
我们	荒野	伙伴们	思考	我们	知道	一个	小的	更多的	比	这	一	哪个	摇摇摆摆	关于

[ðə; ði] [dʌk] - [pɑːnd][ɪn][jʊr; jər] [bæk] [jɑːrd] .

the	duck	-	pond	in	your	back	yard	.
这	鸭子	-	池塘	在	你的	后退	院子	.

我们这些野人自以为比你家后院鸭塘里蹒跚而行的那只鸭子懂得多一些。

[hiː; hi] [stɪks] [tuː; tə][wʌn][oʊld] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

He	sticks	to	one	old	place	all	the	time	.
他	棍子	到	一	老的	地方	全部	这	时间	.

他一直待在同一个地方。

['wɔdlz] [ænd; ənd] [tɔːks] [ænd; ənd] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .

Waddles	and	talks	and	looks	the	same	year	after	year	.
摇摆	和	会谈	和	看起来	这	相同的	年	后	年	.

年复一年，走路、说话、长相都一成不变。

[wiː; wi]['maɪgrətɔːri][bɜːrdz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [flai][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

We	migratory	birds	,	on	the	other	hand	,	fly	from	place	to	place	.
我们	迁徙的	鸟类	,	在	这	其他	手	,	飞	从	地方	到	地方	.

而我们这些候鸟，则从一个地方飞到另一个地方。

['aʊər; ɑːr] ['sʌmərz] [ɑːr; ər] [pæst] [hɪr] , ['aʊər; ɑːr] ['wɪntɚz] [ðer; ðər] ;

Our	summers	are	passed	here	,	our	winters	there	;
我们的	夏天	是	通过了	这里	,	我们的	冬天	那里	;

我们的夏天在这里度过，我们的冬天在那里度过；

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði] ['kɑːmən] [guːs] ['nevər] [driːmz] [ʌv; əv] .

so	that	we	pick	up	a	thing	or	two	the	common	Goose	never	dreams	of	.
所以	那	我们	挑选	向上	一个	事物	或者	二	这	常见的	鹅	绝不	梦境	的	.

这样我们就能学到一些普通鹅做梦都想不到的东西。

“ [ðə; ði] ['læfɪŋ] [guːs] !

“	The	laughing	Goose	!
“	这	笑	鹅	!

“笑鹅！”

” [jes] , [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] .

”	Yes	,	some	people	call	me	that	.
”	是的	,	一些	人们	称呼	我	那	.

“是的，有些人这样称呼我。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] , [ən'les] [maɪ][hɑːŋk] , [hɑːŋk] , [hɑːŋk] !

I	don't	know	why	,	unless	my	Honk	,	honk	,	honk	!
我	不	知道	为什么	,	除非	我的	喇叭	,	喇叭	,	喇叭	!

我不知道为什么，除非我的喇叭声响了！

[saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [læf] .

sounds	like	a	laugh	.
声音	喜欢	一个	笑	.

听起来像个笑话。

[pər'hæps] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lʊk] [ə'baʊt][maɪ] [maʊθ] [ɪz][soʊ] ['plez(ə)nt] .

Perhaps	,	though	,	it	is	because	the	look	about	my	mouth	is	so	pleasant	.
也许	,	尽管	,	它	是	因为	这	看	关于	我的	嘴	是	所以	令人愉快的	.

或许，是因为我的嘴部表情非常讨喜吧。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [ɪn][ɑːk'toʊbər][ɔːr][noʊ'vembər] ,

Did	**you**	**ever**	**see**	**a**	**flock**	**of**	**us**	**in**	**motion**	**,**	**in**	**October**	**or**	**November**	**,**
做过	你	曾经	看	一个	群	的	我们	在	运动	,	在	十月	或者	十一月	,

你曾在十月或十一月见过我们成群结队地迁徙吗?

['goʊɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['wɪntər] [hoʊm] ?

going	**to**	**our**	**winter**	**home**	**?**
去	到	我们的	冬天	家	?

去我们过冬的住处吗?

[ɑː] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] !

Ah	**,**	**that**	**is**	**a**	**sight**	**!**
啊	,	那	是	一个	视线	!

啊，那真是一道奇景!

[wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][stɑːrt] ,

When	**the**	**time**	**comes**	**for**	**us**	**to**	**start**	**,**
什么时候	这	时间	来	为了	我们	到	开始	,

当开始的时候到了，

[wiː; wi][fɔːrm] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪgjər] [laɪk] [ðɪs] > · [ə; eɪ][bɪg]['gændər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [wer]

we	**form**	**ourselves**	**into**	**a**	**figure**	**like**	**this**	**>**	**·**	**a**	**big**	**gander**	**taking**	**the**	**lead**	**where**
我们	形式	我们自己	进入	一个	数字	喜欢	这	>	·	一个	大的	鹅	采取	这	带领	在哪里

[ðə; ði][dɑːt][ɪz] .

the	**dot**	**is**	**.**
这	点	是	.

我们把自己摆成这样的形状 >· 一个大大的凝视，在圆点所在的位置领先。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːŋk] , [hɑːŋk] , [hɔːŋkɪŋ] [juː; jʊ]['nevər] [hɜːrd] .

Such	**a**	**honk**	**,**	**honk**	**,**	**honking**	**you**	**never**	**heard**	**.**
这样的	一个	喇叭	,	喇叭	,	鸣笛	你	绝不	听到	.

你从未听过如此此起彼伏的喇叭声。

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [siːn] [ˌjuː 'es] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi]

People	**who**	**have**	**heard**	**us**	**,**	**and**	**seen**	**us**	**,**	**say**	**it**	**sounds**	**like**	**a**	**great**	**army**
人们	WHO	有	听到	我们	,	和	已见	我们	,	说	它	声音	喜欢	一个	伟大的	军队

[ˌoʊvər'hed] .

overhead	**.**
开销	.

听过我们声音、见过我们声音的人都说，听起来就像一支庞大的军队从头顶飞过。

[wer] [duː][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][wiː; wi] [iːt] ?

Where	**do**	**we**	**live**	**in**	**summer**	**,**	**and**	**what**	**do**	**we**	**eat**	**?**
在哪里	做	我们	居住	在	夏天	,	和	什么	做	我们	吃	?

夏天我们住在哪里，吃什么?

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

You	**will**	**find**	**us**	**throughout**	**the**	**whole**	**of**	**North**	**America**	**,**
你	将要	寻找	我们	自始至终	这	所有的	的	北	美国	,

您会在整个北美地区找到我们。

[bʌt; bət][ɪn] ['greɪtər] ['nʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst] .

but	**in**	**greater**	**numbers**	**on**	**the**	**Pacific**	**coast**	**.**
但	在	更大的	数字	在	这	太平洋	海岸	.

但太平洋沿岸的数量更多。

[ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtər] [leɪks] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

The	**fresh**	**-**	**water**	**lakes**	**are**	**our**	**favorite**	**resorts**	**.**
这	新鲜的	-	水	湖泊	是	我们的	最喜欢的	度假村	.

淡水湖泊是我们最喜欢的度假胜地。

[wiː; wi]['vɪzɪt][ðə; ði] [wiːt] [fiːldz] [ænd; ənd][kɔːrn] [fiːldz] , ['nɪblɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ,

We	visit	the	wheat	fields	and	corn	fields	,	nibbling	the	young	,
我们	访问	这	小麦	字段	和	玉米	字段	,	轻咬	这	年轻的	,

我们参观了麦田和玉米地，啃食幼苗，

['tendər] [bleɪdz] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['skætərd] [greɪn] .

tender	blades	and	feeding	on	the	scattered	grain	.
投标	刀片	和	喂养	在	这	疏散	粮食	.

嫩叶以散落的谷粒为食。

[ðə; ði]['fɑːrmɚz][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [ker] .

The	farmers	don't	like	it	a	bit	,	but	we	don't	care	.
这	农民	不	喜欢	它	一个	少量	,	但	我们	不	关心	.

农民们一点也不喜欢这样，但我们不在乎。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n]['aʊər; ɑːr] [fleʃ] [teɪsts] [soʊ] [swiːt] .

That	is	the	reason	our	flesh	tastes	so	sweet	.
那	是	这	原因	我们的	肉	口味	所以	甜的	.

这就是我们肉体味道如此甘甜的原因。

[ænd; ənd] [tʌf] !

And	tough	!
和	艰难的	!

而且很厉害！

[maɪ] , [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] !

My	,	how	you	talk	!
我的	,	如何	你	讲话	!

我的天，你说话真有意思！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wiː; wi][oʊld] ['fɛloʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tʌf] , [wiː; wi] ['fɛloʊz] ['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .

It	is	only	we	old	fellows	that	are	tough	,	we	fellows	over	a	year	old	.
它	是	仅有的	我们	老的	伙伴们	那	是	艰难的	,	我们	伙伴们	超过	一个	年	老的	.

只有我们这些老家伙才够硬，我们这些超过一岁的家伙才够硬。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l][dəunt] [noʊ] [ðæt] , [ɔːr][dəunt] [ker] .

But	of	course	a	great	many	people	don't	know	that	,	or	don't	care	.
但	的	课程	一个	伟大的	许多	人们	不	知道	那	,	或者	不	关心	.

当然，很多人并不知道这一点，或者根本不在乎。

[waɪ] , [aɪ][wʌns] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gændər] [ðæt] [hæd; həd] ['wɔdld] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['bɑːrnjɑːrd][fɔːr; fər]

Why	,	I	once	heard	of	a	gander	that	had	waddled	around	a	barnyard	for
为什么	,	我	一次	听到	的	一个	鹅	那	有	摇摇摆摆	大约	一个	农场	为了

[faɪv] [lɔːŋ] ['jɪrz] .

five	long	years	.
五	长的	年	.

我曾经听说过一只雄鹅在农场里蹒跚走了整整五年。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['roʊstɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Thanksgiving	Day	arrived	,	and	they	roasted	him	for	dinner	.
感恩	天	到达的	,	和	他们	烤	他	为了	晚餐	.

感恩节到了，他们把他烤了当晚餐。

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] , [oʊld] [frend] [laɪk] [ðæt] !

Think	of	eating	an	old	,	old	friend	like	that	!
思考	的	吃	一个	老的	,	老的	朋友	喜欢	那	!

想象一下吃掉一个老朋友的滋味！

[wer] [duː][wiː; wi] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] [nests] ?

Where	do	we	build	our	nests	?
在哪里	做	我们	建造	我们的	巢穴	?

我们在哪里筑巢？

[əˈweɪ] [ʌp] [nɔːrθ] , [ɪn] [əˈlæskə] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrktɪk] [siː] .

Away	**up**	**north**	**,**	**in**	**Alaska**	**,**	**and**	**on**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**Arctic**	**Sea**	**.**
离开	向上	北	,	在	阿拉斯加州	,	和	在	这	岛屿	的	这	北极	海	.

遥远的北方，在阿拉斯加，在北冰洋的岛屿上。

[wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [heɪ] , ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [daʊn] , ['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['hɑːloʊ] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

We	**make**	**them**	**of**	**hay**	**,**	**feathers**	**,**	**and**	**down**	**,**	**building**	**them**	**in**	**hollow**	**places**	**on**	**the**	**ground**	**.**
我们	制作	他们	的	干草	,	羽毛	,	和	向下	,	建筑	他们	在	空洞的	地方	在	这	地面	.

我们用干草、羽毛和绒毛制作它们，把它们建在地面的凹陷处。

[haʊ] ['meni] [egz] ?

How	**many**	**eggs**	**?**
如何	许多	鸡蛋	?

几个鸡蛋?

[sɪks] .

Six	**.**
六	.

六。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][maɪ] [meit] , [ænd; ənd][æn; ən] [əˈfekʃənət] ['fɑːðər] .

I	**am**	**very**	**good**	**to**	**my**	**mate**	**,**	**and**	**an**	**affectionate**	**father**	**.**
我	是	非常	好的	到	我的	伴侣	,	和	一个	亲热	父亲	.

我对我伴侣很好，也是一位慈爱的父亲。

[waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] .

white	**-**	**fronted**	**goose**	**.**
白色的	-	正面	鹅	.

白额雁。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	**col**	**.**	**Chi**	**.**	**Acad**	**.**	**Sciences**	**.**
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted	**by**
版权所有	经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature	**Study**	**Pub**	**.**
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Co	**.**	**,**	**1897**	**,**	**Chicago**	**.**
合作	.	,	-	,	芝加哥	.

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] .

THE	**AMERICAN**	**WHITE**	**-**	**FRONTED**	**GOOSE**	**.**
这	美国人	白色的	-	正面	鹅	.

美洲白额雁。

['haɪt] - ['frʌntɪd] [ɔ:r] ['læfɪŋ] [gi:s] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɛəriz]
HITE - FRONTED or Laughing Geese are found in considerable numbers on the prairies
希特 - 正面 或者 笑 鹅 是 成立 在 大量 数字 在 这 草原
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .
of the Mississippi Valley .
的 这 密西西比州 谷 .

白额雁（或称笑雁）在密西西比河谷的草原上数量相当多。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['preri] [brænt][baɪ]['mɑ:rkɪt] - [men][ænd; ənd] ['gʌnə(r)] .
They are called Prairie Brant by market - men and gunners .
他们 是 称为 草原 布兰特 经过 市场 - 男人 和 炮手 .

市场商贩和猎人称它们为草原黑雁。

[ðoʊ] [nɑ:t] [ə'bʌndənt] [ɑ:n][ðə; ði][ət'læntɪk] ['si:bɔ:rd] ,
Though not abundant on the Atlantic seaboard ,
尽管 不是 丰富 在 这 大西洋 海岸 ,

虽然在大西洋沿岸并不常见，

[væst] ['flɑ:ks] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [mʌnθs] [ɑ:n][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [sloʊp] .
vast flocks may be seen in the autumn months on the Pacific Slope .
广阔的 羊群 可能 是 已见 在 这 秋天 几个月 在 这 太平洋 坡 .

在太平洋沿岸，秋季可以看到大片鸟群。

[ɪn] ['ɔ:rəgən] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə][sʌm; səm] [rɪ'meɪn] [ɔ:l] ['wɪntər] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['greɪtər]
In Oregon and northern California some remain all winter , though the greater
在 俄勒冈州 和 北方 加利福尼亚州 一些 保持 全部 冬天 , 尽管 这 更大的
['nʌmbər] [goʊ] ['fɑ:rðər] [saʊθ] .
number go farther south .
数字 去 更远 南 .

在俄勒冈州和加利福尼亚州北部，有些动物会留在那里过冬，但更多的动物会迁徙到更南的地方。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə][prɪ'fɜ:r][ðə; ði] ['græsi] ['pætʃɪz] [ə'lɔ:ŋ] [stri:mz] ['floʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
They appear to prefer the grassy patches along streams flowing into the ocean ,
他们 出现 到 更喜欢 这 草丛 补丁 沿着 溪流 流动 进入 这 海洋 ,

它们似乎更喜欢流入海洋的溪流沿岸的草地。

[ɔ:r][ðə; ði][taɪd] - ['wɔ:tər][flæts][soʊ] [ə'bʌndənt] [ɪn]['ɔ:rəgən] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [wer] [ðə; ði]
or the tide - water flats so abundant in Oregon and Washington , where the
或者 这 潮 - 水 公寓 所以 丰富 在 俄勒冈州 和 华盛顿 , 在哪里 这
['spek(ə)l] - ['beliz] ,
Speckle - bellies ,
斑点 - 肚子 ,

或者俄勒冈州和华盛顿州随处可见的潮间带滩涂，那里栖息着斑点腹雀，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , [fi:d] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] [gi:s] .
as they are called , feed in company with the Snow Geese .
作为 他们 是 称为 , 喂养 在 公司 和 这 雪 鹅 .

它们被称为雪雁，与雪雁一起觅食。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪvərɪt] ['spi:ʃi:z] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['distrikts] [ʌv; əv] [ə'læskə]
The nesting place of this favorite species is in the wooded districts of Alaska
这 嵌套 地方 的 这 最喜欢的 物种 是 在 这 树木繁茂的 地区 的 阿拉斯加州
[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['ju:kɑ:n]['rɪvər] .
and along the Yukon river .
和 沿着 这 育空地区 河 .

这种深受喜爱的物种的筑巢地位于阿拉斯加的林区和育空河沿岸。

[noʊ] [nest] [ɪz] [fɔːrmd] , [frʌm; frəm] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [ten] [egz] ['biːɪŋ] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

No	nest	is	formed	,	from	seven	to	ten	eggs	being	laid	in	a	depression	in	the
不	巢	是	形成	,	从	七	到	十	鸡蛋	存在	铺设	在	一个	沮丧	在	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

不筑巢，而是将七到十枚卵产在沙坑里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ʌn'geɪnli] ['muːvmənt] [ænd; ənd]

It	is	said	that	notwithstanding	all	references	to	their	ungainly	movement	and
它	是	说	那	虽然	全部	参考	到	他们的	笨拙的	移动	和

['doʊltɪʃ] ['ɪntəlekt] ,

doltish	intellect	,
愚蠢的	智力	,

据说，尽管人们总是提及他们笨拙的动作和愚钝的智力，

[ðə; ði] [waɪld] [guːs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] - ['frʌntɪd] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ,

the	Wild	Goose	,	of	which	the	White	-	fronted	is	one	of	the	most	interesting	,
这	荒野	鹅	,	的	哪个	这	白色的	-	正面	是	一	的	这	最多	有趣的	,

野鹅，其中白额雁是最有趣的种类之一。

[ɪz] [held] [ɪn] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] , [ɪf] [kiːn] [ʌv; əv]

is	held	in	high	estimation	by	the	sportsman	,	and	even	he	,	if	keen	of
是	握住	在	高的	估算	经过	这	运动员	,	和	甚至	他	,	如果	敏锐的	的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

运动员们对它评价很高，即使是运动员本人，如果观察敏锐的话，也会这么认为。

[wɪl] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [ɪn'taɪt(ə)l] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] [əd'vænsmənt] [ɪn]

will	learn	from	it	many	things	that	will	entitle	the	species	to	advancement	in
将要	学习	从	它	许多	事物	那	将要	标题	这	物种	到	进步	在

[ðə; ði] ['ment(ə)l] [greɪd] ,

the	mental	grade	,
这	精神的	年级	,

将从中学习到许多东西，这将使该物种在智力水平上得到提升。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['ædɪdʒ] ,

and	prove	the	truth	of	a	very	old	adage	,
和	证明	这	真相	的	一个	非常	老的	谚语	,

并证明一句古老谚语的正确性。

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] .

that	you	cannot	judge	of	things	by	outward	appearance	.
那	你	不能	法官	的	事物	经过	向外	外貌	.

你不能仅凭外表来判断事物。

[ə; eɪ] [guːs] , ['wɔdlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] , [meɪ] [nɑːt] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['veri] ['greɪsf(ə)l]

A	goose	,	waddling	around	the	barnyard	,	may	not	present	a	very	graceful
一个	鹅	,	摇摇摆摆	大约	这	农场	,	可能	不是	展示	一个	非常	优美

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

一只鹅在谷仓里摇摇摆摆地走来走去，看起来可能不太优雅。

[nɔːr] [siːm] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] , [jet] [ðə; ði] [ʌn'geɪnli] ['kriːtʃər] , [wen] [ɪn] [ɪts]

nor	seem	endowed	with	much	intelligence	,	yet	the	ungainly	creature	,	when	in	its
也不	似乎	捐赠	和	很多	智力	,	然而	这	笨拙的	生物	,	什么时候	在	它是

['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] ,

natural	state	,
自然的	状态	,

它们似乎也不太聪明，然而这种笨拙的生物，当它处于自然状态时，

[hæz; həz] [æn; ən] [iːz] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] [ɪn] [flaɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv]

has	an	ease	of	motion	in	flight	which	will	compare	with	that	of	any	of
有	一个	舒适	的	运动	在	航班	哪个	将要	比较	和	那	的	任何	的

[ðə; ði] ['feðərd] [traɪb] ,

the	feathered	tribe	,
这	羽毛	部落	,

它在飞行中动作流畅自如，可以媲美任何鸟类。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ]

and	shows	a	knowledge	of	the	means	of	defense	,	and	of	escaping
和	演出	一个	知识	的	这	方法	的	防御	,	和	的	逃脱

[ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ɪts] ['enəmi] ,

the	attacks	of	its	enemies	,
这	攻击	的	它是	敌人	,

并表现出对防御手段和躲避敌人攻击的了解。

[ðæt] [fjuː] [pə'zes] .

that	few	possess	.
那	很少	具有	.

少数人拥有的。

[ðer; ðər] [ɪz] ['prɑːbəbli] [noʊ] [bɜːrd] [mɔːr] ['kɔːʃəs] , ['vɪdʒɪlənt] , [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [æt; ət] ['deɪndʒər]

There	is	probably	no	bird	more	cautious	,	vigilant	,	and	fearful	at	danger
那里	是	大概	不	鸟	更多的	谨慎	,	警惕的	,	和	可怕	在	危险

[ðæn; ðən] [ðɪs] .

than	this	.
比	这	.

可能没有哪种鸟比它更谨慎、更警惕、更惧怕危险了。

[ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [sə'spɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ə'raʊzd] , [ðeɪ] [raɪz] ['ʌpwərd] ['sloʊli] [ɪn] [ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv]

Should	their	suspicion	be	aroused	,	they	rise	upward	slowly	in	a	dense	cloud	of
应该	他们的	怀疑	是	被唤醒	,	他们	上升	向上	缓慢地	在	一个	稠密	云	的

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

如果他们起了疑心，就会缓缓升起，化作一团浓密的白色云雾。

[ænd; ənd] [saʊnd] [ðer; ðər] [ə'lɑːrm] [noʊts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [goʊ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ja:dz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

and	sound	their	alarm	notes	,	but	they	may	not	go	over	fifty	yards	before	they
和	声音	他们的	警报	笔记	,	但	他们	可能	不是	去	超过	五十	码	前	他们

[ə'laɪt] [ə'gen] ,

alight	again	,
点燃	再次	,

并发出警报声，但它们可能不会飞超过五十码就再次降落。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [tɔɪl]

so	that	the	amusement	of	watching	them	may	be	continued	without	much	toil
所以	那	这	娱乐	的	观看	他们	可能	是	持续	没有	很多	辛劳

[ɔːr] [ˌɪnkən'viːniəns] .

or	inconvenience	.
或者	不便	.

这样，人们就可以继续享受观看它们的乐趣，而无需付出太多努力或感到太多不便。

[ðə; ði] [waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] ['vɪzɪts] [ˌɪlə'nɔɪ] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [maɪ'greɪʃnz] ,

The	White	-	fronted	Goose	visits	Illinois	only	during	its	migrations	,
这	白色的	-	正面	鹅	访问	伊利诺伊州	仅有的	期间	它是	迁移	,

白额雁只在迁徙期间才会到访伊利诺伊州。

['kʌmɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] [ɔːr] ['ɜːrli] [ɪn] [noʊ'vembər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ɔːr]

coming	some	time	in	October	or	early	in	November	,	and	returning	in	March	or
未来	一些	时间	在	十月	或者	早期的	在	十一月	,	和	返回	在	行进	或者

['eɪprəl] .

April	.
四月	.

预计10月或11月初到货，3月或4月返回。

['dʊrɪŋ] [ɪts] ['soʊdʒɜːrn] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwənts] ['tʃiːfli] ['oʊpən] ['prɛəriz] , [ɔːr] [wiːt] [fiːldz] ,

During	its	sojourn	there	it	frequents	chiefly	open	prairies	,	or	wheat	fields	,
期间	它是	旅居	那里	它	常客	主要	打开	草原	,	或者	小麦	字段	,

它在那里逗留期间，主要出没于开阔的草原或麦田。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪblz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendər] [bleɪdz] , [ænd; ənd] ['kɔːrnfiːld] , [wer] [ˌaɪ 'tiː]

where	it	nibbles	the	young	and	tender	blades	,	and	cornfields	,	where	it
在哪里	它	小食	这	年轻的	和	投标	刀片	,	和	玉米地	,	在哪里	它

['fiːdz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['skætərd] [greɪnz] .

feeds	upon	the	scattered	grains	.
饲料	之上	这	疏散	谷物	.

它会啃食嫩叶，也会啃食玉米地里散落的谷粒。

[ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] , ['rɪdʒˌweɪ] [sez] ,

In	California	,	Ridgway	says	,
在	加利福尼亚州	,	里奇韦	说道	,

里奇韦说，在加利福尼亚州，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['nuːmərəs] [ɪn] ['wɪntər] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [wiːt]

it	is	so	numerous	in	winter	as	to	be	very	destructive	of	the	growing	wheat
它	是	所以	很多的	在	冬天	作为	到	是	非常	破坏性的	的	这	生长	小麦

[krɑːp] ,

crop	,
庄稼	,

冬季这种昆虫数量众多，对正在生长的小麦作物造成了极大的破坏。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsækrə'mentoʊ] [ænd; ənd] [sæn] [ˌwɑː'kiːn] ['væliz] ,

and	it	is	said	that	in	the	Sacramento	and	San	Joaquin	valleys	,
和	它	是	说	那	在	这	萨克拉门托	和	圣	华金	山谷	,

据说在萨克拉门托河谷和圣华金河谷，

['fɑːrmɚz] ['ɔːf(ə)n] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [men] [baɪ] [ðə; ði] [mʌnθ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd]

farmers	often	find	it	necessary	to	employ	men	by	the	month	to	hunt	and
农民	经常	寻找	它	必要的	到	采用	男人	经过	这	月	到	打猎	和

[draɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːldz] .

drive	them	from	the	fields	.
驾驶	他们	从	这	字段	.

农民经常需要按月雇佣人手来猎杀和驱赶田间的牲畜。

[ðɪs] [ɪz] [moʊst] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [brʌʃ] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ɔːr] “ [blaɪndz] ,

This	is	most	successfully	accomplished	by	means	of	brush	hiding	places	,	or	“	blinds	,
这	是	最多	成功地	完成	经过	方法	的	刷子	隐藏	地方	,	或者	“	百叶窗	,

最有效的做法是利用灌木丛作为隐藏场所，或者说“掩体”。

” [ɔːr] [baɪ] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['flɑːks] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑːks] [wɪtʃ] [hæz; həz]

”	or	by	approaching	the	flocks	on	horseback	by	the	side	of	an	ox	which	has
”	或者	经过	接近	这	羊群	在	马背	经过	这	边	的	一个	牛	哪个	有

[bɪn] [treɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

been	trained	for	the	purpose	.
到过	受过训练	为了	这	目的	.

或者骑马靠近羊群，旁边跟着一头经过训练的牛。

[ðə; ði] [waɪt] - [ˈfrʌntɪd] [guːs] [ɪz] [ˈgreɪtli] [ɪˈstiːmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ɪts] [fleʃ]

The	White	-	fronted	Goose	is	greatly	esteemed	for	the	excellent	quality	of	its	flesh
这	白色的	-	正面	鹅	是	非常	尊敬的	为了	这	出色的	质量	的	它是	肉

,

,

,

白额雁因其肉质优良而备受推崇。

[wɪtʃ] , [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

which	,	by	those	who	have	learned	to	appreciate	it	,
哪个	,	经过	那些	WHO	有	学习	到	欣赏	它	,

而那些懂得欣赏它的人，

[ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsɪdərd] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈspiːʃiːz] .

is	generally	considered	superior	to	that	of	any	other	species	.
是	一般来说	经过考虑的	优越的	到	那	的	任何	其他	物种	.

一般认为优于其他任何物种。

[waɪl] [ðə; ði][ˈkruːəl] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , [ˈmɪrli] [fɔːr; fər] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][spɔːrt] [ɔːt] [nɑːt]

While	the	cruel	pursuit	of	the	bird	,	merely	for	purpose	of	sport	ought	not
尽管	这	残忍的	追逐	的	这	鸟	,	仅仅	为了	目的	的	运动	应该	不是

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] ,

to	be	continued	,
到	是	持续	,

虽然不应继续以娱乐为目的而残忍地追逐鸟类，

[əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts][ˈvæljuː][æz; əz] [fuːd] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] .

appreciation	of	its	value	as	food	may	well	be	encouraged	.
欣赏	的	它是	价值	作为	食物	可能	出色地	是	鼓励	.

人们或许应该重视对其作为食物价值的认识。

[ðə; ði] [ˈtəːnstəun] .

THE	TURNSTONE	.
这	翻石	.

翻石。

[hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈplʌvərˌploʊvər] - [laɪk] [bɜːrd][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [koʊsts] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈkʌntriz]

HIS	small	plover	-	like	bird	is	found	on	the	sea	-	coasts	of	nearly	all	countries
他的	小的	鸻	-	喜欢	鸟	是	成立	在	这	海	-	海岸	的	几乎	全部	国家

;

;

;

这种体型较小的鸻状鸟类几乎在所有国家的沿海地区都能找到；

[ɪn] [əˈmerɪkə] , [frʌm; frəm] [ˈgriːnlənd] [ænd; ənd] [əˈlæskə] [tuː; tə] [ˈtʃɪli] [ænd; ənd][brəˈzɪl] ;

in	America	,	from	Greenland	and	Alaska	to	Chili	and	Brazil	;
在	美国	,	从	格陵兰	和	阿拉斯加州	到	辣椒	和	巴西	;

在美国，从格陵兰岛和阿拉斯加到智利和巴西；

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈkɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd]

more	or	less	common	in	the	interior	along	the	shores	of	the	Great	Lakes	and
更多的	或者较少的		常见的	在	这	内部的	沿着	这	海岸	的	这	伟大的	湖泊	和

[ˈlɑːrdʒər] [ˈrɪvəz] .

larger	rivers	.
更大的	河流	.

在五大湖和较大河流沿岸的内陆地区较为常见。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ˈflɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv]

It	is	generally	found	in	company	with	flocks	of	the	smaller	species	of
它	是	一般来说	成立	在	公司	和	羊群	的	这	较小的	物种	的

['sændpaɪpər] ,

Sandpipers	,
矶鹬	,

它通常与体型较小的矶鹬群一起出现。

[ɪts][ˈboʊldli] [mɑːrkt] [ˈpluːmɪdʒ] [kənˈtræstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [səˈraʊndɪŋz] ,

its	boldly	marked	plumage	contrasting	with	surroundings	,
它是	大胆地	标记	羽毛	对比	和	周围环境	,

它醒目的羽毛与周围环境形成鲜明对比，

[waɪl] [ðə; ði][ˈsændpaɪpər][ˈmɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [ənˈles] [rɪˈviːld] [baɪ][sʌm; səm]

while	the	Sandpipers	mingle	with	the	sands	and	unless	revealed	by	some
尽管	这	矶鹬	交融	和	这	沙子	和	除非	揭晓	经过	一些

[əˈbrʌpt] [ˈmuːvmənt] [kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] .

abrupt	movement	can	hardly	be	seen	at	a	little	distance	.
突然	移动	能	几乎	是	已见	在	一个	小的	距离	.

而矶鹬则与沙丘融为一体，除非突然移动，否则在稍远的距离内几乎看不到它们。

[ðə; ði] [neɪm] [ˈtəːnstəun][hæz; həz] [bɪn] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [bɜːrd][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkjʊriəs]

The	name	Turnstone	has	been	applied	to	this	bird	on	account	of	its	curious
这	姓名	翻石	有	到过	应用	到	这	鸟	在	帐户	的	它是	好奇的

[ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈdekstrəsli] [ˌɪnˈsɝːtɪŋ] [ɪts] [bɪl] [bɪˈniːθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈpeblz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]

habit	of	dexterously	inserting	its	bill	beneath	stones	and	pebbles	along	the	shore
习惯	的	灵巧地	插入	它是	账单	下面	石头	和	鹅卵石	沿着	这	支撑

[ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [fuːd] ,

in	quest	of	food	,
在	寻求	的	食物	,

这种鸟之所以被称为翻石鸟，是因为它有一种奇特的习性，就是能灵巧地将喙伸到岸边的石头和鹅卵石下面寻找食物。

[əuvəˈtəːniŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnsekts][ɔːr] [preɪ] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

overturning	them	in	search	of	the	insects	or	prey	of	any	kind	which	may	be
推翻	他们	在	搜索	的	这	昆虫	或者	猎物	的	任何	种类	哪个	可能	是

[ˈləːkiŋ] [bɪˈniːθ] .

lurking	beneath	.
潜伏	下面	.

将它们翻过来，寻找可能潜伏在下面的任何昆虫或猎物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɑːn] [smuːð] , [ˈsændi][ˈbiːtʃəz, ˈbiːtʃɪz] ,

It	is	found	on	smooth	,	sandy	beaches	,
它	是	成立	在	光滑的	,	沙	海滩	,

它生长在平坦的沙滩上。

[ðoʊ] [mɔːr] [ˈkɑːmənli] [əˈbaʊt][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ˈrɑːki] [klɪfs] [ænd; ənd][koʊnz] .

though	more	commonly	about	the	base	of	rocky	cliffs	and	cones	.
尽管	更多的	通常	关于	这	根据	的	岩石	悬崖	和	圆锥体	.

不过更常见于岩石峭壁和锥体的底部。

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsʃuː] [kræbz][ɑːr; ər][ɪts][pərˈtɪkjələr] [dɪˈleɪt] .

The	eggs	of	horseshoe	crabs	are	its	particular	delight	.
这	鸡蛋	的	马蹄铁	螃蟹	是	它是	特别的	喜	.

它尤其喜爱鲎卵。

[ɪn][ðə; ði] [ˈnestɪŋ] [ˈsiːz(ə)n][ðə; ði][ˈtəːnstəun][ɪz] [ˈwaɪdli] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn]

In	the	nesting	season	the	Turnstone	is	widely	distributed	throughout	the	northern
在	这	嵌套	季节	这	翻石	是	广泛	分布式	自始至终	这	北方

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][bəuθ]['kɑːntənənts] ,

portions	of	both	continents	,
部分	的	两个都	各大洲	,

在筑巢季节，翻石鹬广泛分布于两大洲的北部地区。

[ænd; ənd] ['wɔndəz] ['saʊθwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː] - [koʊsts] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] .

and	wanders	southward	along	the	sea	-	coasts	of	all	countries	.
和	漫游	向南	沿着	这	海	-	海岸	的	全部	国家	.

并沿着各国的海岸线向南游荡。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː] [briːdz] ['kɑːmənli] [ɪn] [ðə; ði] ['bærən] [lændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [koʊsts] [ænd; ənd]

In	America	it	breeds	commonly	in	the	Barren	Lands	of	the	Arctic	coasts	and
在	美国	它	品种	通常	在	这	荒芜	土地	的	这	北极	海岸	和

[ðə; ði] ['ændərsn] ['rɪvər] ['distrikts] ,

the	Anderson	River	districts	,
这	安德森	河	地区	,

在美国，它常见于北极沿岸的荒漠地带和安德森河地区。

[ɑːn] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['livəpuːl] [beɪz] , ['nestɪŋ] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .

on	the	Islands	of	Franklin	and	Liverpool	bays	,	nesting	in	July	.
在	这	岛屿	的	富兰克林	和	利物浦	海湾	,	嵌套	在	七月	.

在富兰克林岛和利物浦湾，7 月份筑巢。

[ɪn] [ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌntri] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [leɪd] [ɪn] [dʒuːn] .

In	the	Hudson's	Bay	country	the	eggs	are	laid	in	June	.
在	这	哈德逊的	湾	国家	这	鸡蛋	是	铺设	在	六月	.

在哈德逊湾地区，雌性家禽在六月产卵。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [skrætʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['bɪts] [ʌv; əv] [græs] .

The	nest	is	a	hollow	scratched	in	the	earth	,	and	is	lined	with	bits	of	grass	.
这	巢	是	一个	空洞的	刮痕	在	这	地球	,	和	是	衬里	和	比特	的	草	.

鸟巢是挖在地上的一个凹坑，里面铺着一些草屑。

[ðə; ði] ['təːnstəun] [ɪz] [noʊn] [baɪ] ['veriəs] [neɪmz] : “ [brænt] [bɜːrd] , ”

The	Turnstone	is	known	by	various	names	:	“	Brant	Bird	,	”
这	翻石	是	已知	经过	各种各样的	姓名	:	“	布兰特	鸟	,	”

翻石鹬有许多别名，例如“黑雁鸟”等。

“ [biːd] - [bɜːrd] , ”

“	Bead	-	bird	,	”
“	珠子	-	鸟	,	”

“珠鸟”

“ [hɔːrs] - [fʊt] - [snaɪp] , ”

“	Horse	-	foot	-	Snipe	,	”
“	马	-	脚	-	狙击	,	”

“马蹄鹬”，

“ [sænd] - ['rʌnər] , ”

“	Sand	-	runner	,	”
“	沙	-	跑步者	,	”

“沙地奔跑者”

“ ['kælɪkoʊ] - [bæk] , ”

“	Calico	-	back	,	”
“	印花布	-	后退	,	”

“花背”，

“ [tʃɪ'kærɪk] ” [ænd; ənd] “ ['tʃɪklɪŋ] .

“	Chicaric	”	and	“	Chickling	.
“	奇卡里克	”	和	“	雏鸡	.

“Chicaric”和“Chickling”。

” [ðə; ði] [tuː] ['lætər] [neɪmz] [hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪts] ['ræspɪŋ] [noʊts] , “ ['kælɪkoʊ] - [bæk] ,

”	The	two	latter	names	have	reference	to	its	rasping	notes	,	“	Calico	-	back	,
”	这	二	后者	姓名	有	参考	到	它是	粗糙	笔记	,	“	印花布	-	后退	,

后两个名称都与它沙哑的音色有关，“花布背，

" [tuː; tə][ðə; ði] ['verɪgeɪtɪd] ['pluːmɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts] .

"	to	the	variegated	plumage	of	the	upper	parts	.
"	到	这	斑	羽毛	的	这	上	部分	.

"至上部斑驳的羽毛。

[ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði][ə'dʌlts][ɑːr; ər] ['ɑːdli] [paɪd] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [waɪt] , [braʊn] , [ænd; ənd]

In	summer	the	adults	are	oddly	pied	above	with	black	,	white	,	brown	,	and
在	夏天	这	成年人	是	奇怪	馅饼	多于	和	黑色的	,	白色的	,	棕色的	,	和

['tʃesnʌt] - [red] ,

chestnut	-	red	,
板栗	-	红色的	,

夏季，成虫的羽毛呈现出奇特的杂色，有黑色、白色、棕色和栗红色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] [ɪz]['toʊtəli] ['wɑːntɪŋ] [ɪn]['wɪntər] .

but	the	red	is	totally	wanting	in	winter	.
但	这	红色的	是	完全	想要	在	冬天	.

但红色在冬天完全显得不够格。

[ðeɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] ['plʌvəz] [ɪn][ðə; ði] [wel] [dɪ'veləpt] [haɪnd] - [toʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

They	differ	from	the	true	Plovers	in	the	well	developed	hind	-	toe	,	and	the
他们	不同	从	这	真的	鸻	在	这	出色地	发达	后	-	脚趾	,	和	这

[strɔːŋ] [klɔːz] ,

strong	claws	,
强的	爪子	,

它们与真正的鸻科鸟类的区别在于其发达的后趾和强壮的爪子。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [roʊ'bʌst] [fiːt] , [wɪ'ðaʊt] [treɪs] [ʌv; əv][web] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][toʊz] .

but	chiefly	in	the	more	robust	feet	,	without	trace	of	web	between	the	toes	.
但	主要	在	这	更多的	强壮的	脚	,	没有	痕迹	的	网站	之间	这	脚趾	.

但主要出现在体格更健壮的脚上，脚趾间没有蹼的痕迹。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] ['griːnɪʃ] - [dræb][ɪn]['kʌlər] , ['spɑːtɪd] , [blɔtʃt] ,

The	eggs	are	greenish	-	drab	in	color	,	spotted	,	blotched	,
这	鸡蛋	是	绿绿色	-	单调	在	颜色	,	斑	,	斑驳的	,

这些蛋呈暗绿色，有斑点和斑驳的痕迹。

[ænd; ənd] ['dɑːtɪd] [ɪ'regjələrli] [ænd; ənd] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊɪʃ] [ænd; ənd]['ʌmbər] [braʊn] .

and	dotted	irregularly	and	thickly	with	yellowish	and	umber	brown	.
和	虚线	不规则地	和	浓密	和	淡黄色	和	数字	棕色的	.

并散布着不规则的、密集的黄褐色和赭褐色斑点。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [fɔːr] , [ə'brʌptli] ['pirifɒːm] [ɪn] [ʃeɪp] .

The	eggs	are	two	or	four	,	abruptly	pyriform	in	shape	.
这	鸡蛋	是	二	或者	四	,	突然	梨形	在	形状	.

卵为两枚或四枚，形状呈突兀的梨形。

['snoʊbɜːrd] .

SNOWBIRDS	.
候鸟族	.

候鸟族。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] ['sændi] [haɪt]

Along	the	narrow	sandy	height
沿着	这	狭窄的	沙	高度

沿着狭窄的沙质高地

[aɪ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['swɪftli] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,

I	watch	them	swiftly	come	and	go	,
我	手表	他们	迅速地	来	和	去	,

我看着他们匆匆来去，

[ɔ:r] [raʊnd] [ðə; ði] ['li:fləs] [wʊd] ,
Or round the leafless wood ,
或者 圆形的 这 无叶 木头 ,

或者围绕着光秃秃的木头，

[laɪk] ['flɜ:ri:z] [ʌv; əv] [wɪnd] - ['drɪvn] [snoʊ] ,
Like flurries of wind - driven snow ,
喜欢 阵雪 的 风 - 驱动 雪 ,

如同风吹起的雪花，

[rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ɪn] [pər'petʃuəl] [flaɪt] ,
Revolving in perpetual flight ,
旋转 在 永久 航班 ,

永恒地旋转飞行，

[ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['mʌltɪtu:d] .
A changing multitude .
一个 变化 民众 .

形形色色，变幻莫测。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [stɪl] [ðeɪ] [sweɪ] ,
Nearer and nearer still they sway ,
更近 和 更近 仍然 他们 摇摆 ,

它们摇曳着，越来越近。

[ænd; ənd] , ['skætərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sə:kld] [swi:p] ,
And , scattering in a circled sweep ,
和 , 散射 在 一个 圈起来 扫 ,

而且，呈圆形扫描状散射，

[rʌʃ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ;
Rush down without a sound ;
匆忙 向下 没有 一个 声音 ;

悄无声息地冲下去；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] [pɪr] [ænd; ənd] [pi:p] ,
And now I see them peer and peep ,
和 现在 我 看 他们 同伴 和 窥视 ,

现在我看到他们在窥视、偷看，

[ə'krɔ:s] [jɑ:n] ['lev(ə)l] [bli:k] [ænd; ənd] [greɪ] ,
Across yon level bleak and gray ,
穿过 远 等级 苍凉 和 灰色的 ,

越过那片荒凉灰暗的平原，

['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [graʊnd] , —
Searching the frozen ground , —
搜索 这 冷冻 地面 , —

在冻土上搜寻——

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] [ʌp'hi:vz] ,
Until a little wind upheaves ,
直到 一个 小的 风 剧变 ,

直到一阵微风吹来，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rʌslɪŋ] [ðer; ðər] ,
And makes a sudden rustling there ,
和 制作 一个 突然 沙沙声 那里 ,

突然，那里传来一阵沙沙声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [drɑ:p] [ðer; ðər] [pleɪ] ,
And then they drop their play ,
和 然后 他们 降低 他们的 玩 ,

然后他们就放弃了他们的计划。

[flæʃ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnləs] [er] ,
Flash up into the sunless air ,
闪光 向上 进入 这 无日光 空气 ,

闪电划破黑暗的空气，

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['sɪlvər] [liːvz]
And like a flight of silver leaves
和 喜欢 一个 航班 的 银 树叶

就像一片银色的落叶

[swɜːrl] [raʊnd] [ænd; ənd] [swiːp] [ə'weɪ] .
Swirl round and sweep away .
漩涡 圆形的 和 扫 离开 .

旋转扫开。

['ɑːrtʃɪbɔːld] ['læmpmən] .
Archibald Lampman .
阿奇博尔德 兰普曼 .

阿奇博尔德·兰普曼。

['təːnstəun] .
turnstone .
翻石 .

翻石甲虫。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[bɜːrdz] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] .
BIRDS OF PASSAGE .
鸟类 的 通道 .

候鸟。

[blæk] ['ʃæˌdoʊz] [fɔːl]
Black shadows fall
黑色的 阴影 落下

黑色阴影落下

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪndən] [tɔːl] ,
From the lindens tall ,
从 这 椴树 高的 ,

从高大的菩提树上，

[ðæt] [lɪft][ə'lɔːft][ðer; ðər] ['mæsɪv] [wɔːl]
That lift aloft their massive wall
那 举起 高空 他们的 大量的 墙

那架起他们的巨墙

[ə'genst] [ðə; ði] ['sʌðərn] [skaɪ] ;
Against **the** **southern** **sky** **;**
反对 这 南部 天空 ;

以南方的天空为背景;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɛlmz]
And **from** **the** **realms**
和 从 这 领域

以及来自那些领域

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['ɛlmz] ,
Of **the** **shadowy** **elms** **,**
的 这 阴暗的 榆树 ,

在那些阴暗的榆树中,

[ə; eɪ][taɪd] - [laɪk] ['dɑ:rknəs] [ˌəuvə'hwelmz]
A **tide** **-** **like** **darkness** **overwhelms**
一个 潮 - 喜欢 黑暗 压倒性

一股如潮水般的黑暗笼罩着一切。

[ðə; ði] [fi:ldz] [ðæt] [raʊnd] [ˌju: 'es][laɪ] .
The **fields** **that** **round** **us** **lie** **.**
这 字段 那 圆形的 我们 说谎 .

我们周围的田野躺着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [fer]
But **the** **night** **is** **fair**
但 这 夜晚 是 公平的

但夜晚很美好。

[ænd; ənd] ['evriwer]
And **everywhere**
和 到处

到处

[ə; eɪ][wɔ:rm] , [sɔ:ft]['veɪpər] [fɪlz] [ðə; ði] [er]
A **warm** **,** **soft** **vapor** **fills** **the** **air**
一个 温暖的 , 柔软的 汽 填充 这 空气

空气中弥漫着温暖柔和的水汽。

[ænd; ənd] ['dɪstənt] [saʊndz] [si:m] [nɪr] ;
And **distant** **sounds** **seem** **near** **;**
和 遥远 声音 似乎 靠近 ;

远处的声音听起来却像是近在咫尺;

[ænd; ənd] [ə'bʌv] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt]
And **above** **,** **in** **the** **light**
和 多于 , 在 这 光

而上方，在光线下

[ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r] - [lɪt] [naɪt] ,
Of **the** **star** **-** **lit** **night** **,**
的 这 星星 - 点燃 夜晚 ,

在星光璀璨的夜晚,

[swɪft] [bɜ:rdz][ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [wɪŋ] [ðer; ðər] [flaɪt]
Swift **birds** **of** **passage** **wing** **their** **flight**
迅速 鸟类 的 通道 翼 他们的 航班

候鸟疾驰飞翔

[θru:] [ðə; ði] ['du:i] ['ætməsfɪr] .
Through **the** **dewy** **atmosphere** **.**
通过 这 露水 气氛 .

透过湿润的空气。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [biːt]
I hear the beat
我 听到 这 打

我听到了节拍

[ʌv; əv][ðer; ðər]['pɪnjənz] [fliːt] ,
Of their pinions fleet ,
的 他们的 小齿轮 舰队 ,

他们的飞翼舰队，

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [sliːt]
As from the land of snow and sleet
作为 从 这 土地 的 雪 和 霰

仿佛来自冰雪之乡

[ðeɪ] [siːk] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [liː] .
They seek a southern lea .
他们 寻找 一个 南部 叶 .

他们寻找南方的一片土地。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][kraɪ]
I hear the cry
我 听到 这 哭

我听到了哭泣声

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [haɪ]
Of their voices high
的 他们的 声音 高的

他们高声歌唱

['fɔːlɪŋ] ['driːmɪli] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ,
Falling dreamily through the sky ,
坠落 梦幻般地 通过 这 天空 ,

梦幻般地从天而降，

[bʌt; bət][ðer; ðər][fɔːrmz][aɪ]['kænɑːt] [siː] .
But their forms I cannot see .
但 他们的 表格 我 不能 看 .

但我看不见它们的形态。

— ['lɔŋfeləu] .
— Longfellow .
— 朗费罗 .

——朗费罗

[ðə; ði] ['beltɪd] ['paɪpɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] .
THE BELTED PIPING PLOVER .
这 系带 管道 鸻 .

带状管道鸻。

[en][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər]['riːdʒən][ænd; ənd][ɪn] [kən'tɪgjuəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
N the Missouri river region and in contiguous parts of the interior of the
N 这 密苏里州 河 地区 和 在 相邻的 部分 的 这 内部的 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

密苏里河流域北部以及美国内陆的毗邻地区，

[ðə; ði] ['beltɪd] ['paɪpɪŋ]['plʌvərˌploʊvər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sʌmər] ['rezɪdənt] ,
the Belted Piping Plover is a common summer resident ,
这 系带 管道 鸻 是 一个 常见的 夏天 居民 ,

带纹鸻是常见的夏季留鸟，

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , ['briːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][flæt] ,

and	is	found	along	the	shores	of	the	great	lakes	,	breeding	on	the	flat	,
和	是	成立	沿着	这	海岸	的	这	伟大的	湖泊	,	选育	在	这	平坦的	,

它分布于五大湖沿岸，在平坦的陆地上繁殖。

['pebli] [biːtʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sænd] [djʊn] [ænd; ənd] [ʃɔːr] .

pebbly	beach	between	the	sand	dunes	and	shore	.
卵石状	海滩	之间	这	沙	沙丘	和	支撑	.

沙丘和海岸之间的鹅卵石海滩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - [nekt] ['plʌvəz] , [ænd; ənd] [ə'raivz] [ɪn]['eɪprəl][ɪn] ['skætərɪŋ]

It	is	the	second	of	the	ring	-	necked	Plovers	,	and	arrives	in	April	in	scattering
它	是	这	第二	的	这	戒指	-	颈部	鸻	,	和	到达	在	四月	在	散射

['flɑːks] ,

flocks	,
羊群	,

它是环颈鸻属的第二种鸟类，四月份成群结队地到来。

[wɪtʃ] ['seprət] ['ɪntuː] [perz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] .

which	separate	into	pairs	a	month	later	.
哪个	分离	进入	对	一个	月	之后	.

一个月后，它们会分开成对。

[ˌaɪ 'tiː] [streɪz] [æt; ət] [taɪmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

It	strays	at	times	into	the	interior	,
它	流浪者	在	时代	进入	这	内部的	,

它有时会游离到内部，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [briːd] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][pɑːndz] ['meni] [maɪlz]

and	has	been	known	to	breed	on	the	borders	of	ponds	many	miles
和	有	到过	已知	到	品种	在	这	边界	的	池塘	许多	英里

[frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] .

from	the	coast	.
从	这	海岸	.

已知它们会在距离海岸数英里的池塘边缘繁殖。

[ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː]['seldəm] ['wɔndəz] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

In	New	England	,	however	,	it	seldom	wanders	far	from	the	shore	,
在	新的	英格兰	,	然而	,	它	很少	漫游	远的	从	这	支撑	,

然而，在新英格兰，它很少远离海岸。

[ænd; ənd] [pri'fəːz] [sænd]['aɪləndz] [nɪr] [ðə; ði][meɪn][lænd][fɔːr; fər][ɪts] ['nestɪŋ] [hɔːnts] .

and	prefers	sand	islands	near	the	main	land	for	its	nesting	haunts	.
和	偏好	沙	岛屿	靠近	这	主要的	土地	为了	它是	嵌套	闹鬼的地方	.

它喜欢在靠近大陆的沙岛上筑巢。

['nelsn] [sez] , [ðæt] [sʌm; səm] ['θɜːrti] [perz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['briːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət]

Nelson	says	,	that	some	thirty	pairs	,	which	were	breeding	along	the	beach	at
纳尔逊	说道	,	那	一些	三十	对	,	哪个	是	选育	沿着	这	海滩	在

[wɔː'kiːgən] ,

Waukegan	,
沃基根	,

纳尔逊说，大约有30对鸟类在沃基根海滩附近繁殖。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] , [sək'sesfəli] [kən'siːld] [ðer; ðər] [nests] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

within	a	space	of	two	miles	,	successfully	concealed	their	nests	,	for	which	he
之内	一个	空间	的	二	英里	,	成功地	暗	他们的	巢穴	,	为了	哪个	他

[meɪd] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] ,

made	diligent	search	,
制成	勤奋	搜索	,

在两英里的范围内，它们成功地隐藏了巢穴，为此他进行了细致的搜寻。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈsɜːrklɪŋ] [əˈbaʊt][ɔːr] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns]

although	the	birds	were	continually	circling	about	or	standing	at	a	short	distance
虽然	这	鸟类	是	持续	盘旋	关于	或者	常设	在	一个	短的	距离

,

,

,

虽然这些鸟一直在盘旋或停留在不远处，

[ˈʌtərɪŋ] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv][əˈlɑːrm] .

uttering	an	occasional	note	of	alarm	.
发出声音	一个	偶然	笔记	的	警报	.

偶尔发出几声惊呼。

[ðiːz] [bɜːrdz][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːft] , [loʊ] , [ˈpaɪpɪŋ] [noʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈʌtər] [nɑːt][ˈoʊnli][əˈpɑːn][ðə; ði]

These	birds	have	a	soft	,	low	,	piping	note	,	which	they	utter	not	only	upon	the
这些	鸟类	有	一个	柔软的	,	低的	,	管道	笔记	,	哪个	他们	说出	不是	仅有的	之上	这

[wɪŋ] ,

wing	,
翼	,

这些鸟儿发出柔和、低沉、婉转的鸣叫声，它们不仅在飞行时发出这种声音，

[bʌt; bət] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] [əˈbaʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli]

but	occasionally	as	they	run	about	upon	the	ground	,	and	,	during	the	early
但	偶尔	作为	他们	跑步	关于	之上	这	地面	,	和	,	期间	这	早期的

[ˈnestɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] ,

nesting	season	,
嵌套	季节	,

但偶尔当它们在地上奔跑时，以及在筑巢初期，

[ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] , [laʊd] , [prəˈlɔːŋd] , [ˈmjuːzɪk(ə)l][kɔːl] , [ðæt] [ˈredɪli] [əˈtrækts] [əˈtenʃ(ə)n] .

a	peculiar	,	loud	,	prolonged	,	musical	call	,	that	readily	attracts	attention	.
一个	奇特	,	大声	,	延长	,	音乐	称呼	,	那	容易	吸引	注意力	.

一种奇特、响亮、悠长、悦耳的叫声，很容易引起注意。

[ɪn] [ˈʌðər] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] , [ðer; ðər][ˈhæbɪts][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈnoʊtɪsəbli] [ˈdifəd]

In	other	respects	,	their	habits	are	not	noticeably	differed
在	其他	尊重	,	他们的	习惯	是	不是	明显地	不同

[frʌm; frəm][ðə; ði]['semi] - ['pælmeitid] .

from	the	Semi	-	palmated	.
从	这	半	-	掌状的	.

在其他方面，它们的习性与半蹼足动物没有明显的区别。

([siː] [dʒʊˈlaɪ][bɜːrdz] , [piː] . [eɪt] .)

(	See	July	Birds	,	p	.	8	.	)
(	看	七月	鸟类	,	p	.	8	.	)

（参见《七月鸟类》，第 8 页。）

[ðer; ðər] [nests] [ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [ˈlaɪnɪŋ] , [ə; eɪ] [mɪr] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Their	nests	are	without	lining	,	a	mere	depression	in	the	sand	.
他们的	巢穴	是	没有	衬垫	,	一个	仅仅	沮丧	在	这	沙	.

它们的巢穴没有内衬，只是沙子上的一个凹陷。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːr] , [laɪt] [greɪ] [tuː; tə] ['kriːmi] [bʌf] ,

The	eggs	are	usually	four	,	light	gray	to	creamy	buff	,
这	鸡蛋	是	通常	四	,	光	灰色的	到	奶油状	增幅	,

这些蛋通常有四个，颜色从浅灰色到乳白色不等。

['faɪnli] [ænd; ənd] ['ræðər] ['spɑːrsli] ['spekld] [ɔːr] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['blækɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd] ['pɜːrpəlɪʃ]
finely **and** **rather** **sparsely** **speckled** **or** **dotted** **with** **blackish** **brown** **and** **purplish**
精细地 和 相当 稀疏地 斑驳的 或者 虚线 和 黑褐色 棕色的 和 紫红色
[greɪ] .
gray **.**
灰色的 .

表面有细密且稀疏的黑褐色和紫灰色斑点或点状物。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['beltɪd] ['paɪpɪŋ]['plʌvər,ploʊvər][ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] ,
The **female** **Belted** **Piping** **Plover** **is** **similar** **to** **the** **male** **,**
这 女性 系带 管道 鸻 是 相似的 到 这 男性 ,

雌性带纹鸻与雄性相似，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] ['kʌlɚz] ['laɪtər] [ænd; ənd] [les] [ɪn][ɪk'stent] .
but **with** **the** **dark** **colors** **lighter** **and** **less** **in** **extent** **.**
但 和 这 黑暗的 颜色 打火机 和 较少的 在 程度 .

但深色部分会变浅，而且范围会缩小。

[ðə; ði] [jʌŋ] [hæv; həv][noʊ] [blæk] [bænd][ɪn] [frʌnt] , [waɪl] [ðə; ði]['kɑːlər][ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] [ɪz] ['æʃi]
The **young** **have** **no** **black** **band** **in** **front** **,** **while** **the** **collar** **around** **the** **neck** **is** **ashy**
这 年轻的 有 不 黑色的 乐队 在 正面 , 尽管 这 衣领 大约 这 脖子 是 灰烬
[braʊn] .
brown **.**
棕色的 .

幼崽胸前没有黑色条纹，脖子周围的环状毛发呈灰褐色。

[ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [geɪm] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs]
These **interesting** **and** **valuable** **game** **birds** **are** **found** **associated** **with** **various**
这些 有趣的 和 有价值的 游戏 鸟类 是 成立 联系 和 各种各样的
[biːtʃ] [bɜːrdz][ænd; ənd]['sændpaɪpər] ,
beach **birds** **and** **Sandpipers** **,**
海滩 鸟类 和 矶鹬 ,

这些有趣且珍贵的猎鸟通常与各种沙滩鸟类和矶鹬混群出现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪk'siːdɪŋli] [fæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .
and **they** **become** **exceedingly** **fat** **during** **the** **latter** **part** **of** **the** **summer** **.**
和 他们 变得 非常 胖的 期间 这 后者 部分 的 这 夏天 .

到了夏末，它们会变得非常肥胖。

[ɔːl][ðə; ði] ['plʌvəz] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋgjələr]['hæbɪt] [wen] [ə'laɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['nestɪŋ]
All **the** **Plovers** **have** **a** **singular** **habit** **when** **alighting** **on** **the** **ground** **in** **the** **nesting**
全部 这 鸻 有 一个 单数 习惯 什么时候 下车 在 这 地面 在 这 嵌套
[taɪm] ;
time **;**
时间 ;

所有鸻类在筑巢期降落到地面时都有一个共同的习惯；

[ðeɪ] [drɑːp][ðer; ðər] [wɪŋz] , [stænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][legz][hæf][bent] ,
they **drop** **their** **wings** **,** **stand** **with** **their** **legs** **half** **bent** **,**
他们 降低 他们的 翅膀 , 站立 和 他们的 腿 一半 弯曲 ,

它们垂下翅膀，双腿半弯地站立着，

[ænd; ənd]['tremb(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
and **tremble** **as** **if** **unable** **to** **support** **their** **bodies** **.**
和 颤抖 作为 如果 无法 到 支持 他们的 身体 .

他们浑身颤抖，仿佛无法支撑自己的身体。

[ɪn] [ðɪs] [əb'sɜːrd][pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [stænd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [əb'zɜːrvər] , [fɔːr; fər]

In	this	absurd	position	they	will	stand	,	according	to	a	well	-	known	observer	,	for
在	这	荒诞	位置	他们	将要	站立	,	根据	到	一个	出色地	-	已知	观察员	,	为了

['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

several	minutes	,
一些	分钟	,

据一位知名观察人士称，他们将以这种荒谬的姿势站立数分钟。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [siːm] [tuː; tə] ['bæləns] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

uttering	a	curious	sound	,	and	then	seem	to	balance	themselves	with	great
发出声音	一个	好奇的	声音	,	和	然后	似乎	到	平衡	他们自己	和	伟大的

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

发出一种奇特的声音，然后似乎费了很大力气才保持平衡。

[ðɪs] ['sɪŋgjələr] [ɪz][noʊ] [daʊt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

This	singular	manœuvre	is	no	doubt	intended	to	produce	a	belief	that	they	may	be
这	单数	演习	是	不	怀疑	故意的	到	生产	一个	信仰	那	他们	可能	是

['iːzəli] [kɔːt] ,

easily	caught	,
容易地	捕捉	,

这种独特的策略无疑是为了让对方相信他们很容易被抓住。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tɜːrn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] - ['gæðərər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv]

and	thus	turn	the	attention	of	the	egg	-	gatherer	from	the	pursuit	of
和	因此	转动	这	注意力	的	这	蛋	-	收集者	从	这	追逐	的

[ðə; ði] [egz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

the	eggs	to	themselves	,
这	鸡蛋	到	他们自己	,

从而使捡蛋者的注意力从寻找蛋转移到自己身上。

[ðer; ðər] [egz] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] .

their	eggs	being	recognized	the	world	over	,	as	a	great	delicacy	.
他们的	鸡蛋	存在	认可	这	世界	超过	,	作为	一个	伟大的	美味	.

它们的鸡蛋被公认为世界顶级美味。

[ðə; ði]['plʌvərˌploʊvər] ['ʌtəz] [ə; eɪ]['paɪpɪŋ] [saʊnd]

The	Plover	utters	a	piping	sound
这	鸻	说话	一个	管道	声音

鸻发出尖细的鸣叫声

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

While	on	the	wing	or	on	the	ground	;
尽管	在	这	翼	或者	在	这	地面	;

无论是在飞行中还是在地面上；

[ɔːl] [ə; eɪ]['tremb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][drɑːps][ɪts] [wɪŋz] ,

All	a	tremble	it	drops	its	wings	,
全部	一个	颤抖	它	滴	它是	翅膀	,

它颤抖着落下翅膀，

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][legz] [hæf] [bent] , [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] :

And	,	with	legs	half	bent	,	it	sings	:
和	,	和	腿	一半	弯曲	,	它	唱歌	:

它双腿半弯曲，唱着歌：

“ [maɪ][nest][ɪz] [nɪr] , [kʌm] [teɪk] [ðə; ði] [egz] ,

“	My	nest	is	near	,	come	take	the	eggs	,
“	我的	巢	是	靠近	,	来	拿	这	鸡蛋	,

我的巢就在附近，快来拿蛋吧！

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː] ， — [aɪm] [ɔːf] [maɪ] [legz] .

And	**take**	**me**	**too**	**，**	**—**	**I'm**	**off**	**my**	**legs**	**.**
和	拿	我	也	，	—	我是	离开	我的	腿	.

也带我一起走吧，——我腿都软了。

” [ɪn] [veɪn] [men] [sɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] ，

”	**In**	**vain**	**men**	**search**	**with**	**eager**	**eyes**	**，**
”	在	徒劳	男人	搜索	和	渴望的	眼睛	，

人们徒劳地用渴望的目光寻找，

[noʊ] [nest] [ɪz] [faʊnd] ， [ðə; ði] ['plʌvərˌploʊvər] [flaɪz] ！

No	**nest**	**is**	**found**	**，**	**the**	**Plover**	**flies**	**！**
不	巢	是	成立	，	这	鸻	苍蝇	！

没有找到鸟巢，鸻鸟飞走了！

— [siː] . [siː] . [em]

—	**C**	**.**	**C**	**.**	**M**
—	C	.	C	.	M

—CC M

['beltɪd] ['paɪpɪŋ] ['plʌvərˌploʊvər] .

belted	**piping**	**plover**	**.**
系带	管道	鸻	.

带纹环颈鸻。

[frʌm; frəm] [kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	**col**	**.**	**F**	**.**	**M**	**.**	**Woodruff**	**.**
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted	**by**
版权所有	经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature	**Study**	**Pub**	**.**
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . ， - ， [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Co	**.**	**，**	**1897**	**，**	**Chicago**	**.**
合作	.	，	-	，	芝加哥	.

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [waɪld] ['tɜːrki] .

THE	**WILD**	**TURKEY**	**.**
这	荒野	火鸡	.

野火鸡。

[tiː] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['tɜːrki] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɑːn] ['teɪbl] [ɔːl]

T	**has**	**been**	**observed**	**that**	**when**	**the**	**Turkey**	**makes**	**its**	**appearance**	**on**	**table**	**all**
T	有	到过	观察到	那	什么时候	这	火鸡	制作	它是	外貌	在	桌子	全部

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [biː; bi] [sə'spendɪd] .

conversation	**should**	**for**	**the**	**moment**	**be**	**suspended**	**.**
对话	应该	为了	这	片刻	是	暂停	.

有人观察到，当火鸡出现在餐桌上时，所有的谈话都应该暂时停止。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːtn] [ɪn]['saɪləns][ɑːn][sʌm; səm] [ə'keiʒənz] [meɪ][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

That	it	is	eaten	in	silence	on	some	occasions	may	be	inferred	from	the
那	它	是	吃	在	沉默	在	一些	场合	可能	是	推断	从	这

['fɑːloʊɪŋ] ['ænɪkdoʊt] :

following	anecdote	:
下列的	轶事	:

从以下轶事可以看出，有时人们会默默地吃下它：

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ˌæviːn'jəuŋ] , ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [bɜːrd] ,

A	certain	judge	of	Avignon	,	famous	for	his	love	of	the	glorious	bird	,
一个	肯定	法官	的	阿维尼翁	,	著名的	为了	他的	爱	的	这	辉煌	鸟	,

阿维尼翁的一位法官，因其对这种美丽鸟类的喜爱而闻名，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][hæv; həv] ['waɪzli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

which	the	American	people	have	wisely	selected	for	the	celebration	of
哪个	这	美国人	人们	有	明智地	已选	为了	这	庆典	的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ,

Thanksgiving	Day	,
感恩	天	,

美国人民明智地选择了它来庆祝感恩节。

[sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] : “ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['daɪnɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][suː'pɜːrb] ['tɜːrki] .

said	to	a	friend	:	“	We	have	just	been	dining	on	a	superb	Turkey	.
说	到	一个	朋友	:	“	我们	有	只是	到过	用餐	在	一个	高超	火鸡	.

我对朋友说：“我们刚刚享用了一顿美味的火鸡大餐。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eksələnt] .

It	was	excellent	.
它	曾是	出色的	.

非常棒。

[stʌft] [wɪð; wɪθ] [t'rʌflz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [θroʊt] — ['tendər] , ['delɪkət] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [pər'fjuːm] !

Stuffed	with	truffles	to	the	very	throat	—	tender	,	delicate	,	filled	with	perfume	!
填充	和	松露	到	这	非常	喉	—	投标	,	精美的	,	已填	和	香水	!

里面塞满了松露，一直到喉咙——鲜嫩、细腻、香气四溢！

[wiː; wi] [left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][boʊnz] ! ”

We	left	nothing	but	the	bones	!	”
我们	左边	没有什么	但	这	骨头	!	”

我们什么也没留下，只剩下白骨！

“ [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ʌv; əv][juː; jʊ] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	How	many	were	there	of	you	?	”	asked	his	friend	.
“	如何	许多	是	那里	的	你	?	”	问	他的	朋友	.

他的朋友问：“你们一共有多少人？”

“ [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dʒʌdʒ] , “ [ðə; ði] ['tɜːrki] — [ænd; ənd][maɪ'self] !

“	Two	,	”	replied	the	judge	,	“	the	Turkey	—	and	myself	!
“	二	,	”	回复	这	法官	,	“	这	火鸡	—	和	我	!

“两个，”法官回答说，“一只火鸡——还有我自己！”

” [ðə; ði]['riːz(ə)n] , [noʊ] [daʊt] , [waɪ] [ðɪs] ['brɪliənt] [bɜːrd] , [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]

”	The	reason	,	no	doubt	,	why	this	brilliant	bird	,	which	so	much	resembles	the
”	这	原因	,	不	怀疑	,	为什么	这	杰出的	鸟	,	哪个	所以	很多	类似	这

[də'mestɪk] ['tɜːrki] ,

domestic	Turkey	,
国内的	火鸡	,

毫无疑问，这种外形酷似家养火鸡的漂亮鸟类之所以如此受欢迎，原因就在于此。

[ɪz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][ɪk'stɪŋkt] .

is	now	almost	extinct	.
是	现在	几乎	灭绝	.

现在几乎已经灭绝了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ,

It	was	formerly	a	resident	of	New	England	,
它	曾是	以前	一个	居民	的	新的	英格兰	,

它以前是新英格兰地区的居民，

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [faʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] - [west] [æz; əz][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər]

and	is	still	found	to	some	extent	as	far	north	-	west	as	the	Missouri	River
和	是	仍然	成立	到	一些	程度	作为	远的	北	-	西方	作为	这	密苏里州	河

[ænd; ənd] [saʊθ] - [west] [æz; əz] ['teksəs] .

and	south	-	west	as	Texas	.
和	南	-	西方	作为	德克萨斯州	.

在西北方向远至密苏里河、西南方向远至德克萨斯州，仍然有一定程度的分布。

[ɪn][oʊˈhaɪoʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [æn; ən] [ə'bʌndənt] ['rezɪdənt] .

In	Ohio	it	was	formerly	an	abundant	resident	.
在	俄亥俄州	它	曾是	以前	一个	丰富	居民	.

在俄亥俄州，它曾经是一种常见的植物。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɝːtlənd] (-) ['menʃənz] [ðə; ði][taɪm] [wen] [waɪld] ['tɜːkɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr]

Dr	.	Kirtland	(	1850	)	mentions	the	time	when	Wild	Turkeys	were	more
博士	.	柯特兰	(	-	)	提及	这	时间	什么时候	荒野	火鸡	是	更多的

['kɑːmən] [ðæn; ðən] [teɪm] [wʌnz][ɑːr; ər] [naʊ] .

common	than	tame	ones	are	now	.
常见的	比	驯服	一个	是	现在	.

Kirtland 博士（1850 年）提到，野火鸡比现在家养的火鸡更常见。

[ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd][ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn]

The	nests	of	this	bird	are	very	difficult	to	discover	,	as	they	are	made	on
这	巢穴	的	这	鸟	是	非常	难的	到	发现	,	作为	他们	是	制成	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

这种鸟的巢很难被发现，因为它们筑在地面上。

[mɪdst] [tɔːl] , [θɪk] [wiːdz] [ɔːr]['tæŋg(ə)ld]['braɪər] .

midst	tall	,	thick	weeds	or	tangled	briars	.
中间	高的	,	厚的	杂草	或者	纠缠不清	荆棘	.

在茂密的高草或缠绕的荆棘丛中。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [nest] [ʌn'tɪl]['ɔːlmoʊst] ['trɑːdn] [ə'pɑːn] .

The	female	will	not	leave	the	nest	until	almost	trodden	upon	.
这	女性	将要	不是	离开	这	巢	直到	几乎	践踏	之上	.

雌鸟不到几乎被踩到，是不会离开巢穴的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][wʌns] [tʌtʃt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'bændən][hɜːr; hər][nest] .

It	is	stated	that	when	the	eggs	are	once	touched	,	she	will	abandon	her	nest	.
它	是	声明	那	什么时候	这	鸡蛋	是	一次	感动	,	她	将要	放弃	她	巢	.

据说，一旦鸟蛋被触碰，母鸟就会弃巢而去。

[ðə; ði] ['tɜːrki] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə][ˌjʊərə'piːənz]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

The	Turkey	became	known	to	Europeans	almost	immediately	upon	the	discovery	of
这	火鸡	成为	已知	到	欧洲人	几乎	立即地	之上	这	发现	的

[ə'merɪkə] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz][ɪn] - ,

America	by	the	Spaniards	in	1518	,
美国	经过	这	西班牙人	在	-	,

土耳其在西班牙人于1518年发现美洲后不久便为欧洲人所知。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋktɪvli] [æn; ən] [ə'merɪkən] [bɜːrd] .

and	it	is	probable	that	it	is	distinctively	an	American	bird	.
和	它	是	可能	那	它	是	独特地	一个	美国人	鸟	.

而且它很可能是一种极具美国特色的鸟类。

[ɪn][ɪts][waɪld] [steɪt] , [ɪts] ['pluːmɪdʒ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːn'dʊrəs] ['tɜːrki] ,

In	its	wild	state	,	its	plumage	,	as	in	the	case	of	the	Honduras	Turkey	,
在	它是	荒野	状态	,	它是	羽毛	,	作为	在	这	案件	的	这	洪都拉斯	火鸡	,

野生状态下，它的羽毛，例如洪都拉斯火鸡的羽毛，

[grəuz] [mɔːr] ['lʌstrəs] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz][ðə; ði]['fæməli][ɪk'stendz; ek'stendz] ['saʊθwərd] .

grows	more	lustrous	and	magnificent	as	the	family	extends	southward	.
生长	更多的	光泽的	和	壮丽	作为	这	家庭	扩展	向南	.

随着家族向南扩张，家族变得越来越光彩夺目、气势恢宏。

[ðə; ði] “ ['gɑːblər] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['meɪlz] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ɪn] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ten]

The	“	Gobblers	,	”	as	the	males	are	called	,	associate	in	parties	of	ten
这	“	火鸡	,	”	作为	这	男性	是	称为	,	联系	在	各方	的	十

[tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ,

to	one	hundred	,
到	一	百	,

雄性火鸡被称为“火鸡”，它们通常以十到一百只为一群聚集在一起。

['siːkɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

seeking	their	food	apart	from	the	females	,
寻求	他们的	食物	除	从	这	女性	,

它们会离开雌性去觅食，

[wɪtʃ] ['wɑːndər] ['sɪŋgli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [jʌŋ] [ɔːr][ɪn] [truːps] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [henz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

which	wander	singly	with	their	young	or	in	troops	with	other	hens	and	their
哪个	漫步	单独	和	他们的	年轻的	或者	在	军队	和	其他	母鸡	和	他们的

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

它们有的独自带着幼崽游荡，有的则与其他母鸡及其家人一起成群结队地游荡。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sev(ə)nti][ɔːr] ['eɪti] .

sometimes	to	the	number	of	seventy	or	eighty	.
有时	到	这	数字	的	七十	或者	八十	.

有时甚至达到七十或八十人。

[ðeɪ] ['træv(ə)l][ɑːn] [fʊt] , [ən'les] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntər] [ɔːr][ə; eɪ]['rɪvər] [kəm'pelz] [ðem; ðəm][tuː; tə]

They	travel	on	foot	,	unless	disturbed	by	the	hunter	or	a	river	compels	them	to
他们	旅行	在	脚	,	除非	不安	经过	这	猎人	或者	一个	河	强制	他们	到

[teɪk] [wɪŋ] .

take	wing	.
拿	翼	.

它们通常徒步迁徙，除非受到猎人的骚扰或河流的阻隔而被迫展翅飞翔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ə'baʊt][tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ]['rɪvər] ,

It	is	said	that	when	about	to	cross	a	river	,
它	是	说	那	什么时候	关于	到	叉	一个	河	,

据说，当即将过河时，

[ðeɪ] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [haɪ] ['emɪnəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][stɑːrt] , [ðæt] [ðer; ðər] [flaɪt] [meɪ] [biː; bi]

they	select	a	high	eminence	from	which	to	start	,	that	their	flight	may	be
他们	选择	一个	高的	卓越	从	哪个	到	开始	,	那	他们的	航班	可能	是

[mɔːr] [ʃʊr] ,

more	sure	,
更多的	当然	,

他们选择一处高地作为起飞点，这样他们的飞行就会更加稳妥。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [mɔːr] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn]

and	in	such	a	position	they	sometimes	remain	for	a	day	or	more	,	as	if	in
和	在	这样的	一个	位置	他们	有时	保持	为了	一个	天	或者	更多的	,	作为	如果	在

[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

consultation	.
咨询	.

他们有时会保持这种姿势一天或更长时间，仿佛在进行磋商。

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['meɪlz] ['gɑːb(ə)l] [voʊ'sɪfərəsli] , [strʌtɪŋ] [ə'baʊt] ['pɑːmpəsli] [æz; əz] [ɪf]

On	such	occasions	the	males	gobble	vociferously	,	strutting	about	pompously	as	if
在	这样的	场合	这	男性	咕噜	大声地	,	昂首阔步	关于	傲慢地	作为	如果

[tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .

to	animate	their	companions	.
到	动画	他们的	同伴	.

这时，雄性会发出响亮的咕噜声，昂首阔步地走来走去，仿佛是为了鼓舞同伴。

[æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] [noʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] , [ðeɪ] [wɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

At	the	signal	note	of	their	leader	,	they	wing	their	way	to	the	opposite
在	这	信号	笔记	的	他们的	领导者	,	他们	翼	他们的	方式	到	这	对面的

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

听到领头鸟的信号，它们便飞向对岸。

[ðə; ði][waɪld] ['tɜːrki] ['fiːdz] [ɑːn] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['beriz] , [fruːts] , [ænd; ənd]['graːsiz] .

The	Wild	Turkey	feeds	on	many	kinds	of	berries	,	fruits	,	and	grasses	.
这	荒野	火鸡	饲料	在	许多	种类	的	浆果	,	水果	,	和	草	.

野生火鸡以多种浆果、水果和草为食。

['biːtlz] , ['tæd,pol] , [jʌŋ] ['frɑːgz] , [ænd; ənd]['lɪzərdz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn][ɪts][krɑːp] .

Beetles	,	tadpoles	,	young	frogs	,	and	lizards	are	sometimes	found	in	its	crop	.
甲虫	,	蝌蚪	,	年轻的	青蛙	,	和	蜥蜴	是	有时	成立	在	它是	庄稼	.

它的嗉囊里有时会发现甲虫、蝌蚪、幼蛙和蜥蜴。

[wen] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [riːtʃ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪ'spɜːrs] [ɪn] ['flɑːks] , [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði][mæst]

When	the	Turkeys	reach	their	destination	,	they	disperse	in	flocks	,	devouring	the	mast
什么时候	这	火鸡	抵达	他们的	目的地	,	他们	分散	在	羊群	,	吞噬	这	橡杆

[æz; əz] [ðeɪ] [proʊ'siːd] .

as	they	proceed	.
作为	他们	继续	.

当火鸡到达目的地时，它们会成群结队地分散开来，一路吃掉果实。

['perɪŋ] [taɪm] [bɪ'gɪnz] [ɪn] [mɑːrtʃ] .

Pairing	time	begins	in	March	.
配对	时间	开始	在	行进	.

配对时间从三月份开始。

[ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ruːst] [ə'pɑːrt] , [bʌt; bət][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl]

The	sexes	roost	apart	,	but	at	no	great	distance	,	so	that	when	the	female
这	性别	栖息地	除	,	但	在	不	伟大的	距离	,	所以	那	什么时候	这	女性

['ʌtəz] [ə; eɪ][kɔːl] ,

utters	a	call	,
说话	一个	称呼	,

雌雄鸟栖息地点分开，但距离并不远，因此当雌鸟发出叫声时，

['evri] [meɪl] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [ri'spɔndz] , ['roʊlɪŋ] [noʊt]['æftər][noʊt][ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,

every	male	within	hearing	responds	,	rolling	note	after	note	in	rapid	succession	,
每一个	男性	之内	听力	回应	,	滚动	笔记	后	笔记	在	迅速的	演替	,

周围所有男性都做出回应，快速地连续发出一个又一个音符。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪm] ['tɜ:rki] [wen] [hi:; hi] ['hi:rz] ['eni] [ʌn'ju:ʒuəl] [nɔɪz] .

in	a	voice	resembling	that	of	the	tame	Turkey	when	he	hears	any	unusual	noise	.
在	一个	嗓音	类似	那	的	这	驯服	火鸡	什么时候	他	听到	任何	异常	噪音	.

发出类似驯养的火鸡听到任何异常声音时发出的声音。

[wer] [ðə; ði] ['tɜ:kɪz] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] , [ðə; ði] [wʊdz] [frʌm; frəm][wʌn][end][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Where	the	Turkeys	are	numerous	,	the	woods	from	one	end	to	the	other	,
在哪里	这	火鸡	是	很多的	,	这	树林	从	一	结尾	到	这	其他	,

火鸡数量众多的地方，从一端到另一端的树林，

['sʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] , [rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [wu:] .

sometimes	for	many	miles	,	resound	with	these	voices	of	wooing	.
有时	为了	许多	英里	,	回响	和	这些	声音	的	求爱	.

有时，方圆数里都能听到这些求爱的声音。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['tɜ:rki] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ɪz][ʌv; əv]

The	specimen	of	the	Wild	Turkey	presented	in	this	number	of	Birds	is	of
这	标本	的	这	荒野	火鸡	呈现	在	这	数字	的	鸟类	是	的

[ɪk'strɔ:rdəneri] [saɪz][ænd; ənd] ['bju:ti] ,

extraordinary	size	and	beauty	,
非凡的	尺寸	和	美丽	,

本期《鸟类》杂志刊登的野生火鸡标本体型和外形都非同寻常。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] .

and	has	been	much	admired	.
和	有	到过	很多	钦佩	.

并备受赞誉。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] [wen] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][bɜ:rd] [wɪl] [bi:; bi]

The	day	is	not	far	distant	when	a	living	specimen	of	this	noble	bird	will	be
这	天	是	不是	远的	遥远	什么时候	一个	活的	标本	的	这	高贵	鸟	将要	是

[sɔ:t] [fɔ:r; fər][ɪn][veɪn][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

sought	for	in	vain	in	the	United	States	.
寻求	为了	在	徒劳	在	这	团结的	各州	.

不久的将来，人们将无法在美国找到这种高贵鸟类的活体标本。

[ðə; ði] [sɪ'ru:liən] ['wɔ:rblər] .

THE	CERULEAN	WARBLER	.
这	天蓝色	莺	.

蓝喉莺。

[hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][skaɪ] - [blu:] ['feðərd] ['kri:tʃər] [ɪz] [wel] [neɪmd] ['æʒər] ['wɔ:rblər] , [ɔ:r] [ə'gen]

HIS	beautiful	little	sky	-	blue	feathered	creature	is	well	named	Azure	Warbler	,	or	again
他的	美丽的	小的	天空	-	蓝色的	羽毛	生物	是	出色地	命名	Azure	莺	,	或者	再次

[waɪt] - ['θroʊtɪd] [blu:] ['wɔ:rblər] ,

White	-	throated	Blue	Warbler	,
白色的	-	喉咙	蓝色的	莺	,

他那只漂亮的小天蓝色羽毛生物被恰如其分地命名为蓝喉莺，或者也叫白喉蓝莺。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] [hɪr] .

and	is	the	most	abundant	of	the	genus	here	.
和	是	这	最多	丰富	的	这	属	这里	.

而且是该属植物中数量最多的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

It	is	a	bird	of	the	wood	,
它	是	一个	鸟	的	这	木头	,

它是林中的鸟儿，

['evriwer] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɔːl] ['fɔrists] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] ['nɔːrðərn] ['kauntiz]

everywhere	associated	with	the	beautiful	tall	forests	of	the	more	northern	counties
到处	联系	和	这	美丽的	高的	森林	的	这	更多的	北方	县

[ʌv; əv] ['westərn] [nuː] [jɔːk] ,

of	western	New	York	,
的	西	新的	约克	,

凡是与纽约州西部北部各县美丽的茂密森林相关的地方，

['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [wʊdz] [ʌv; əv] ['pæstʃər] - [lændz] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['pɑːrʃ(ə)l] [tuː; tə]

sometimes	found	in	the	open	woods	of	pasture	-	lands	,	and	quite	partial	to
有时	成立	在	这	打开	树林	的	牧场	-	土地	,	和	相当	部分的	到

['hɑːrdwʊd] [triːz] .

hardwood	trees	.
硬木	树木	.

有时在牧场的开阔林地中发现，尤其偏爱硬木树。

[ɪn] [ɪts] ['flɪtɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] - [preɪ] ,

In	its	flitting	motion	in	search	of	insect	-	prey	,
在	它是	飞掠	运动	在	搜索	的	昆虫	-	猎物	,

在它飞掠觅食昆虫猎物的过程中，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒəːkiŋ] ['kɝːvz] [ʌv; əv] [ɪts] [mɔːr] [prə'lɔːŋd] [flaɪt] , [æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ɪts] ['strʌktʃər]

and	in	the	jerking	curves	of	its	more	prolonged	flight	,	as	also	in	its	structure
和	在	这	抽搐	曲线	的	它是	更多的	延长	航班	,	作为	还	在	它是	结构

,

,

,

在其更长时间飞行中剧烈的曲线变化，以及其结构中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [wʊd] ['wɔːrblər] [ænd; ənd] [kiːps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [tuː; tə] [wʌt]

it	is	a	genuine	Wood	Warbler	and	keeps	for	the	most	part	to	what
它	是	一个	真的	木头	莺	和	保持	为了	这	最多	部分	到	什么

['θɔːrəu] [kɔːlz] [ðə; ði] “ ['ʌpər] ['stɔːri] ” [ʌv; əv] [ɪts] ['sɪlvən] [doʊ'meɪn] .

Thoreau	calls	the	“	upper	story	”	of	its	sylvan	domain	.
梭罗	呼叫	这	“	上	故事	”	的	它是	森林	领域	.

它是一只真正的林莺，大部分时间都待在梭罗所说的森林领地的“上层”。

[ɔːl] ['wɔːrblər] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['mɑːkiŋz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sɔːŋ]

All	Warblers	,	it	has	been	said	,	depend	upon	their	markings	rather	than	song
全部	莺类	,	它	有	到过	说	,	依赖	之上	他们的	标记	相当	比	歌曲

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [aɪ'dentəti] ,

for	their	identity	,
为了	他们的	身份	,

据说，所有莺类都是依靠身上的斑纹而不是鸣叫声来识别身份的。

[wɪtʃ] ['rendərz] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪəntɪst]

which	renders	the	majority	of	the	tribe	of	greater	interest	to	the	scientist
哪个	渲染	这	多数	的	这	部落	的	更大的	兴趣	到	这	科学家

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɑːvɪs] .

than	to	the	novice	.
比	到	这	新手	.

这使得该部落的大多数成员对科学家来说比对新手来说更有吸引力。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [neɪmd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['spiːʃiːz] [æz; əz] ['lændmɑːks] ,

Until	you	have	named	four	or	five	of	the	commonest	species	as	landmarks	,
直到	你	有	命名	四	或者	五	的	这	最常见的	物种	作为	地标	,

在你把四五种最常见的物种命名为地标之前，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [kən'fjuːzd] .

you	will	be	considerably	confused	.
你	将要	是	相当	使困惑	.

你会感到非常困惑。

['ɔ:də,bɑ:n]	[dɪ'skraɪbd]	[ðə; ði]	[sɔ:ŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[sɪ'ru:liən]	['wɔ:rblər][æz; əz]	“	[ɪk'stri:mli]	[swi:t]	[ænd; ənd]
Audubon	**described**	**the**	**song**	**of**	**the**	**Cerulean**	**Warbler**	**as**	**“**	**extremely**	**sweet**	**and**
奥杜邦	描述	这	歌曲	的	这	天蓝色	莺	作为	“	极其	甜的	和

['meloʊ]	,
mellow	**,**
醇厚	,

奥杜邦将蓝喉莺的鸣叫声描述为“极其甜美柔和”，

”	[ˌwer'æz]	[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:dɪst]['lɪt(ə)l][streɪn]	,	[sez]	['tʃæpmən]	, [ɔ:r]	[trɪl]	, [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:]	['siləblz]
”	**whereas**	**it**	**is**	**a**	**modest**	**little**	**strain**	**,**	**says**	**Chapman**	**,**	**or**	**trill**	**,**	**divided**	**into**	**syllables**
”	然而	它	是	一个	谦虚的	小的	拉紧	,	说道	查普曼	,	或者	颤音	,	分割	进入	音节

[laɪk]	[zi:]	,
like	**zee**	**,**
喜欢	泽	,

“而这只是一个不大的音调，或者说颤音，”查普曼说，它被分成像“zee”这样的音节，

[zi:]	,	[zi:]	, ['zeɪ]	-	[i:]	-	[i:]	-	[ip]	, [ɔ:r]	[ə'kɔ:rdɪŋ]	[tu:; tə]	[ə'nʌðər]	[əb'zɜ:rvər]	,	-	,	-	,	-	,
zee	**,**	**zee**	**,**	**ze**	**-**	**ee**	**-**	**ee**	**-**	**eep**	**,**	**or**	**according**	**to**	**another**	**observer**	**,**	**rheet**	**,**	**rheet**	**,**	**rheet**	**,**
泽	,	泽	,	泽	-	ee	-	ee	-	咿咿	,	或者	根据	到	其他	观察员	,	-	,	-	,	-	,

-	, ['ri:di] , [ˌaɪˌdi:'aɪ] , [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] ;
rheet	**,** **ridi** **,** **idi** **,** **e** **-** **e** **-** **e** **-** **e** **-** **ee** **;**
-	, 里迪 , idi , e - e - e - e - ee ;

zee、zee、ze-ee-ee-eep，或根据另一位观察者，rheet、rheet、rheet、rheet、ridi、idi、eeee-ee；

[bɪ'gɪnɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	['sevrəl]	[sɔ:ft]	['wɔ:blɪŋ]	[noʊts]	[ænd; ənd]	['endɪŋ]	[ɪn][ə; eɪ]	['ræðər]	[prə'lɔ:ŋd]
beginning	**with**	**several**	**soft**	**warbling**	**notes**	**and**	**ending**	**in**	**a**	**rather**	**prolonged**
开始	和	一些	柔软的	鸣唱	笔记	和	结束	在	一个	相当	延长

[bʌt; bət]	[kwaɪt]	['mju:zɪk(ə)l]	[skwi:k]	.
but	**quite**	**musical**	**squeak**	**.**
但	相当	音乐	吱	.

开头是几个柔和的颤音，结尾是一声持续时间较长但颇具音乐性的吱吱声。

[ðə; ði]	['lætər]	[ænd; ənd]	[mɔ:r]	['ræpɪd][pɑ:rt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[streɪn]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	['gɪv(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌpwərd]
The	**latter**	**and**	**more**	**rapid**	**part**	**of**	**the**	**strain**	**,**	**which**	**is**	**given**	**in**	**the**	**upward**
这	后者	和	更多的	迅速的	部分	的	这	拉紧	,	哪个	是	给定	在	这	向上

[slaɪd]	,
slide	**,**
滑动	,

应变的后半部分（速度较快）在向上滑动的曲线中给出。

[ə'proʊtʃɪz]	[æn; ən]	['ɪnsekt]	['kwɑ:ləti]	[ʌv; əv]	[toʊn]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[mɔ:r]	[ɔ:r]	[les]	[pɪ'kju:liər]	[tu:; tə]	[ɔ:l]	[tru:]
approaches	**an**	**insect**	**quality**	**of**	**tone**	**which**	**is**	**more**	**or**	**less**	**peculiar**	**to**	**all**	**true**
方法	一个	昆虫	质量	的	语气	哪个	是	更多的	或者	较少的	奇特	到	全部	真的

['wɔ:rblər]	,
Warblers	**,**
莺类	,

接近昆虫的鸣叫音色，这种音色或多或少是所有真正的莺类所特有的。

[ə; eɪ]	[sɔ:ŋ]	[soʊ]	['kɑ:mən]	[æz; əz]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ə; eɪ]	[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]	[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑ:r]	[tɔ:l]
a	**song**	**so**	**common**	**as**	**to**	**be**	**a**	**universal**	**characteristic**	**of**	**our**	**tall**
一个	歌曲	所以	常见的	作为	到	是	一个	普遍的	特征	的	我们的	高的

['fɔrists]	.
forests	**.**
森林	.

一首如此常见的歌曲，以至于它成为了我们高大森林的普遍特征。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]	[streɪndʒ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[nest]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['spi:ʃi:z]	[hæz; həz]	[bɪn]	[soʊ]	['seldəm]	[dɪ'skʌvərd]	,
It	**is**	**not**	**strange**	**that**	**the**	**nest**	**of**	**this**	**species**	**has**	**been**	**so**	**seldom**	**discovered**	**,**
它	是	不是	奇怪的	那	这	巢	的	这	物种	有	到过	所以	很少	发现	,

这种鸟类的巢穴很少被发现，这并不奇怪。

['i:v(ə)n] [wer] [ðə; ði][bɜ:rd][ɪz]['veri] [ə'bʌndənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['si:z(ə)n] .

even	where	the	bird	is	very	abundant	during	the	breeding	season	.
甚至	在哪里	这	鸟	是	非常	丰富	期间	这	选育	季节	.

即使在繁殖季节这种鸟数量非常多的地方也是如此。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['fɔ:rɪst] [tri:z] ,

It	is	built	in	the	higher	horizontal	branches	of	forest	trees	,
它	是	建造	在	这	更高	水平的	分支	的	森林	树木	,

它建在森林树木较高的水平枝干上，

['ɔ:lweɪz] [aʊt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd]['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] ['twenti] [tu:; tə]

always	out	some	distance	from	the	trunk	,	and	ranging	from	twenty	to
总是	出去	一些	距离	从	这	树干	,	和	范围	从	二十	到

['fɪfti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

fifty	feet	above	the	ground	.
五十	脚	多于	这	地面	.

总是离树干一段距离，离地面20到50英尺不等。

[wʌn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bru:ər] , [faʊnd] [ɪn][ɑ:n'terioʊ] , [nɪr] [naɪ'ægrə] [fɔ:lz] ,

One	described	by	Dr	.	Brewer	,	found	in	Ontario	,	near	Niagara	Falls	,
一	描述	经过	博士	.	酿酒师	,	成立	在	安大略省	,	靠近	尼亚加拉	瀑布	,

布鲁尔博士描述的其中一种，发现于安大略省尼亚加拉瀑布附近。

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][oʊk] [tri:] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ɔ:r] [mɔ:r] [fi:t] [frʌm; frəm]

was	built	in	a	large	oak	tree	at	the	height	of	fifty	or	more	feet	from
曾是	建造	在	一个	大的	橡木	树	在	这	高度	的	五十	或者	更多的	脚	从

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

它建在一棵大橡树上，离地面五十英尺或更高。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slendər] [lɪm] [bɪ'twi:n] [tu:]

It	was	placed	horizontally	on	the	upper	surface	of	a	slender	limb	between	two
它	曾是	放置	水平方向	在	这	上	表面	的	一个	苗条	肢	之间	二

[smɔ:l] [twɪgz] ;

small	twigs	;
小的	树枝	;

它水平放置在细长树枝的上表面，位于两根小树枝之间；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bræntʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðʌs] ['sædəld] [wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd]

and	the	branch	on	which	it	was	thus	saddled	was	only	an	inch	and
和	这	分支	在	哪个	它	曾是	因此	鞍	曾是	仅有的	一个	英寸	和

[ə; eɪ][hæf][ɪn] ['θɪknəs] ,

a	half	in	thickness	,
一个	一半	在	厚度	,

而它所骑的那根树枝只有一英寸半粗。

['bi:ɪŋ] [naɪn] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .

being	nine	feet	from	the	trunk	of	the	tree	.
存在	九	脚	从	这	树干	的	这	树	.

距离树干九英尺。

[ðə; ði] [ə'bændənd] [hoʊm][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

The	abandoned	home	was	secured	with	great	difficulty	.
这	弃	家	曾是	安全	和	伟大的	困难	.

这栋废弃房屋费了很大力气才被封锁。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [ə; eɪ] ['ræðər] ['slendər] ['fæbrɪk] , ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	nest	is	a	rather	slender	fabric	,	somewhat	similar	to	the	nest	of	the
这	巢	是	一个	相当	苗条	织物	,	有些	相似的	到	这	巢	的	这

['red,stɑ:rt] ,

Redstart	,
红尾鸲	,

巢穴是用一种比较纤细的织物制成的，有点像红尾鸲的巢。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɜ:rd] ,

and	quite	small	for	the	bird	,
和	相当	小的	为了	这	鸟	,

对这种鸟来说，尺寸相当小。

[kən'sɪstɪŋ] ['tʃi:fli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [rɪm] ['fɜ:rmli] ['woʊv(ə)n] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv] [faɪn] [bɑ:rk] ,

consisting	chiefly	of	a	strong	rim	firmly	woven	of	strips	of	fine	bark	,
由	主要	的	一个	强的	轮缘	牢牢	编织	的	条状物	的	美好的	吠	,

主要由用细树皮条紧密编织而成的坚固边缘构成，

[stemz] [ʌv; əv] ['gra:siz] , [ænd; ənd] [paɪn] ['ni:dlz] , [baʊnd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['flæksn] ['faɪbəz] [ʌv; əv] [plænts]

stems	of	grasses	,	and	pine	needles	,	bound	round	with	flaxen	fibres	of	plants
茎	的	草	,	和	松树	针	,	边界	圆形的	和	亚麻色	纤维	的	植物

[ænd; ənd] [wʊl] .

and	wool	.
和	羊毛	.

草茎和松针，用植物的亚麻纤维和羊毛捆扎在一起。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ə; eɪ] [fju:] ['bɪts] [ʌv; əv] ['hɔ:nɪts] - [nests] , [mɔ:sɪz] , [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ɑ:r; ər]

Around	the	base	a	few	bits	of	hornets	'	nests	,	mosses	,	and	lichens	are
大约	这	根据	一个	很少	比特	的	大黄蜂	-	巢穴	,	苔藓	,	和	地衣	是

['lu:sli] ['fɑ:sənd] .

loosely	fastened	.
松散地	系紧	.

底部周围松散地固定着一些黄蜂巢、苔藓和地衣碎片。

[ðə; ði] [nest] [wɪ'ðɪn] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [stemz] [ænd; ənd] ['ni:dlz] , [ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] ['veri] [θɪn]

The	nest	within	is	furnished	with	fine	stems	and	needles	,	the	flooring	very	thin
这	巢	之内	是	提供	和	美好的	茎	和	针	,	这	地板	非常	薄的

[ænd; ənd] [slaɪt] .

and	slight	.
和	轻微	.

巢穴内部铺满了细茎和针叶，底部非常薄而轻盈。

[ðə; ði] [bɜ:rd] [ɪz] [ʃaɪ] [wen] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nest] ,

The	bird	is	shy	when	started	from	the	nest	,
这	鸟	是	害羞的	什么时候	开始	从	这	巢	,

这只鸟被从巢里赶出来时很胆小。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['tʃɪpɪŋ] [ə'lɑ:rm] - [noʊt] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fæməli] .

and	has	a	sharp	chipping	alarm	-	note	common	to	the	family	.
和	有	一个	锋利的	切片	警报	-	笔记	常见的	到	这	家庭	.

并发出该家族特有的尖锐的警报声。

[ðə; ði] [sɪ'ru:liən] ['wɔ:rblər] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['i:stərn] [steɪts] ,

The	Cerulean	Warbler	is	found	in	the	Eastern	States	,
这	天蓝色	莺	是	成立	在	这	东	各州	,

蓝喉莺分布于美国东部各州。

[bʌt; bət] [ɪz] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,æli'geini] ['maʊntnz] ,

but	is	more	numerous	west	of	the	Allegheny	mountains	,
但	是	更多的	很多的	西方	的	这	阿勒格尼	山脉	,

但在阿勒格尼山脉以西地区数量更多。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['hevɪli] ['wʊdɪd] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

and	throughout	the	heavily	wooded	districts	of	the	Mississippi	valley	.
和	自始至终	这	重度	树木繁茂的	地区	的	这	密西西比州	谷	.

以及密西西比河谷树木茂密的地区。

[ɪn] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː] [mai'greits] [tuː; tə] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['kjuːbə] .

In	winter	it	migrates	to	Central	America	and	Cuba	.
在	冬天	它	迁移	到	中央	美国	和	古巴	.

冬季，它们迁徙到中美洲和古巴。

[ðə; ði] ['wɔːrblər] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌvər][ʌv; əv][bɜːrd][laɪf] .

The	Warblers	are	of	unfailing	interest	to	the	lover	of	bird	life	.
这	莺类	是	的	永不失败	兴趣	到	这	情人	的	鸟	生活	.

莺类鸟类对爱鸟人士来说始终具有不可磨灭的吸引力。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pər'petʃuəli]

Apart	from	the	beauty	of	the	birds	themselves	,	with	their	perpetually
除	从	这	美丽	的	这	鸟类	他们自己	,	和	他们的	永恒地

[kən'træstɪŋ] ['kʌlɚz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] ,

contrasting	colors	among	the	green	leaves	,
对比	颜色	之中	这	绿色的	树叶	,

除了鸟儿本身的美丽之外，它们鲜艳的羽毛与绿叶交相辉映，美不胜收。

[ðer; ðər] ['prɪti] [weɪz] ['fɜːrnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt] ['wɑːtʃər] [æn; ən]['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['spektək(ə)l][ʌv; əv]

their	pretty	ways	furnish	to	the	silent	watcher	an	ever	changing	spectacle	of
他们的	漂亮的	方式	提供	到	这	沉默的	观察者	一个	曾经	变化	奇观	的

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

the	innocent	life	in	the	tree	-	tops	.
这	清白的	生活	在	这	树	-	最高额	.

它们优美的姿态为静静的观察者呈现了树梢上纯真生命的不断变化的美丽景象。

[waɪld] ['tɜːrki] .

wild	turkey	.
荒野	火鸡	.

野生火鸡。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [fred] . ['kɛmpfər] .

From	col	.	Fred	.	Kaempfer	.
从	科尔	.	弗雷德	.	坎普弗	.

来自弗雷德·坎普弗上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted	by
版权所有	经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature	Study	Pub	.
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Co	.	,	1897	,	Chicago	.
合作	.	,	-	,	芝加哥	.

公司，1897年，芝加哥。

[sɪ'ruːliən] ['wɔːrblər] .

cerulean	warbler	.
天蓝色	莺	.

蓝喉莺。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	col	.	F	.	M	.	Woodruff	.
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted	by
版权所有	经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature	Study	Pub	.
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Co	.	,	1897	,	Chicago	.
合作	.	,	-	,	芝加哥	.

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði][waɪld] ['tɜːrki] .

THE	WILD	TURKEY	.
这	荒野	火鸡	.

野火鸡。

[aɪ] [θɔːt] [maɪ] ['pɪktʃər] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

I	thought	my	picture	would	appear	in	this	number	of	Birds	.
我	想法	我的	图片	会	出现	在	这	数字	的	鸟类	.

我以为我的照片会出现在这期《鸟类》杂志上。

[wʌt] [wʊd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tɜːrki] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] .

What	would	Thanksgiving	be	without	a	Turkey	,	I'd	like	to	know	.
什么	会	感恩	是	没有	一个	火鸡	,	ID	喜欢	到	知道	.

我想知道，如果没有火鸡，感恩节还能叫感恩节吗?

[ðə; ði]['edɪtər] [sez] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][eks] - [trɑː] - [ɔːr] - [ˌdiː 'aɪ] - [nɑː] - [raɪ][saɪz][ænd; ənd]

The	editor	says	that	I	am	a	bird	of	ex	-	tra	-	or	-	di	-	na	-	ry	size	and
这	编辑	说道	那	我	是	一个	鸟	的	前任	-	tra	-	或者	-	迪	-	纳	-	ry	尺寸	和

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

编辑说我是一只体型和美丽都非同寻常的鸟。

[ðæt] [wɜːrd][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][baɪ] ['spelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl]

That	word	is	as	big	as	I	am	,	but	by	spelling	it	,	I	guess	you	will
那	单词	是	作为	大的	作为	我	是	,	但	经过	拼写	它	,	我	猜测	你	将要

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

这个词跟我一样大，但我想只要你拼写出来，就能明白了。

[aɪ] [lʊk] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːkɑːk] , [dəunt][aɪ] ?

I	look	as	proud	as	a	peacock	,	don't	I	?
我	看	作为	自豪的	作为	一个	孔雀	,	不	我	?

我看起来像孔雀一样骄傲，对吧?

[wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [praʊd] .

Well	,	I	am	just	as	proud	.
出色地	,	我	是	只是	作为	自豪的	.

我同样感到自豪。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [strʌt] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌem 'iː] [tɔːk] [wen] [ðə; ði] [hen] - ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər]

You	**ought**	**to**	**see**	**me**	**strut**	**,**	**and**	**hear**	**me**	**talk**	**when**	**the**	**hen**	**-**	**turkeys**	**are**
你	应该	到	看	我	支撑	,	和	听到	我	讲话	什么时候	这	母鸡	-	火鸡	是

[ə'raʊnd] .

around	**.**
大约	.

你真该看看当母火鸡在场时我的趾高气扬的样子，听听我说话的样子。

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [truːp] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr]

sometimes	**when**	**there**	**is**	**a**	**large**	**troop**	**of**	**us**	**in**	**the**	**woods**	**you**	**can**	**hear**
有时	什么时候	那里	是	一个	大的	部队	的	我们	在	这	树林	你	能	听到

[ˌjuː 'es]['gɑːb(ə)l] ,

us	**gobble**	**,**
我们	咕噜	,

有时当我们一大群人待在树林里时，你会听到我们咕咕叫。

['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] , [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] .

gobble	**,**	**gobble**	**,**	**for**	**many**	**miles**	**.**
咕噜	,	咕噜	,	为了	许多	英里	.

咕噜咕噜，绵延数英里。

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We	**are**	**so**	**fond**	**of**	**talking**	**to**	**each**	**other**	**.**
我们	是	所以	喜爱	的	说	到	每个	其他	.

我们非常喜欢彼此交谈。

[ðæt] [ɪz] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə][set] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] .

That	**is**	**when**	**we**	**are**	**about**	**to**	**set**	**up**	**housekeeping**	**,**	**you**	**think**	**.**
那	是	什么时候	我们	是	关于	到	放	向上	家政	,	你	思考	.

你可能会想，那正是我们准备开始家务的时候。

[jes] , [ɪn] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl] .

Yes	**,**	**in**	**March**	**and**	**April**	**.**
是的	,	在	行进	和	四月	.

是的，三月和四月。

['æftər][ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɜːkɪz] [hætʃt] [aʊt] , [wiː; wi][bɪg] ,

After	**the**	**nests**	**are**	**made**	**,**	**and**	**the**	**little**	**turkeys**	**hatched**	**out**	**,**	**we**	**big**	**,**
后	这	巢穴	是	制成	,	和	这	小的	火鸡	孵化	出去	,	我们	大的	,

筑巢完毕，小火鸡孵化出来之后，我们大，

['hænsəm] ['fɛloʊz] [goʊ][ɔːf][baɪ] [ɑːr'selvz] .

handsome	**fellows**	**go**	**off**	**by**	**ourselves**	**.**
英俊的	伙伴们	去	离开	经过	我们自己	.

几个帅哥我们自己走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第2卷，(Birds, Illustrated by Color Photography,)

[ðə; ði][hen] - ['tɜːkɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [jʌŋ] [bruːdz] , [duː][ðə; ði] [seɪm] .

The	hen	-	turkeys	,	with	their	young	broods	,	do	the	same	.
这	母鸡	-	火鸡	,	和	他们的	年轻的	幼崽	,	做	这	相同的	.

母火鸡带着幼崽也这样做。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [truːp] [ænd; ənd]['sev(ə)nti]

Sometimes	there	are	as	many	as	a	hundred	in	our	troop	and	seventy
有时	那里	是	作为	许多	作为	一个	百	在	我们的	部队	和	七十

[ɔːr] ['eɪti] [ɪn] [ðerz] .

or	eighty	in	theirs	.
或者	八十	在	他们的	.

有时我们部队有上百人，他们部队有七八十人。

[wiː; wi]['træv(ə)l][ɑːn] [fʊt] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [fuːd] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] ,

We	travel	on	foot	,	picking	up	food	as	we	go	,
我们	旅行	在	脚	,	挑选	向上	食物	作为	我们	去	,

我们徒步旅行，沿途购买食物。

[tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] , [ɔːr] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪd]['rɪvər] .

till	we	meet	a	man	with	a	gun	,	or	come	to	a	wide	river	.
直到	我们	见面	一个	男人	和	一个	枪	,	或者	来	到	一个	宽的	河	.

直到我们遇到一个带枪的人，或者来到一条宽阔的河流边。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][flaɪ] .

Then	we	have	to	fly	.
然后	我们	有	到	飞	.

然后我们就得坐飞机了。

[ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] ?

In	a	flock	?
在	一个	群	?

成群结队?

[oʊ] , [jes] .

Oh	,	yes	.
哦	,	是的	.

哦是的。

[wiː; wi] [tʃuːz] [sʌm; səm] [haɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] .

We	choose	some	high	place	from	which	to	get	a	good	start	.
我们	选择	一些	高的	地方	从	哪个	到	得到	一个	好的	开始	.

我们选择高处作为起点，以便更好地开始。

[ðer; ðər][wiː; wi][ɔːl] [steɪ] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [strʌtɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [bɪg] .

There	we	all	stay	,	sometimes	a	day	or	two	,	strutting	about	and	talking	big	.
那里	我们	全部	停留	,	有时	一个	天	或者	二	,	昂首阔步	关于	和	说	大的	.

我们都待在那里，有时会待上一两天，趾高气扬地四处走动，夸夸其谈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l]['gɑːb(ə)l] , [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

It	is	gobble	,	gobble	gobble	,	from	morning	till	night	.
它	是	咕噜	,	咕噜	咕噜	,	从	早晨	直到	夜晚	.

从早到晚，都是咕噜咕噜咕噜的声音。

[dʒʌst][laɪk][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'vɛnʃənz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Just	like	one	of	your	conventions	,	you	know	.
只是	喜欢	一	的	你的	惯例	,	你	知道	.

就像你们的某个大会一样，你知道的。

['æftər] [ə'waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] ['gɪvz] [ðə; ði]['sɪgnəl][ænd; ənd][ɔːf][wiː; wi][ɔːl][flai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

After	awhile	our	leader	gives	the	signal	and	off	we	all	fly	to	the	opposite
后	一会儿	我们的	领导者	给予	这	信号	和	离开	我们	全部	飞	到	这	对面的

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

过了一会儿，我们的领队发出信号，我们便都飞向了对岸。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nests] ?

Did	you	ever	see	one	of	our	nests	?
做过	你	曾经	看	一	的	我们的	巢穴	?

你见过我们的鸟巢吗?

[noʊ] ?

No	?
不	?

不?

[wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [siːn] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Well	,	they	are	not	easily	seen	,	though	they	are	made	on	the	ground	.
出色地	,	他们	是	不是	容易地	已见	,	尽管	他们	是	制成	在	这	地面	.

虽然它们是在地面上制作的，但却不容易被人看到。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [bɪld] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [tɔːl] , [θɪk] [wiːdz] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld]['braɪər] .

You	see	,	we	are	cunning	and	build	them	among	tall	,	thick	weeds	and	tangled	briars	.
你	看	,	我们	是	狡猾	和	建造	他们	之中	高的	,	厚的	杂草	和	纠缠不清	荆棘	.

你看，我们很狡猾，把它们建在又高又密的杂草和缠绕的荆棘丛中。

[aɪ][hoʊp] , [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [kʌm] [ə'krɔːs] [wʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	hope	,	if	you	ever	come	across	one	,	you	will	not	touch	it	,
我	希望	,	如果	你	曾经	来	穿过	一	,	你	将要	不是	触碰	它	,

我希望，如果你遇到这种东西，千万不要碰它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [meit] [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] .

because	my	mate	would	never	return	to	it	again	,	if	you	did	.
因为	我的	伴侣	会	绝不	返回	到	它	再次	,	如果	你	做过	.

因为如果你那样做，我的朋友就再也不会回去了。

[wʌt] [duː][wiː; wi] [iːt] ?

What	do	we	eat	?
什么	做	我们	吃	?

我们吃什么?

['beriz] , [fruːt][ænd; ənd]['graːsiz] , ['biːtlz] , ['tæd,pol] , ['frɑːgz][ænd; ənd]['lɪzərdz] .

Berries	,	fruit	and	grasses	,	beetles	,	tadpoles	,	frogs	and	lizards	.
浆果	,	水果	和	草	,	甲虫	,	蝌蚪	,	青蛙	和	蜥蜴	.

浆果、水果和草，甲虫，蝌蚪，青蛙和蜥蜴。

[ɪn][fækt] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kən'sɪdər] [gʊd] .

In	fact	anything	we	consider	good	.
在	事实	任何事物	我们	考虑	好的	.

事实上，任何我们认为好的东西。

[ðə; ði] ['jeloʊ] - [bil] ['trɑːpɪk] [bɜːrd] .
THE YELLOW - BILLED TROPIC BIRD .
这 黄色的 - 账单 热带 鸟 .

黄嘴热带鸟。

[en] [ə'pɪrəns] [ðɪs] [bɜːrd] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][tɜːrn] ([siː] ['vɑːl] .
N appearance this bird resembles a large Tern (see Vol .
N 外貌 这 鸟 类似 一个 大的 燕鸥 (看 沃尔 .

N 外形上，这种鸟类似于大型燕鸥（见 Vol.

[aɪ] , [peɪdʒ] -) , [ænd; ənd][ɪts]['hæbɪts][ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [təːnz] .
I , page 103) , and its habits are similar to those of the Terns .
我 , 页 -) , 和 它是 习惯 是 相似的 到 那些 的 这 燕鸥 .

（见第 103 页），其习性与燕鸥相似。

[ɪn'tɜːr] - ['trɑːpɪk(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ['briːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]
Inter - tropical , it is of a wandering disposition , breeding on the islands of
国际 - 热带 , 它 是 的 一个 漫游 处置 , 选育 在 这 岛屿 的
[mɪd] - ['oʊʃ(ə)n]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
mid - ocean thousands of miles apart .
中 - 海洋 数千 的 英里 除 .

它是一种热带间物种，具有迁徙习性，在相距数千英里的海洋岛屿上繁殖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] ['elɪgənt] , ['eri] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] [flaɪt] .
It is noted for its elegant , airy , and long - protracted flight .
它 是 著名的 为了 它是 优雅的 , 轻盈的 , 和 长的 - 拖延 航班 .

它以优雅、轻盈、绵长的飞行而闻名。

['deɪvi] [sez] [ðæt] [ɑːn] ['bɜːrbən] ,
Davie says that on Bourbon ,
戴维 说道 那 在 波旁威士忌 ,

戴维说，在波旁威士忌上，

[mɔː'rɪʃəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪləndz] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌmædə'gæskər][ˌaɪ 'tiː] [briːdz] [ɪn][ðə; ði]
Mauritius and other islands east and south of Madagascar it breeds in the
毛里求斯 和 其他 岛屿 东方 和 南 的 马达加斯加 它 品种 在 这
[kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv][ˌɪnək'sesəb(ə)l] [klɪfs] ,
crevices of the rocks of inaccessible cliffs ,
缝隙 的 这 岩石 的 无法进入 悬崖 ,

在毛里求斯以及马达加斯加东部和南部的其他岛屿上，这种鱼在人迹罕至的悬崖峭壁的岩石缝隙中繁殖。

[ænd; ənd][ɪn] ['hɑːloʊ] [triːz] .
and in hollow trees .
和 在 空洞的 树木 .

以及空心树中。

[ɪn][ðə; ði][bər'mjuːdə]['aɪləndz][ˌaɪ 'tiː] [nests] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] [ɪn] [hoʊlz] [ɪn] [haɪ] ['rɑːki]
In the Bermuda Islands it nests about the first of May in holes in high rocky
在 这 百慕大 岛屿 它 巢穴 关于 这 第一的 的 可能 在 孔 在 高的 岩石
['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] .
places along the shores .
地方 沿着 这 海岸 .

在百慕大群岛，这种鸟大约在五月初在海岸边高高的岩石上的洞穴里筑巢。

[hɪr] [ɪts] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ɑːr; ər][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪləndz][ʌv; əv] [greɪt] [saʊnd] , ['kæs(ə)l]
Here its favorite resorts are the small islands of Great Sound , Castle
这里 它是 最喜欢的 度假村 是 这 小的 岛屿 的 伟大的 声音 , 城堡
['hɑːrbər] , [ænd; ənd] ['hɛrɪŋtən] [saʊnd] .
Harbor , and Harrington Sound .
港口 , 和 哈灵顿 声音 .

这里最受欢迎的度假胜地是格雷特湾、卡斯尔港和哈灵顿湾等小岛。

[ðə; ði] ['feɪətən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'lɪsɪtəsli] [kɔːld] ,
The **Phaeton** **,** **as** **it** **is** **felicitously** **called** **,**
这 法厄同 , 作为 它 是 幸福地 称为 ,

法厄同号，正如它被恰如其分地称呼的那样，

[nests] [ɪn][ðə; ði][bə'hɑːməz][ɪn] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr]['feɪsɪz][ʌv; əv] [klɪfs] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
nests **in** **the** **Bahamas** **in** **holes** **in** **the** **perpendicular** **faces** **of** **cliffs** **and** **on** **the**
巢穴 在 这 巴哈马 在 孔 在 这 垂直 面孔 的 悬崖 和 在 这
[flæt] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌv; əv] ['rɑːks] .
flat **surfaces** **of** **rocks** **.**
平坦的 表面 的 岩石 .

在巴哈马群岛，它们会在悬崖垂直面的洞穴和岩石的平坦表面上筑巢。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [eg] [ɪz][leɪd] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [graʊnd] - ['kʌlər][ʌv; əv] ['pɜːrpəlɪʃ] ['braʊnɪʃ] [waɪt] ,
A **single** **egg** **is** **laid** **,** **which** **has** **a** **ground** **-** **color** **of** **purplish** **brownish** **white** **,**
一个 单身的 蛋 是 铺设 , 哪个 有 一个 地面 - 颜色 的 紫红色 棕褐色 白色的 ,

产下一枚卵，卵底呈紫褐色白色。

['kʌvərd] [ɪn][sʌm; səm] ['spesɪmənz] ['ɔːlmoʊst]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][faɪn] ['redɪʃ]
covered **in** **some** **specimens** **almost** **over** **the** **entire** **surface** **with** **fine** **reddish**
涵盖 在 一些 标本 几乎 超过 这 全部的 表面 和 美好的 微红
['tʃɔːklət] - ['kʌlərd] [spɑːts] .
chocolate **-** **colored** **spots** **.**
巧克力 - 有色 地点 .

有些标本的整个表面几乎都覆盖着细小的红巧克力色斑点。

[ðiːz] ['spiːʃiːz] [kəm'poʊz][ðə; ði] [smɔːl] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt]['fæməli][ʌv; əv]['trɑːpɪk][bɜːrdz][ænd; ənd][ɑːr; ər]
These **species** **compose** **the** **small** **but** **distinct** **family** **of** **tropic** **birds** **and** **are**
这些 物种 撰写 这 小的 但 清楚的 家庭 的 热带 鸟类 和 是
[faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd][sʌb] - ['trɑːpɪk(ə)l]['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
found **throughout** **the** **tropical** **and** **sub** **-** **tropical** **regions** **of** **the** **world** **.**
成立 自始至终 这 热带 和 子 - 热带 地区 的 这 世界 .

这些物种构成了一个规模虽小但独特的热带鸟类家族，分布于世界各地的热带和亚热带地区。

[lɔːŋ] ['dʒəːniz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [siː] , [ðer; ðər] [flaɪt] [wen]
Long **journeys** **are** **made** **by** **them** **across** **the** **open** **sea** **,** **their** **flight** **when**
长的 旅程 是 制成 经过 他们 穿过 这 打开 海 , 他们的 航班 什么时候
['emigreitɪŋ] ['biːɪŋ] [strɔːŋ] ,
emigrating **being** **strong** **,**
移民 存在 强的 ,

他们远渡重洋，迁徙时飞行能力很强。

['ræpɪd] , [ænd; ənd][də'rekt] ,
rapid **,** **and** **direct** **,**
迅速的 , 和 直接的 ,

快速而直接

[ænd; ənd] [ɪ'mens] ['dɪstənsɪz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kɔːrs] [ˌʌndɪs'meɪd] [baɪ]
and **immense** **distances** **are** **covered** **by** **them** **as** **they** **course** **undismayed** **by**
和 巨大 距离 是 涵盖 经过 他们 作为 他们 课程 毫不气馁 经过
[wɪnd][ɔːr][stɔːrm] .
wind **or** **storm** **.**
风 或者 风暴 .

它们无惧风雨，勇往直前，跨越了漫长的距离。

[ɪn] ['fiːdɪŋ] , ['tʃæpmən] [sez] , [ðeɪ] [kɔːrs] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,
In **feeding** **,** **Chapman** **says** **,** **they** **course** **over** **the** **water** **,**
在 喂养 , 查普曼 说道 , 他们 课程 超过 这 水 ,

查普曼说，它们觅食时会在水面上游动。

['biːtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] ,

beating	back	and	forth	at	a	height	of	about	forty	feet	,
殴打	后退	和	前进	在	一个	高度	的	关于	四十	脚	,

在约四十英尺的高度来回拍打，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['wɪloʊi] [teɪl] - ['fɛðɚz] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti]

and	their	long	willowy	tail	-	feathers	add	greatly	to	the	grace	and	beauty
和	他们的	长的	纤细的	尾巴	-	羽毛	添加	非常	到	这	优雅	和	美丽

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .

of	their	appearance	when	on	the	wing	.
的	他们的	外貌	什么时候	在	这	翼	.

它们长长的柳叶状尾羽，在飞行时更增添了它们的优雅和美丽。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [rer] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ˌæksə'dent(ə)l] [ə'kɜːrəns] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [koʊsts] .

They	are	of	rare	and	probably	accidental	occurrence	on	our	coasts	.
他们	是	的	稀有的	和	大概	偶然	发生	在	我们的	海岸	.

它们在我们沿海地区很少见，而且很可能是偶然发生的。

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['nevər] [siːs] ,

The	Songs	of	Nature	never	cease	,
这	歌曲	的	自然	绝不	停止	,

大自然的歌声永不停息，

[hɜːr; hər] ['pleɪɚz] [suː] [nɑːt][fɔːr; fər] [rɪ'liːs]

Her	players	sue	not	for	release
她	玩家	起诉	不是	为了	发布

她的球员们起诉不予释放

[ɪn] ['nɪrər] [fiːldz] , [ɑːn] [hɪlz] [ə'fɑːr] ,

In	nearer	fields	,	on	hills	afar	,
在	更近	字段	,	在	丘陵	远方	,

在近处的田野里，在远处的山丘上，

[ə'tendənt] [hɜːr; hər] [mju'zɪʃənz] [ɑːr; ər] :

Attendant	her	musicians	are	:
服务员	她	音乐家	是	:

她的乐师们是：

[frʌm; frəm]['wɔːtər] [brʊk] [ɔːr]['fɔːrɪst] [triː] ,

From	water	brook	or	forest	tree	,
从	水	溪	或者	森林	树	,

来自溪流或森林树木，

[fɔːr; fər] [aɪ] [kʌmz] ['dʒent(ə)l] ['meləɗi] ,

For	aye	comes	gentle	melody	,
为了	是的	来	温和的	旋律	,

温柔的旋律总是萦绕耳畔，

[ðə; ði] ['veri] [er] [ɪz]['mjuːzɪk][blent] —

The	very	air	is	music	blent	—
这	非常	空气	是	音乐	混合	—

空气中都弥漫着音乐——

[æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

An	universal	instrument	.
一个	普遍的	乐器	.

一种通用仪器。

— [dʒɑːn] [væns] ['tʃini] .

—	John	Vance	Cheney	.
—	约翰	万斯	切尼	.

——约翰·万斯·切尼

['jeloʊ] - [bil] ['trɑ:pɪk][bɜ:rd] .
yellow - billed tropic bird .
黄色的 - 账单 热带 鸟 .

黄嘴热带鸟。

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsi: 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['jeloʊ] - [bil] ['trɑ:pɪk] [bɜ:rd] .
THE YELLOW - BILLED TROPIC BIRD .
这 黄色的 - 账单 热带 鸟 .

黄嘴热带鸟。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][tɜ:rn] ,
The people who make a study of birds say that I look like a large Tern ,
这 人们 WHO 制作 一个 学习 的 鸟类 说 那 我 看 喜欢 一个 大的 燕鸥 ,

研究鸟类的人说我长得像一只大燕鸥。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ]['hæbɪts][ɑ:r; ər][laɪk][hɪz; ɪz] .
and that my habits are like his .
和 那 我的 习惯 是 喜欢 他的 .

而且我的习惯和他很像。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðæt] [ɪz][soʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,
I don't know whether that is so , I am sure ,
我 不 知道 无论 那 是 所以 , 我 是 当然 ,

我不知道是否真是如此，但我可以肯定。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɜ:rd] ,
for I have no acquaintance with that bird ,
为了 我 有 不 熟人 和 那 鸟 ,

因为我并不认识那只鸟。

[bʌt; bət][ju:; jʊ]['lɪt(ə)l][foʊks][kæn; kən][tɜ:rn][tu:; tə][jʊr; jər] [mɑ:rtʃ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd] [si:]
but you little folks can turn to your March number of Birds and see
但 你 小的 各位 能 转动 到 你的 行进 数字 的 鸟类 和 看
[fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] .
for yourselves if it is true .
为了 你们自己 如果 它 是 真的 .

但你们这些小家伙可以翻阅三月份的鸟类统计报告，自己去验证一下是否属实。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['prɪti:ɚ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [lɔ:ŋ] ,
For my part , I think I am the prettier of the two on account of my long ,
为了 我的 部分 , 我 思考 我 是 这 更漂亮 的 这 二 在 帐户 的 我的 长的 ,

就我而言，我认为我比她漂亮，因为我的身材修长。

['wɪloʊi] [teɪl] - ['fɛðɚz] .
willowy tail - feathers .
纤细的 尾巴 - 羽毛 .

纤细的尾羽。

[ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
They add greatly , it is said ,
他们 添加 非常 , 它 是 说 ,

据说，它们贡献良多。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][maɪ] [ə'pɪrəns] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .
to the grace and beauty of my appearance when on the wing .
到 这 优雅 和 美丽 的 我的 外貌 什么时候 在 这 翼 .

赞美我展翅翱翔时的优雅与美丽。

[ðen] , [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][maɪ][koʊt][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
Then , the color of my coat is much more beautiful than his , I think ,
然后 , 这 颜色 的 我的 外套 是 很多 更多的 美丽的 比 他的 , 我 思考 ,

而且，我觉得我的外套颜色比他的好看多了。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] ?
don't you think so , too ?
不 你 思考 所以 , 也 ?

你不也这么认为吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['kɑːmən] [æz; əz][ðə; ði] [təːnz] , ['iːðər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] .
We are not so common as the Terns , either , for they are very numerous .
我们 是 不是 所以 常见的 作为 这 燕鸥 , 任何一个 , 为了 他们 是 非常 很多的 .

我们不像燕鸥那样常见，因为它们数量非常多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] , [soʊ][wiː; wi][kən'sɪdər] [ɑːr'selvz] [kwaɪt]
There are only three species of our family , so we consider ourselves quite
那里 是 仅有的 三 物种 的 我们的 家庭 , 所以 我们 考虑 我们自己 相当
[dɪ'stɪŋkt] .
distinct .
清楚的 .

我们科只有三个物种，所以我们认为自己非常独特。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['noʊtɪd][fɔːr; fər] ?
What are we noted for ?
什么 是 我们 著名的 为了 ?

我们以什么闻名?

[wel] , ['prɪnsəpli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [flaɪts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] , ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['eri]
Well , principally for our long distance flights across the sea , elegant and airy
出色地 , 主要 为了 我们的 长的 距离 航班 穿过 这 海 , 优雅的 和 轻盈的
,
,
,

主要是为了我们长途跨海航班，优雅轻便。

[æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɚz] [seɪ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
as the writers say of us .
作为 这 作家 说 的 我们 .

正如作家们对我们所说。

['meɪbi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['feɪətən] ['sʌmtaɪmz] .
Maybe that is the reason they call us the Phaeton sometimes .
或许 那 是 这 原因 他们 称呼 我们 这 法厄同 有时 .

也许这就是他们有时称我们为“辉腾”的原因吧。

[duː][wiː; wi][goʊ] [nɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [bɜːrdz][duː] ?

Do	**we**	**go**	**north**	**in**	**the**	**summer**	**as**	**so**	**many**	**other**	**birds**	**do**	**?**
做	我们	去	北	在	这	夏天	作为	所以	许多	其他	鸟类	做	?

我们夏天也会像其他许多鸟类一样迁徙到北方吗?

[ʊx；ɜː] !

Ugh	**!**
啊	!

啊!

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['ʃʌdər] .

You	**make**	**me**	**shudder**	**.**
你	制作	我	不寒而栗	.

你让我不寒而栗。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	**,**	**indeed**	**!**
不	,	的确	!

不，确实如此!

[wiː; wi]['nevər][goʊ]['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

We	**never**	**go**	**farther**	**north**	**than**	**Florida**	**.**
我们	绝不	去	更远	北	比	佛罗里达	.

我们从未去过比佛罗里达州更北的地方。

['aʊər; ɑːr][hoʊm] , [ɔːr] [wer] [wiː; wi] [bɪld] ['aʊər; ɑːr][nests] , [ɪz][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd][sʌb] -

Our	**home**	**,**	**or**	**where**	**we**	**build**	**our**	**nests**	**,**	**is**	**in**	**the**	**tropical**	**and**	**sub**	**-**
我们的	家	,	或者	在哪里	我们	建造	我们的	巢穴	,	是	在	这	热带	和	子	-

['trɑːpɪk(ə)l]['riːdʒənz] ,

tropical	**regions**	**,**
热带	地区	,

我们的家园，或者说我们筑巢的地方，位于热带和亚热带地区。

[wer] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['veri] [wɔːrm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

where	**the**	**weather**	**is**	**very**	**warm**	**,**	**you**	**know**	**.**
在哪里	这	天气	是	非常	温暖的	,	你	知道	.

你知道，就是那种天气很温暖的地方。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [greɪt] ['wɔndərəz] [ænd; ənd] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] [nests] [ɑːn]['aɪləndz] ,

We	**are**	**great**	**wanderers**	**and**	**build**	**our**	**nests**	**on**	**islands**	**,**
我们	是	伟大的	流浪者	和	建造	我们的	巢穴	在	岛屿	,

我们是天生的漂泊者，喜欢在岛屿上筑巢。

[wei] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .

way	**out**	**in**	**the**	**ocean**	**many**	**thousands**	**of**	**miles**	**apart**	**.**
方式	出去	在	这	海洋	许多	数千	的	英里	除	.

远在茫茫大海之上，相距数千英里。

[ɪn] [triːz] ?

In	**trees**	**?**
在	树木	?

在树上?

[oʊ] , [noʊ] , [bʌt; bət][ɪn]['eni] [hoʊl][wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] [ɔːr] [klɪf] ,

Oh	**,**	**no**	**,**	**but**	**in**	**any**	**hole**	**we**	**see**	**in**	**the**	**face**	**of**	**a**	**great**	**rock**	**or**	**cliff**	**,**
哦	,	不	,	但	在	任何	洞	我们	看	在	这	脸	的	一个	伟大的	岩石	或者	悬崖	,

哦，不，但是我们在巨大的岩石或悬崖上看到的任何洞穴里，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] .

and	**sometimes**	**right**	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**rock**	**.**
和	有时	正确的	在	这	顶部	的	一个	岩石	.

有时甚至就在岩石顶上。

[haʊ] ['meni] [egz] ?
How many eggs ?
如何 许多 鸡蛋 ?

几个鸡蛋?

['oʊnli][wʌn] .
Only one .
仅有的 一 .

只有一个。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['fæməli] [rɪ'meɪnz] [smɔ:l] .
That is the reason , you see , that our family remains small .
那 是 这 原因 , 你 看 , 那 我们的 家庭 遗迹 小的 .

这就是我们家人口少的原因。

[sɪŋ] ?
Sing ?
唱歌 ?

唱歌?

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:rdz] .
We are not singing birds .
我们 是 不是 歌唱 鸟类 .

我们不是会唱歌的鸟。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kɔ:l] - [noʊt] , [ðoʊ] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] ['gʌtərəl] , [wɪtʃ] [saʊndz] [laɪk][tɪp] , [tɪp] , [tɪp] .
We have a call - note , though harsh and guttural , which sounds like tip , tip , tip .
我们 有 一个 称呼 - 笔记 , 尽管 残酷的 和 喉音 , 哪个 声音 喜欢 提示 , 提示 , 提示 .

我们有一个呼号，虽然刺耳且喉音很重，但听起来像"tip, tip, tip"。

[ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kɪŋfɪʃər] .
THE EUROPEAN KINGFISHER .
这 欧洲的 翠鸟 .

欧洲翠鸟。

['ɛrəli] [ɪn'di:d] [ɪz] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] [bɜ:rd] [naʊ] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]
ARELY indeed is this charming bird now found in England ,
艾丽 的确 是 这 迷人 鸟 现在 成立 在 英格兰 ,

这种迷人的鸟儿现在确实已经在英国出现了。

[wer] ['fɔ:rmərli] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [dɑ:tɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɪn][moʊst] ['fri:kwəntid] ['pleɪsɪz] .
where formerly it could be seen darting hither and thither in most frequented places .
在哪里 以前 它 可以 是 已见 飞镖 这里 和 那里 在 最多 经常光顾 地方 .

以前，人们经常能在人流密集的地方看到它来回穿梭。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['dɪksən] , [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['pə:sikju:tid] [soʊ] ['greɪtli] , ['pɑ:rtli] [baɪ][ðə; ði] [kə'lektər] ,
Of late years , according to Dixon , he has been persecuted so greatly , partly by the collector ,
的 晚的 年 , 根据 到 迪克森 , 他 有 到过 受迫害 所以 非常 , 部分 经过 这 集电极 ,

据迪克森说，近年来他遭受了极大的迫害，部分原因是收藏家的迫害。

[huː] ['nevər] [feilz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kriːtʃər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kæbɪnət] [æt; ət] ['evri]
who never fails to secure the brilliant creature for his cabinet at every
WHO 绝不 失败 到 安全的 这 杰出的 生物 为了 他的 内阁 在 每一个
[ˌɑːpər'tuːnəti] ,
opportunity ,
机会 ,

他总是抓住一切机会，将这位才华横溢的人招入内阁。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'herənt] [lʌv] [fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ] ['evri] ['lɪvɪŋ]
and partly by those who have an inherent love for destroying every living
和 部分 经过 那些 WHO 有 一个 固有 爱 为了 摧毁 每一个 活的
['ɑːbdʒekt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
object around them .
目的 大约 他们 .

部分原因在于那些天生就喜欢摧毁周围一切生物的人。

['geɪmkiːpər] , [tuː] , [ɑːr; ər] [ʌp] [ɪn] [ɑːrmz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
Gamekeepers , too , are up in arms against him ,
猎场管理员 , 也 , 是 向上 在 武器 反对 他 ,

就连猎场管理员也对他群情激愤。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'ɔːrdɪnət] [lʌv] [ʌv; əv] ['preɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɪni] [traɪb] .
because of his inordinate love of preying on the finny tribe .
因为 的 他的 过度 爱 的 捕食 在 这 芬尼 部落 .

因为他异常喜爱捕食鱼类。

[wer] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [naʊ] [ɪz] [siːn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [sɪ'kluːdɪd] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ædz] ,
Where the Kingfisher now is seen is in the most secluded places , the author adds ,
在哪里 这 翠鸟 现在 是 已见 是 在 这 最多 僻 地方 , 这 作者 添加 ,

作者补充道，现在翠鸟只能在最偏僻的地方才能见到。

[wer] [ðə; ði] [traʊt] [striːmz] ['mɜːrmər] [θruː] [ðə; ði] ['saɪlənt] [wʊdz] , [bʌt; bət] ['seldəm] [trɑːd] [baɪ]
where the trout streams murmur through the silent woods , but seldom trod by
在哪里 这 鳟鱼 溪流 低语 通过 这 沉默的 树林 , 但 很少 践踏 经过
[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [mæn] ;
the foot of man ;
这 脚 的 男人 ;

鳟鱼溪流潺潺流过寂静的树林，却鲜有人迹；

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ['gʌliːz] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [fɑːr] [ə'bʌv]
or in the wooded gullies down which the stream from the mountains far above
或者 在 这 树木繁茂的 沟壑 向下 哪个 这 溪流 从 这 山脉 远的 多于
['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['tʌmblz] ['oʊvər] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['rɑːks] ,
rushes and tumbles over the huge rocks ,
冲刺 和 翻滚 超过 这 巨大的 岩石 ,

或者在树木繁茂的沟壑中，远处山上的溪流奔腾而下，翻滚着撞击在巨石上的水流，

[ɔːr] [laɪz] [ɪn] [puːlz] [smuːð] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['mɪrər] .
or lies in pools smooth as the finest mirror .
或者 谎言 在 游泳池 光滑的 作为 这 最好的 镜子 .

或者像最光滑的镜子一样躺在水池里。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [bɜːrd] ,
The Kingfisher is comparatively a silent bird ,
这 翠鸟 是 比较 一个 沉默的 鸟 ,

翠鸟是一种相对安静的鸟类。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['ʌtəz] [ə; eɪ] [fjuː] [hɑːrʃ] [noʊts] [æz; əz] [hiː; hi] [flaɪz] [swɪft] [æz; əz] [ə; eɪ] ['miːtiər]

though	he	sometimes	utters	a	few	harsh	notes	as	he	flies	swift	as	a	meteor
尽管	他	有时	说话	一个	很少	残酷的	笔记	作为	他	苍蝇	迅速	作为	一个	流星

[θruː] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [gleɪdz] .

through	the	wooded	glades	.
通过	这	树木繁茂的	林间空地	.

虽然他有时像流星一样快速飞过林间空地时，会发出几声刺耳的声音。

[juː; jʊ] [nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [flʌʃ] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋks] ,

You	not	unfrequently	flush	the	Kingfisher	from	the	holes	in	the	banks	,
你	不是	不常	冲洗	这	翠鸟	从	这	孔	在	这	银行	,

你经常会把翠鸟从河岸的洞穴里赶走。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [b'ræmblz] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [striːm] .

and	amongst	the	brambles	skirting	the	stream	.
和	在	这	荆棘	裙边	这	溪流	.

在溪流两岸的荆棘丛中。

[hiː; hi] [ruːsts] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [hoʊlz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['kævəti] .

He	roosts	at	night	in	holes	,	usually	the	nesting	cavity	.
他	栖息地	在	夜晚	在	孔	,	通常	这	嵌套	空腔	.

他晚上栖息在洞穴里，通常是巢穴里。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɪl] [ə'laɪt] [ɑːn] [stʌmps] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Sometimes	he	will	alight	on	stumps	and	branches	projecting	from	the	water	,
有时	他	将要	点燃	在	树桩	和	分支	投影	从	这	水	,

[ænd; ənd] [sɪt] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] ,

and	sit	quiet	and	motionless	,
和	坐	安静的	和	静止不动	,

有时他会落在从水中伸出的树桩和树枝上，静静地一动不动地坐着。

[bʌt; bət] [ɑːn] [jʊr; jər] [ə'proʊtʃ] [hiː; hi] [dɑːrts] ['kwɪkli] [ə'weɪ] , ['ɔːf(ə)n] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [siːp] , [siːp]

but	on	your	approach	he	darts	quickly	away	,	often	uttering	a	feeble	seep	,	seep
但	在	你的	方法	他	飞镖	迅速地	离开	,	经常	发出声音	一个	微弱	渗透	,	渗透

, [æz; əz] [hiː; hi] [goʊz] .

,	as	he	goes	.
,	作为	他	去	.

但当你靠近时，他会迅速逃走，边逃边发出微弱的"嘶嘶"声。

[ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɪŋfɪʃər] [ɑːr; ər] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	habits	of	the	English	Kingfisher	are	identical	with	those	of	the
这	习惯	的	这	英语	翠鸟	是	完全相同的	和	那些	的	这

[ə'merɪkən] ,

American	,
美国人	,

英国翠鸟的习性与美洲翠鸟的习性相同。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪz] [ðə; ði] [mɔːr] ['brɪliənt] [bɜːrd] [ɪn] ['pluːmɪdʒ] .

though	the	former	is	the	more	brilliant	bird	in	plumage	.
尽管	这	以前的	是	这	更多的	杰出的	鸟	在	羽毛	.

虽然前者羽毛更加艳丽。

([siː] [bɜːrdz] , ['vɑːl] .

(	See	Birds	,	Vol	.
(	看	鸟类	,	沃尔	.

（参见《鸟类》，第 1 卷）

[aɪ] , [piː] . - .)

I	,	p	.	61	.	)
我	,	p	.	-	.	)

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [əb'sɜːrd][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['nestɪŋ] ['hæbɪts] .

The	ancients	had	a	very	absurd	idea	as	to	its	nesting	habits	.
这	古代人	有	一个	非常	荒诞	主意	作为	到	它是	嵌套	习惯	.

古人对这种鸟的筑巢习性有一种非常荒谬的看法。

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [nest] ,

They	believed	that	the	bird	built	a	floating	nest	,
他们	相信	那	这	鸟	建造	一个	漂浮的	巢	,

他们认为这只鸟筑了一个漂浮的巢。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði][oʊld][bɜːrd][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər] ['drɪftɪd] [baɪ][ðə; ði]['waɪndz] ,

and	whenever	the	old	bird	and	her	charge	were	drifted	by	the	winds	,
和	每当	这	老的	鸟	和	她	收费	是	漂移	经过	这	风	,

每当老鸟和她照看的幼鸟被风吹走时，

[æz; əz] [ðeɪ] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['braɪni] [diːp] , [ðə; ði] [siː] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] .

as	they	floated	over	the	briny	deep	,	the	sea	remained	calm	.
作为	他们	漂浮	超过	这	咸的	深的	,	这	海	剩余	冷静的	.

当它们漂浮在咸涩的深海之上时，海面依然平静。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnər] , [ə; eɪ][bɜːrd][held]['seɪkrɪd][ɪn][ðə; ði]

He	was	,	therefore	,	to	the	ancient	mariner	,	a	bird	held	sacred	in	the
他	曾是	,	所以	,	到	这	古老的	水手	,	一个	鸟	握住	神圣	在	这

[ɪk'striːm] .

extreme	.
极端	.

因此，对于这位古代水手来说，他就像一只被奉为神圣的鸟儿。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðiːz] [əb'sɜːrd] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [hæv; həv][nɑːt] ['hoʊlli] ['dɪsə'pɪrd] .

Even	now	these	absurd	superstitions	have	not	wholly	disappeared	.
甚至	现在	这些	荒诞	迷信	有	不是	完全	消失	.

即使到了今天，这些荒谬的迷信也没有完全消失。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][nest][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [boʊnz][ɪ'dʒɛktɪd][baɪ][ðə; ði]

For	instance	,	the	nest	is	said	to	be	made	of	the	fish	bones	ejected	by	the
为了	实例	,	这	巢	是	说	到	是	制成	的	这	鱼	骨头	被弹出	经过	这

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	,

例如，据说鸟巢是用鸟吐出的鱼骨筑成的。

[waɪl] [ðə; ði]['riːəl][fækts][ɑːr; ər] , [ðæt] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli][nest][bʌt; bət] [ruːst] [ɪn][hoʊlz] ,

while	the	real	facts	are	,	that	they	not	only	nest	but	roost	in	holes	,
尽管	这	真实的	事实	是	,	那	他们	不是	仅有的	巢	但	栖息地	在	孔	,

而事实是，它们不仅在洞穴里筑巢，而且在洞穴里栖息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['fɑːloʊ] [ðæt] [væst] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][rɪ'dʒektɪd] [fɪʃ] [boʊnz] [ə'kjuːmjəleɪt] ,

and	it	must	follow	that	vast	quantities	of	rejected	fish	bones	accumulate	,
和	它	必须	跟随	那	广阔的	数量	的	拒绝	鱼	骨头	积累	,

由此必然会积累大量的废弃鱼骨。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [nə'sesəti] [leɪd] .

and	on	these	the	eggs	are	of	necessity	laid	.
和	在	这些	这	鸡蛋	是	的	必要性	铺设	.

鸡蛋必然产在这些地方。

[ðiːz] [egz] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːbdʒekts] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['pɪŋkɪʃ] [hjuː] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

These	eggs	are	very	beautiful	objects	,	being	of	a	deep	pinkish	hue	,	usually
这些	鸡蛋	是	非常	美丽的	对象	,	存在	的	一个	深的	粉红色	色调	,	通常

[sɪks][ɪn] ['nʌmbər] .

six	in	number	.
六	在	数字	.

这些蛋非常漂亮，呈深粉红色，通常有六个。

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [ɪz][nɑːt][kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli][ʌv; əv] [fɪʃ] ,

The	food	of	the	Kingfisher	is	not	composed	entirely	of	fish	,
这	食物	的	这	翠鸟	是	不是	由	完全	的	鱼	,

翠鸟的食物并非完全由鱼类组成。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔːtər] [ʃ'rɪmps] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌməks] ,

the	remains	of	fresh	-	water	shrimps	being	found	in	their	stomachs	,
这	遗迹	的	新鲜的	-	水	虾	存在	成立	在	他们的	胃	,

在他们的胃里发现了淡水虾的残骸，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]

and	doubtless	other	animals	inhabiting	the	waters	are	from	time	to	time
和	毫无疑问	其他	动物	居住	这	水	是	从	时间	到	时间

[dɪ'vaʊəd] .

devoured	.
吞噬	.

毫无疑问，生活在水中的其他动物也时常被吞食。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɪŋfɪʃər] , [sez] ['dɪksən] , [rɪ'meɪnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,

The	English	Kingfisher	,	says	Dixon	,	remains	throughout	the	year	,
这	英语	翠鸟	,	说道	迪克森	,	遗迹	自始至终	这	年	,

迪克森说，英国翠鸟全年都留在这里。

[bʌt; bət] ['nʌmbərz] ['perɪʃ] [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [striːmz] [ɑːr; ər]['froʊz(ə)n] .

but	numbers	perish	when	the	native	streams	are	frozen	.
但	数字	沦	什么时候	这	本国的	溪流	是	冷冻	.

但当本地溪流结冰时，数量就会减少。

[ðer; ðər][ɪz] , [pər'hæps] , [nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd] ['dʒɛmz][ʌv; əv]

There	is	,	perhaps	,	not	a	bird	in	all	the	ranks	of	the	feathered	gems	of
那里	是	,	也许	,	不是	一个	鸟	在	全部	这	排名	的	这	羽毛	宝石	的

[ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['riːdʒənz] ,

equatorial	regions	,
赤道	地区	,

或许，在赤道地区所有羽毛艳丽的鸟类中，没有一种鸟能与之媲美。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ] [fer] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [ɪk'septɪd] ,

be	it	ever	so	fair	,	the	Humming	-	bird	excepted	,
是	它	曾经	所以	公平的	,	这	哼唱	-	鸟	例外	,

即便如此公平，除了蜂鸟之外，

[ðæt] [kæn; kən] [boʊst] [ə; eɪ][gɑːrb][soʊ] ['lʌvli] [æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	can	boast	a	garb	so	lovely	as	this	little	creature	of	the
那	能	夸	一个	外衣	所以	迷人的	作为	这	小的	生物	的	这

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

northland	.
北地	.

能拥有像北方这只小家伙一样美丽的装束的，真是令人羡慕。

['nætʃərələsts] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlɚz]

Naturalists	assert	that	the	sun	has	something	to	do	with	the	brilliant	colors
自然学家	断言	那	这	太阳	有	某物	到	做	和	这	杰出的	颜色

[ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd]['ɪnsekts][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] ,

of	the	birds	and	insects	of	the	tropics	,
的	这	鸟类	和	昆虫	的	这	热带	,

博物学家断言，太阳与热带鸟类和昆虫鲜艳的色彩有着某种联系。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli] , [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][kaɪnd] .

but	certainly	,	the	Kingfisher	is	an	exception	of	the	highest	kind	.
但	当然	,	这	翠鸟	是	一个	例外	的	这	最高	种类	.

但翠鸟无疑是最高级别的例外。

[əˈlæs] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [sɔːŋ] [tuː; tə][ɪnˈspaɪər][ðə; ði][mjuːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɪŋglɪʃ] [bɑːrd] !

Alas	,	that	he	has	no	song	to	inspire	the	muse	of	some	English	bard	!
唉	,	那	他	有	不	歌曲	到	启发	这	沉思	的	一些	英语	诗人	!

可惜他没有歌谣来激发英国吟游诗人的灵感!

[ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkɪŋfɪʃər] .

european	kingfisher	.
欧洲的	翠鸟	.

欧洲翠鸟。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . [ˈeɪˌkæd] . [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ˈkɔpiˌraitid] [baɪ]

Copyrighted	by
版权所有	经过

版权所有

[ˈneɪtʃər] [ˈstʌdi] [pʌb] .

Nature	Study	Pub	.
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsiː ˈoʊ] . , - , [ʃɪˈkɑːgoʊ] .

Co	.	,	1897	,	Chicago	.
合作	.	,	-	,	芝加哥	.

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkɪŋfɪʃər] .

THE	EUROPEAN	KINGFISHER	.
这	欧洲的	翠鸟	.

欧洲翠鸟。

[ˈlɪt(ə)l] [foʊks] :

Little	Folks	:
小的	各位	:

小家伙们:

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn][bɪt] [ɪf] [maɪ] [ˈpɪktʃər] [hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs]

I	shouldn't	have	liked	it	one	bit	if	my	picture	had	been	left	out	of	this
我	不应该	有	喜欢	它	一	少量	如果	我的	图片	有	到过	左边	出去	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] .

beautiful	book	.
美丽的	书	.

如果我的照片没有出现在这本精美的书里，我肯定不会喜欢它。

[maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɪŋfɪʃər] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] ['februeri] ['nʌmbər] ,

My	cousin	,	the	American	Kingfisher	,	had	his	in	the	February	number	,
我的	表哥	,	这	美国人	翠鸟	,	有	他的	在	这	二月	数字	,

我的表亲，美国翠鸟，他的杂志刊登在二月份的刊物上。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [hɪmˈself][ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] , [tuː] .

and	I	find	he	had	a	good	deal	to	say	about	himself	in	his	letter	,	too	.
和	我	寻找	他	有	一个	好的	交易	到	说	关于	他自己	在	他的	信	,	也	.

而且我发现他在信中也对自己有很多话要说。

[faɪn] ['fɛðɚz] [meɪk] [faɪn][bɜːrdz] , [ðeɪ] [seɪ] .

Fine	feathers	make	fine	birds	,	they	say	.
美好的	羽毛	制作	美好的	鸟类	,	他们	说	.

人们常说，好的羽毛造就好的鸟儿。

[wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bɜːrd] ,
Well , if that is true , I must be a very fine bird ,
出色地，如果 那 是 真的 ，我 必须 是 一个 非常 美好的 鸟 ，

如果真是这样，那我一定是只非常漂亮的鸟儿了。

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [maɪ] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [geɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pliːz] ['enibɑːdi] — [aɪ] [θɪŋk] .
for surely my feathers are gay enough to please anybody — I think .
为了 一定 我的 羽毛 是 同性恋 足够的 到 请 任何人 — 我 思考 .

我想，我的羽毛一定足够艳丽，能让任何人满意。

[tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ɔːl][maɪ] ['bjuːti] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [siːk] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] [wʊd] .
To see me in all my beauty , you must seek me in my native wood .
到 看 我 在 全部 我的 美丽 ，你 必须 寻找 我 在 我的 本国的 木头 .

要想一睹我的全貌，你必须在我的故乡森林里寻找我。

[aɪ] [lʊk] ['pɜːrfɪktli] ['gɔːrdʒəs] [ðer; ðər] , ['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .
I look perfectly gorgeous there , flitting from tree to tree .
我 看 完美 华丽的 那里 ，飞掠 从 树 到 树 .

我在树间轻盈地穿梭，看起来美极了。

[ɔːr] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [siː] [ˌem 'iː] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] ,
Or maybe you would rather see me sitting on a stump ,
或者 或许 你 会 相当 看 我 坐着 在 一个 树桩 ，

或许你更想看到我坐在树桩上，

[geɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [klɪr] [puːl] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪrər] .
gazing down into the clear pool which looks like a mirror .
凝视 向下 进入 这 清除 水池 哪个 看起来 喜欢 一个 镜子 .

向下凝视清澈如镜的池水。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][veɪn][bɜːrd] !
“ Oh , what a vain bird !
“ 哦 ，什么 一个 徒劳 鸟 !

“哦，多么虚荣的鸟啊！”

” [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ; “ [siː] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm'self][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ;
” you would say ; “ see him looking at himself in the water ;
” 你 会 说 ；“ 看 他 寻找 在 他自己 在 这 水 ；

你会说：”看他看着水里的自己；

” [wen] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [traʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kætʃ]
” when all the time I had my eye on a fine trout which I intended to catch
” 什么时候全部 这 时间 我 有 我的 眼睛 在 一个 美好的 鳟鱼 哪个 我 故意的 到 抓住
[fɔːr; fər][maɪ] ['dɪnər] .
for my dinner .
为了 我的 晚餐 .

”而我一直都盯着一条漂亮的鳟鱼，打算把它钓起来做晚餐。”

[wel] , [ðoʊ] [aɪ] [wer] [ə; eɪ] [braitə] [dres] [ðæn; ðən][maɪ] [ə'merɪkən] ['kʌz(ə)n] , ['aʊər; ɑːr]['hæbɪts]
Well , though I wear a brighter dress than my American cousin , our habits
出色地， 尽管 我 穿 一个 更亮 裙子 比 我的 美国人 表哥 ， 我们的 习惯
[ɑːr; ər] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .
are pretty much alike .
是 漂亮的 很多 同样 .

虽然我穿的裙子比我的美国表妹颜色更鲜艳，但我们的生活习惯却非常相似。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [fɪʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [aɪ][duː] — [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] .
I am sure he catches fish the same way I do — when he is hungry .
我 是 当然 他 捕获物 鱼 这 相同的 方式 我 做 — 什么时候 他 是 饥饿的 .

我确信他捕鱼的方式和我一样——饿了就去捕鱼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] , [æz; əz][juː; jʊ][duː] ?

With	a	hook	and	line	,	as	you	do	?
和	一个	钩	和	线	,	作为	你	做	?

用钩子和鱼线，就像你平时做的那样?

[oʊ] , [noʊ] ; [wɪð; wɪθ][maɪ] [bɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [lɔːŋ] , [juː; jʊ] [əbˈzɜːrv] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈveri] ['pɜːrpəs] .

Oh	,	no	;	with	my	bill	,	which	is	long	,	you	observe	,	and	made	for	that	very	purpose	.
哦	,	不	;	和	我的	账单	,	哪个	是	长的	,	你	观察	,	和	制成	为了	那	非常	目的	.

哦，不；我的账单很长，你看，就是为此目的而设的。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst] [siː] [ˌem ˈiː] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

You	should	just	see	me	catch	a	fish	!
你	应该	只是	看	我	抓住	一个	鱼	!

你真该看看我钓鱼的样子!

[daʊn] [aɪ][flai][tuː; tə][ə; eɪ] [stʌmp] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] ,

Down	I	fly	to	a	stump	near	the	brook	,
向下	我	飞	到	一个	树桩	靠近	这	溪	,

我飞到小溪边的一个树桩上，

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈhæŋz][ðə; ði]['wɔːtər] ,

or	to	a	limb	of	a	tree	which	overhangs	the	water	,
或者	到	一个	肢	的	一个	树	哪个	悬垂	这	水	,

或者到伸向水面的树枝上，

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][sɪt][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .

and	there	I	sit	as	quiet	as	a	mouse	for	quite	a	while	.
和	那里	我	坐	作为	安静的	作为	一个	老鼠	为了	相当	一个	尽管	.

于是我就那样静静地坐了很久，像只老鼠一样。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [soʊ]['kwaɪət] , [ə; eɪ][faɪn] ['spekld] [traʊt] , [ɔːr][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['traʊtlɪt] , [pleɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Everything	being	so	quiet	,	a	fine	speckled	trout	,	or	a	school	of	troutlets	,	play	near	the	surface	.
一切	存在	所以	安静的	,	一个	美好的	斑驳的	鳟鱼	,	或者	一个	学校	的	小鳟鱼	,	玩	靠近	这	表面	.

周围一片寂静，一条漂亮的斑点鳟鱼或一群小鳟鱼在水面附近嬉戏。

[naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] !

Now	is	my	chance	!
现在	是	我的	机会	!

现在机会来了!

[daʊn] [aɪ] [swuːp] , [ænd; ənd][ʌp][aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] ['krɔːswaɪz] [ɪn][maɪ] [bɪl] .

Down	I	swoop	,	and	up	I	come	with	a	fish	crosswise	in	my	bill	.
向下	我	俯冲	,	和	向上	我	来	和	一个	鱼	横向	在	我的	账单	.

我俯冲而下，然后叼着一条横着的鱼飞了起来。

[bæk] [aɪ][goʊ][tuː; tə][maɪ] [pɜːrtʃ] , [tɔːs] [ðə; ði] ['mɪnoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

Back	I	go	to	my	perch	,	toss	the	minnow	into	the	air	,
后退	我	去	到	我的	栖息	,	折腾	这	桃花鱼	进入	这	空气	,

我回到栖木上，把小鱼抛向空中，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][fɔːlz] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [hed] [fɜːrst][ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊl] .

and	as	it	falls	catch	it	head	first	and	swallow	it	whole	.
和	作为	它	瀑布	抓住	它	头	第一的	和	吞	它	所有的	.

等它掉下来后，用头抓住它，然后整个吞下去。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kɔːld] ['kɪŋfɪʃər] .

I	tell	you	this	because	you	ought	to	know	why	I	am	called	Kingfisher	.
我	告诉	你	这	因为	你	应该	到	知道	为什么	我	是	称为	翠鸟	.

我告诉你这些，是因为你应该知道我为什么叫翠鸟。

[duː][wiː; wi] ['swɑːloʊ] [boʊnz] [ænd; ənd][ɔːl] ?

Do	we	swallow	bones	and	all	?
做	我们	吞	骨头	和	全部	?

我们会连骨头一起吞下去吗?

[jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['æftərwərdz] [ɪˈdʒekt][ðə; ði] [boʊnz] ,

Yes	,	but	we	afterwards	eject	the	bones	,
是的	,	但	我们	然后	喷射	这	骨头	,

是的，但我们之后会把骨头取出来。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['restɪŋ] [ɔːr] [ruːstɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hoʊlz][ɪn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

when	we	are	resting	or	roosting	in	our	holes	in	the	banks	of	the	stream	.
什么时候	我们	是	休息	或者	栖息	在	我们的	孔	在	这	银行	的	这	溪流	.

当我们休息或在溪岸的洞穴里栖息时。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] ['piːp(ə)l] [huː] [raɪt] [əˈbaʊt] [ˌjuː 'es] [seɪ] [wiː; wi] [bɪld] ['aʊər; ɑːr]

That	must	be	the	reason	people	who	write	about	us	say	we	build	our
那	必须	是	这	原因	人们	WHO	写	关于	我们	说	我们	建造	我们的

[nests] [ʌv; əv] [fɪʃ] [boʊnz] .

nests	of	fish	bones	.
巢穴	的	鱼	骨头	.

这一定就是为什么那些写关于我们的人说我们用鱼骨筑巢的原因吧。

[sɪŋ] ?

Sing	?
唱歌	?

唱歌?

[oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] ; [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] [θruː]

Oh	,	no	,	we	are	not	singing	birds	;	but	sometimes	,	when	flying	swiftly	through
哦	,	不	,	我们	是	不是	歌唱	鸟类	;	但	有时	,	什么时候	飞行	迅速地	通过

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

哦，不，我们不是歌唱的鸟儿；但有时，当我们快速飞翔在空中时，

[wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [kraɪ] [ðæt] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ə; eɪ][bɜːrd] [ˌʌndə'stændz] .

we	give	a	harsh	cry	that	nobody	but	a	bird	understands	.
我们	给	一个	残酷的	哭	那	无人	但	一个	鸟	明白	.

我们发出只有鸟儿才能听懂的凄厉叫声。

[jʊr; jər] [frend] ,

Your	friend	,
你的	朋友	,

你的朋友，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɪŋfɪʃər] .

The	English	Kingfisher	.
这	英语	翠鸟	.

英国翠鸟。

[ðə; ði] [vərˈmɪliən] [flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] .

THE	VERMILION	FLY	-	CATCHER	.
这	朱红	飞	-	捕手	.

朱红捕蝇鸟。

[ə'lɔːŋ] ['wɔːtər] ['kɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [flai] -
HICKETS **along** **water** **courses** **are** **favorite** **resorts** **of** **this** **beautiful** **Fly** **-**
小灌木丛 沿着 水 课程 是 最喜欢的 度假村 的 这 美丽的 飞 -
['kætʃər; 'ketʃər] ,
catcher **,**
捕手 ,

水道沿岸是这种美丽的捕蝇鸟最喜欢的栖息地。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
which **may** **be** **seen** **only** **on** **the** **southern** **border** **of** **the** **United** **States** **,**
哪个 可能 是 已见 仅有的 在 这 南部 边界 的 这 团结的 各州 ,

只能在美国南部边境看到，

[saʊθ] [θruː] ['meksɪkoʊ][tuː; tə][ˌgwɑːtəˈmɑːlə] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] .
south **through** **Mexico** **to** **Guatemala** **,** **where** **it** **is** **a** **common** **species** **.**
南 通过 墨西哥 到 危地马拉 , 在哪里 它 是 一个 常见的 物种 .

向南经墨西哥到危地马拉，在那里是一种常见物种。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [iː] . [diː] . [skɔt] [noʊts] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ə'baʊt] ['rɪvərsaɪd] ,
Mr **.** **W** **.** **E** **.** **D** **.** **Scott** **notes** **it** **as** **a** **common** **species** **about** **Riverside** **,**
先生 . W . E . D . 斯科特 笔记 它 作为 一个 常见的 物种 关于 河边 ,
['tusɑːn] , [ænd; ənd] ['flɔrəns] , [ˌærɪ'zoʊnə] .
Tucson **,** **and** **Florence** **,** **Arizona** **.**
图森 , 和 佛罗伦萨 , 亚利桑那 .

WED Scott 先生指出，在亚利桑那州的 Riverside、Tucson 和 Florence 附近，这是一种常见的物种。

[ɪts]['hæbɪts][ɑːr; ər][kwaɪt]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [flai] - ['kætʃər; 'ketʃər] ,
Its **habits** **are** **quite** **similar** **to** **those** **of** **other** **Fly** **-** **catchers** **,**
它是 习惯 是 相当 相似的 到 那些 的 其他 飞 - 捕手 ,

它的习性与其他捕蝇鸟非常相似。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [æz; əz][ɪts] ['meni] ['kʌznz] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts]
though **it** **has** **not** **been** **so** **carefully** **observed** **as** **its** **many** **cousins** **in** **other** **parts**
尽管 它 有 不是 到过 所以 小心 观察到 作为 它是 许多 表兄弟姐妹 在 其他 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of **the** **country** **.**
的 这 国家 .

虽然它不像该国其他地区的许多同类物种那样受到仔细观察。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði] [meɪl] ['friːkwəntli] ['ʌtəz] [ə; eɪ] ['twɪtərɪŋ] [sɔːŋ] [waɪl] [pɔɪzd]
During **the** **nesting** **season** **,** **the** **male** **frequently** **utters** **a** **twittering** **song** **while** **poised**
期间 这 嵌套 季节 , 这 男性 频繁地 说话 一个 推特 歌曲 尽管 准备
[ɪn][ðə; ði] [er] ,
in **the** **air** **,**
在 这 空气 ,

在筑巢季节，雄鸟经常在空中盘旋并发出啁啾声般的鸣叫声。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæroʊ] [hɔːk] ,
in **the** **manner** **of** **the** **Sparrow** **Hawk** **,**
在 这 方式 的 这 麻雀 鹰 ,

像雀鹰那样，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][snæps][ɪts] [bɪl] [æz; əz] [ɪf] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['ɪnsekts] .
and **during** **the** **song** **it** **snaps** **its** **bill** **as** **if** **catching** **insects** **.**
和 期间 这 歌曲 它 快照 它是 账单 作为 如果 捕捉 昆虫 .

鸣叫时，它会用喙猛击地面，仿佛在捕捉昆虫。

[ðə; ði] - [nest] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ɪn][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [fɔːks] [ʌv; əv][rə'tɑːnə] [triːz] ,

The	Vermilion's	nest	is	usually	placed	in	horizontal	forks	of	ratana	trees	,
这	-	巢	是	通常	放置	在	水平的	叉子	的	拉塔纳	树木	,

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn][me'skiːt,'meskiːt] ,

and	often	in	mesquites	,
和	经常	在	牧豆树	,

朱红雀的巢通常筑在拉塔纳树的水平分叉处，也经常筑在牧豆树上。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;

not	more	than	six	feet	from	the	ground	;
不是	更多的	比	六	脚	从	这	地面	;

离地不超过六英尺;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [smɔːl] [twɪgz] [ænd; ənd] [sɔːft] [mə'tɪrɪəlz] ['feltɪd] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

they	are	composed	of	small	twigs	and	soft	materials	felted	together	,	with	the
他们	是	由	的	小的	树枝	和	柔软的	材料	毛毡	一起	,	和	这

[rɪmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['laɪkənz] ,

rims	covered	with	lichens	,
轮辋	涵盖	和	地衣	,

它们由细小的树枝和柔软的材料毡合而成，边缘覆盖着地衣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['kævəti][laɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [hɔːrs] [ɔːr] [kaʊ] [her] .

and	the	shallow	cavity	lined	with	a	few	horse	or	cow	hairs	.
和	这	浅的	空腔	衬里	和	一个	很少	马	或者	奶牛	头发	.

浅浅的空腔内衬着几根马毛或牛毛。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɛrəl] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ber] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði]

Dr	.	Merrill	states	that	they	bear	considerable	resemblance	to	nests	of	the
博士	.	梅里尔	各州	那	他们	熊	大量	相似	到	巢穴	的	这

[wʊd] ['piwi] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sædəld] [tuː; tə][ðə; ði]

Wood	Pewee	in	appearance	and	the	manner	in	which	they	are	saddled	to	the
木头	皮威	在	外貌	和	这	方式	在	哪个	他们	是	鞍	到	这

[lɪm] .

limb	.
肢	.

梅里尔博士指出，它们的外观和在树枝上架设的方式与林地小霸鹟的巢穴非常相似。

[nests] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [lækt] [ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]['laɪkənz] .

Nests	have	been	found	,	however	,	which	lacked	the	exterior	coating	of	lichens	.
巢穴	有	到过	成立	,	然而	,	哪个	缺乏	这	外部的	涂层	的	地衣	.

然而，也发现了一些巢穴，这些巢穴缺少地衣的外层覆盖。

[θriː] [egz] [ɑːr; ər][leɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kriːmi] - [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [braʊn]

Three	eggs	are	laid	of	a	rich	creamy	-	white	with	a	ring	of	large	brown
三	鸡蛋	是	铺设	的	一个	富有的	奶油状	-	白色的	和	一个	戒指	的	大的	棕色的

[ænd; ənd]['laɪlək] ['blɑːtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['lɑːrdʒər][end] .

and	lilac	blotches	at	the	larger	end	.
和	紫丁香	斑点	在	这	更大的	结尾	.

产下的三个蛋呈浓郁的乳白色，较大的一端有一圈大的棕色和淡紫色斑点。

[ə; eɪ] ['wɪntər] [nest] .

A	WINTER	NEST	.
一个	冬天	巢	.

冬眠的巢穴。

['pælɪd] , [wɑːn] - [feɪst] [klaʊdz]

Pallid	,	wan	-	faced	clouds
苍白	,	万	-	面对	云

苍白、憔悴的云

[pres] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [paɪnz] ,
Press close to the frozen pines ,
按 关闭 到 这 冷冻 松树 ,

紧贴着冰冻的松树，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['dʒægɪd] [laɪnz]
And follow the jagged lines
和 跟随 这 锯齿状 线条

沿着这些锯齿状的线条走。

[ʌv; əv] [fens] , [ðæt] [ðə; ði] [sliːt] [in'ʃraudz] .
Of fence , that the sleet enshrouds .
的 栅栏 , 那 这 霰 裹尸布 .

被雨夹雪覆盖的栅栏。

[ʃɑːrp] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Sharp in the face of the sky ,
锋利的 在 这 脸 的 这 天空 ,

面对天空，轮廓分明。

[gɔːnt] , [θɪn] - [rɪbd] [liːvz] [ɑːr; ər] [bloʊn] ;
Gaunt , thin - ribbed leaves are blown ;
高特 , 薄的 - 罗纹 树叶 是 吹 ;

枯瘦、叶脉细长的树叶被风吹落；

[ðeɪ] [raɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃudəriŋ] [moʊn] ,
They rise with a shuddering moan ,
他们 上升 和 一个 颤抖 呻吟 ,

他们颤抖着呻吟起身，

[ðen] [sɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [daɪ] .
Then sink in the snow and die .
然后 下沉 在 这 雪 和 死 .

然后陷在雪里死去。

[æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ] [vaɪn]
At the edge of the wood a vine
在 这 边缘 的 这 木头 一个 藤

树林边缘长着一根藤蔓

[stɪl] [klɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [biːtʃ] ,
Still clings to the sleeping beech ,
仍然 黏附 到 这 睡眠 山毛榉 ,

依然依附在沉睡的山毛榉上，

[waɪl] [ɪts] ['stɪfnd] ['tendrəlz] [riːtʃ]
While its stiffened tendrils reach
尽管 它是 僵硬 卷须 抵达

当它僵硬的卷须伸展开来

[ə; eɪ] [nest] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪn] .
A nest , and around it twine .
一个 巢 , 和 大约 它 缠绕 .

一个鸟巢，周围缠绕着藤蔓。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [nest] [ɔːl] [ə'loʊn] ,
A little gray nest all alone ,
一个 小的 灰色的 巢 全部 独自的 ,

孤零零的小灰鸟巢

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['feðəri] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
With its feathery lining of snow ,
和 它是 羽毛状的 衬垫 的 雪 ,

它表面覆盖着一层轻盈的积雪，

[wer] [bliːk] ['waɪndz] , ['paɪpɪŋ] [loʊ] ,
Where bleak winds , piping low ,
在哪里 苍凉 风 , 管道 低的 ,

凛冽的寒风低沉地呼啸着，

[kruːn] [ə; eɪ] [swiːt] ['maɪnər] [toʊn] .
Croon a sweet minor tone .
轻哼 一个 甜的 次要的 语气 .

轻柔地吟唱甜美的小调。

— ['nɔːrə] [ə; eɪ] . ['paɪpər] .
— Nora A . Piper .
— 诺拉 一个 . 派珀 .

——诺拉·A·派珀。

[vər'mɪliən] [flaɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər] .
vermilion fly - catcher .
朱红 飞 - 捕手 .

朱红霸鹟。

[frʌm; frəm] [kɑːl] .
From col .
从 科尔 .

从列。

[dʒɔːrdʒ] [ef] . - .
George F . Breninger .
乔治 F . - .

乔治·F·布雷宁格。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[bɜːrd] ['mɪsəleɪni] .
BIRD MISCELLANY .
鸟 杂项 .

鸟类杂谈。

[red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] ,
Red and yellow , green and brown ,
红色的 和 黄色的 , 绿色的 和 棕色的 ,

红色和黄色，绿色和棕色，

[liːvz] [ɑːr; ər] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] , ['rʌslɪŋ] [daʊn] ;
Leaves are whirling , rustling down ;
树叶 是 旋转 , 沙沙声 向下 ;

树叶飞舞，沙沙作响地飘落；

['eɪkɔːrn] ['beɪbz] [ɪn] [ðer; ðər] ['kreɪdlz] [laɪ] ,
Acorn babes in their cradles lie ,
橡子 宝贝们 在 他们的 摇篮 说谎 ,

橡子宝宝躺在摇篮里，

[θruː] [ðə; ði] [ber] [triːz] [ðə; ði] [braʊn] [bɜːrdz][flai] ;

Through	the	bare	trees	the	brown	birds	fly	;
通过	这	裸	树木	这	棕色的	鸟类	飞	;

棕色的鸟儿飞过光秃秃的树林;

[ðə; ði]['rɑːbɪn] ['tʃɝːps] [æz; əz][hiː; hi] ['flʌtəz] [pæst] —

The	Robin	chirps	as	he	flutters	past	—
这	罗宾	啁啾声	作为	他	颤动	过去的	—

知更鸟一边鸣叫一边飞过——

[noʊ'vembər] [deɪz] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][læst] .

November	days	have	come	at	last	.
十一月	天	有	来	在	最后的	.

十一月终于来临了。

— ['klærə] ['luːɪs] [strɔːŋ] .

—	Clara	Louise	Strong	.
—	克拉拉	路易丝	强的	.

——克拉拉·路易丝·斯特朗。

“ [aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [bɜːrdz][æt; ət][ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] ['ʌndər] ['meni] [ænd; ənd] ['waɪdli] ['difərɪŋ]

“	I	have	watched	birds	at	their	singing	under	many	and	widely	differing
“	我	有	观看	鸟类	在	他们的	歌唱	在下面	许多	和	广泛	不同

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

“我曾在各种截然不同的环境下观察过鸟儿鸣叫,

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spres] ['dʒɔɪəs] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , ['prez(ə)nt]['kɑːntent] , [ænd; ənd]

and	I	am	sure	that	they	express	joyous	anticipation	,	present	content	,	and
和	我	是	当然	那	他们	表达	欢乐	预期	,	展示	内容	,	和

['plez(ə)nt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

pleasant	recollection	,
令人愉快的	回忆	,

我相信他们表达的是喜悦的期待、当下的满足感和美好的回忆。

[iːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [muːd] [muːvz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [iːz] .

each	as	the	mood	moves	,	and	with	equal	ease	.
每个	作为	这	情绪	移动	,	和	和	平等的	舒适	.

随着情绪的变化，两者都能轻松应对。

” — [em] . ['tɔmpsn] .

”	—	M	.	Thompson	.
”	—	M	.	汤普森	.

——M·汤普森

“ [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['pleʒərəbl] [wʌn] ;

“	The	act	of	singing	is	evidently	a	pleasurable	one	;
“	这	行为	的	歌唱	是	显然	一个	令人愉悦的	一	;

“唱歌显然是一件令人愉悦的事情;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli] [səːvz] [æz; əz][æn; ən] ['aʊtlet] [fɔːr; fər] [ˌsuːpərə'bʌndənt] ['nɜːrvəs] ['enərdʒi]

and	it	probably	serves	as	an	outlet	for	superabundant	nervous	energy
和	它	大概	服务	作为	一个	出路	为了	超级丰富的	紧张的	活力

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	excitement	,
和	激动	,

它或许可以作为释放过剩的紧张能量和兴奋情绪的出口。

[dʒʌst][æz; əz] ['dænsɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [fiːld] [spɔːrts][duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

just	as	dancing	,	singing	,	and	field	sports	do	with	us	.
只是	作为	跳舞	,	歌唱	,	和	场地	运动的	做	和	我们	.

就像跳舞、唱歌和运动对我们一样。

” — [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['wɔlis] .
” — A . R . Wallace .
” — 一个 . 拉 . 华莱士 .

——A.R.华莱士

“ [ðə; ði][bɜːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] ['ʌtəz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] — [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ The bird upon the tree utters the meaning of the wind — a voice of the
“ 这 鸟 之上 这 树 说话 这 意义 的 这 风 — 一个 嗓音 的 这
[græs] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊər] ,
grass and wild flower ,
草 和 荒野 花 ,

“树上的鸟儿诉说着风的意思——那是青草和野花的声音，

[wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [liːf] ; [ðeɪ] [spiːk] [θruː] [ðæt] ['slendər] [toʊn] .
words of the green leaf ; they speak through that slender tone .
字 的 这 绿色的 叶子 ; 他们 说话 通过 那 苗条 语气 .

绿叶的语言；它们通过那纤细的声音诉说。

['swiːtnəs] [ʌv; əv] [duː] [ænd; ənd][rɪfts][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði][dɑːrk] ['hɔːθɔːrn] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ]
Sweetness of dew and rifts of sunshine , the dark hawthorn touched with
甜味 的 露 和 裂痕 的 阳光 , 这 黑暗的 山楂 感动 和
[brɛdθs] [ʌv; əv]['oʊpən][bʌd] ,
breadths of open bud ,
宽度 的 打开 芽 ,

露珠的甜美和阳光的缝隙，深色的山楂树上点缀着盛开的花苞。

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
the odor of the air ,
这 气味 的 这 空气 ,

空气中的气味，

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['dæfədɪl] — [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] [sprɪŋ] - [taɪm]
the color of the daffodil — all that is delicious and beloved of spring - time
这 颜色 的 这 水仙花 — 全部 那 是 可口的 和 心爱 的 春天 - 时间
[ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .
are expressed in his song .
是 表达 在 他的 歌曲 .

水仙花的颜色——所有美好而令人喜爱的春天的事物都在他的歌声中表达出来。

” — ['ritʃəd] ['dʒɛfriːz] .
” — Richard Jefferies .
” — 理查德 杰富瑞 .

——理查德·杰弗里斯。

[ðə; ði] ['læzəli] ['bʌntɪŋ] .
THE LAZULI BUNTING .
这 青金石 彩旗 .

蓝彩鹀。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɪz] [greɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [streɪz]
The joy is great of him who strays
这 喜悦 是 伟大的 的 他 WHO 流浪者

迷失方向的人有莫大的喜乐。

[ɪn] ['ʃeɪdi] [wʊdz] [ɑːn] ['sʌmər] [deɪz] .
In shady woods on summer days .
在 阴凉 树林 在 夏天 天 .

夏日里，在阴凉的树林里。

— ['mɔːris] ['tɔmpsn] .
— Maurice Thompson .
— 莫里斯 汤普森 .

——莫里斯·汤普森

[en][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ænd; ənd][ˌærɪˈzoʊnə][ðə; ði]['læzəli] ['peɪntɪd] [fɪntʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

N	Colorado	and	Arizona	the	Lazuli	Painted	Finch	,	as	it	is	called	,
N	科罗拉多州	和	亚利桑那	这	青金石	绘	芬奇	,	作为	它	是	称为	,

[ɪz] ['kɑːmən] ,

is	common	,
是	常见的	,

在科罗拉多州北部和亚利桑那州，这种被称为蓝彩雀的鸟类很常见。

[waɪl] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] , ['biːɪŋ] , [ɪn][fækt] , ['dʒen(ə)rəli][dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt]

while	in	California	it	is	very	abundant	,	being	,	in	fact	,	generally	distributed	throughout
尽管	在	加利福尼亚州	它	是	非常	丰富	,	存在	,	在	事实	,	一般来说	分布式	自始至终

[ðə; ði] [west] ,

the	west	,
这	西方	,

虽然在加利福尼亚州非常常见，但实际上，它广泛分布于整个西部地区。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] , ['dʊrɪŋ]

and	along	the	Pacific	Coast	it	is	found	as	far	north	as	Puget	Sound	,	during
和	沿着	这	太平洋	海岸	它	是	成立	作为	远的	北	作为	普吉特海湾	声音	,	期间

[ðə; ði] ['sʌmər] .

the	summer	.
这	夏天	.

在太平洋沿岸，夏季最北可达普吉特海湾。

['deɪvi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] ['bʌntɪŋ] , ([siː] [bɜːrdz] , ['vɑːl] .

Davie	says	it	replaces	the	Indigo	Bunting	,	(	See	Birds	,	Vol	.
戴维	说道	它	替换	这	靛青	彩旗	,	(	看	鸟类	,	沃尔	.

戴维说它取代了靛蓝彩鸦（参见《鸟类》，第1卷）。

[aɪ] , [peɪdʒ] - ,) [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ɔːl]['suːtəb(ə)l]

I	,	page	174	,	)	from	the	Plains	to	the	Pacific	,	being	found	in	all	suitable
我	,	页	-	,	)	从	这	平原	到	这	太平洋	,	存在	成立	在	全部	合适的

[ləu'kælitiz] .

localities	.
地方	.

我，第 174 页，）从平原到太平洋，在所有适宜的地点都能找到。

[ðə; ði] [nest] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] ,

The	nest	is	usually	built	in	a	bush	or	in	the	lower	limbs	of	trees	,
这	巢	是	通常	建造	在	一个	衬套	或者	在	这	降低	四肢	的	树木	,

鸟巢通常筑在灌木丛中或树木的低矮枝干上。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

a	few	feet	from	the	ground	.
一个	很少	脚	从	这	地面	.

离地面几英尺。

[faɪn] [strɪps] [ʌv; əv][bɑːrk] , [smɔːl] [twɪgz] , ['graːsiz] ,

Fine	strips	of	bark	,	small	twigs	,	grasses	,
美好的	条状物	的	吠	,	小的	树枝	,	草	,

细小的树皮条、小树枝、草，

[ænd; ənd] [her] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] ['taɪni] , [laɪt] ['bluːɪʃ] - [griːn] [egz]

and	hair	are	used	in	preparing	it	for	the	four	tiny	,	light	bluish	-	green	eggs
和	头发	是	用过的	在	准备	它	为了	这	四	微小的	,	光	蓝蓝色	-	绿色的	鸡蛋

,

,

,

毛发被用来准备孵化四个微小的浅蓝绿色蛋。

[wɪtʃ] ['redɪli] [feɪd] [wen] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [laɪt] .

which	readily	fade	when	exposed	to	light	.
哪个	容易	褪色	什么时候	裸露	到	光	.

它们在光照下很容易褪色。

[ðə; ði] [egz] [soʊ] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bluːbɜːrd][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

The	eggs	so	closely	resemble	those	of	the	Bluebird	as	not	to	be
这	鸡蛋	所以	密切	类似	那些	的	这	蓝鸟	作为	不是	到	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] .

distinguishable	with	certainty	.
可区分的	和	肯定	.

这些蛋与蓝知更鸟的蛋非常相似，以至于无法确定它们之间的区别。

[ðə; ði] [nest] [ɪz][æn; ən][,inɑː'tistik,-kəl][wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [geɪ] ['pluːmɪdʒ] .

The	nest	is	an	inartistic	one	for	a	bird	of	gay	plumage	.
这	巢	是	一个	不艺术的	一	为了	一个	鸟	的	同性恋	羽毛	.

对于一只羽毛艳丽的鸟来说，这个鸟巢显得不够美观。

[frʌm; frəm] ['flɔrəns] [ə; eɪ] . [mɛriːəmz] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊk] , “ [ə; eɪ] - ['bɜːrdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['brɑːŋkoʊ] ,

From	Florence	A	.	Merriam's	charming	book	,	“	A	-	Birding	on	a	Bronco	,
从	佛罗伦萨	一个	.	梅里亚姆	迷人	书	,	“	一个	-	观鸟	在	一个	野马	,

摘自弗洛伦斯·A·梅里亚姆的迷人著作《在野马车上观鸟》，

” [wiː; wi] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'træktɪv] [bɜːrd] .

”	we	select	a	description	of	the	pretty	manners	of	this	attractive	bird	.
”	我们	选择	一个	描述	的	这	漂亮的	礼仪	的	这	吸引人的	鸟	.

我们选择描述这种美丽鸟类的优美举止。

[ʃiː; ʃi] [sez] :

She	says	:
她	说道	:

她说：

“ [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊdpekər] , [wʌn] [deɪ] ,

“	While	waiting	for	the	Woodpeckers	,	one	day	,
“	尽管	等待	为了	这	啄木鸟	,	一	天	,

“在等待啄木鸟的时候，有一天，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['braʊnɪʃ] [bɜːrd] ['flaɪɪŋ] ['bɪzɪli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə][sʌm; səm] [griːn] [wiːdz]

I	saw	a	small	brownish	bird	flying	busily	back	and	forth	to	some	green	weeds
我	锯	一个	小的	棕褐色	鸟	飞行	忙碌地	后退	和	前进	到	一些	绿色的	杂草

.

:

.

我看到一只棕色的小鸟在绿色的杂草间忙碌地来回飞翔。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][hɜːr; hər] [meit] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [bluː] ['læzəli] ['bʌntɪŋ] ,

She	was	joined	by	her	mate	,	a	handsome	blue	Lazuli	Bunting	,
她	曾是	加入	经过	她	伴侣	,	一个	英俊的	蓝色的	青金石	彩旗	,

她的伴侣是一只漂亮的蓝色金丝雀，也来到了这里。

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['lʌvli] ['ɪndɪgoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [fʊl]

even	more	beautiful	than	our	lovely	Indigo	,	and	he	flew	beside	her	full
甚至	更多的	美丽的	比	我们的	迷人的	靛青	,	和	他	飞翔	旁	她	满的

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ] .

of	life	and	joy	.
的	生活	和	喜悦	.

比我们可爱的靛蓝还要美丽，他充满活力和喜悦地飞在她身边。

[hi:; hi] [lɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:kl] [stem] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]

He	lit	on	the	side	of	a	cockle	stem	,	and	on	the	instant	caught	sight	of
他	点燃	在	这	边	的	一个	鸟蛤	干	,	和	在	这	立即的	捕捉	视线	的

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

他点燃了一根鸟蛤的茎，瞬间就看到了我。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[hi:; hi] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [stoʊn] .

he	seemed	suddenly	turned	to	stone	.
他	似乎	突然	转向	到	石头	.

他仿佛突然变成了石头。

[hi:; hi] [held] ['ɑ:ntə] [ðæt] [stɔ:k] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [legz] [hæd; həd] [bɪn] [baːz] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ænd; ənd]

He	held	onto	that	stalk	as	if	his	little	legs	had	been	bars	of	iron	and
他	握住	到	那	茎	作为	如果	他的	小的	腿	有	到过	酒吧	的	铁	和

[aɪ] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['mɑ:nstər] .

I	a	devouring	monster	.
我	一个	吞噬	怪物	.

他紧紧抓住那根茎秆，仿佛他的小腿是铁条，而我是一个吞噬一切的怪物。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [flai] [ɔ:f] ,

When	he	had	collected	his	wits	enough	to	fly	off	,
什么时候	他	有	集	他的	智慧	足够的	到	飞	离开	,

当他回过神来，准备飞走时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kerləs] [geɪ] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]

instead	of	the	careless	gay	flight	with	which	he	had	come	out	through	the
反而	的	这	粗心	同性恋	航班	和	哪个	他	有	来	出去	通过	这

['oʊpən] [er] ,

open	air	,
打开	空气	,

他没有像之前那样漫不经心地纵身跃出户外，而是.....

[hi:; hi] ['tɪmɪdli] [kept] [loʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɑ:kl] [fi:ld] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sər'kju:ɪtəs] [wei] [θru:] [ðə; ði]

he	timidly	kept	low	within	the	cockle	field	,	making	a	circuitous	way	through	the
他	胆怯地	保留	低的	之内	这	鸟蛤	场地	,	制作	一个	迂回	方式	通过	这

[haɪ] [stɔ:ks] .

high	stalks	.
高的	茎	.

他胆怯地低着头在鸟粪地里穿行，绕着高高的秸秆走。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] [ɪf] [hi:; hi] [laɪkt] , [aɪ] [θɔ:t] ,

He	could	be	afraid	of	me	if	he	liked	,	I	thought	,
他	可以	是	害怕的	的	我	如果	他	喜欢	,	我	想法	,

我想，如果他愿意，他完全可以害怕我。

[fɔ:r; fər] ['æftər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] , [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜ:rs(ə)n] [gets] [rɪ'zentf(ə)l] ;

for	after	a	certain	amount	of	suspicion	,	an	innocent	person	gets	resentful	;
为了	后	一个	肯定	数量	的	怀疑	,	一个	清白的	人	获得	不满	;

因为当受到一定程度的怀疑后，无辜的人也会心生怨恨;

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [nest] .

at	any	rate	I	was	going	to	see	that	nest	.
在	任何	速度	我	曾是	去	到	看	那	巢	.

总之，我打算去看看那个鸟巢。

['kri:pɪŋ] [ʌp] ['kɔ:ʃəsli] [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜ:rd][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [sker]
Creeping **up** **cautiously** **when** **the** **mother** **bird** **was** **away** **,** **so** **as** **not** **to** **scare**
爬行 向上 谨慎地 什么时候 这 母亲 鸟 曾是 离开 , 所以 作为 不是 到 吓
[hɜ:r; hər] ,
her **,**
她 ,

趁着母鸟不在，小心翼翼地靠近，以免吓到她。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['pɑ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['mæloʊ] , [aɪ] [lʊkt] [ɪn] .
and **carefully** **parting** **the** **mallows** **,** **I** **looked** **in** **.**
和 小心 离别 这 锦葵 , 我 看起来 在 .

我小心翼翼地拨开锦葵，往里看了看。

[jes] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][seɪdʒ] - [gri:n] [nest] [ʌv; əv][oʊld] [græs] [leɪd][ɪn]
Yes **,** **there** **it** **was** **,** **a** **beautiful** **little** **sage** **-** **green** **nest** **of** **old** **grass** **laid** **in**
是的 , 那里 它 曾是 , 一个 美丽的 小的 圣人 - 绿色的 巢 的 老的 草 铺设 在
[ə; eɪ][kɔɪl] .
a **coil** **.**
一个 线圈 .

是的，那里有一个美丽的小草窝，呈鼠尾草绿色，用枯草盘成一圈。

[aɪ][felt][æz; əz] [pli:zd] [æz; əz] [ɪf] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði]['fæməli] ['hæpinəs] .
I **felt** **as** **pleased** **as** **if** **having** **a** **right** **to** **share** **the** **family** **happiness** **.**
我 毛毡 作为 高兴 作为 如果 拥有 一个 正确的 到 分享 这 家庭 幸福 .

我感到无比欣慰，仿佛自己有权利分享这份家庭的幸福。

['æftər] [ðæt] [aɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [smɔ:l] ['wɜ:rkər] ['gæðər] [mə'tɪriəl] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['ɪntrəst] ,
After **that** **I** **watched** **the** **small** **worker** **gather** **material** **with** **new** **interest** **,**
后 那 我 观看 这 小的 工人 收集 材料 和 新的 兴趣 ,

之后，我饶有兴趣地看着那个小工人收集材料。

['noʊɪŋ] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:] .
knowing **where** **she** **was** **going** **to** **put** **it** **.**
会心 在哪里 她 曾是 去 到 放 它 .

她知道她要把它放在哪里。

[ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] [fæst] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] , [baɪ]['eni] [mi:nz] .
She **worked** **fast** **,** **but** **did** **not** **take** **the** **first** **thing** **she** **found** **,** **by** **any** **means** **.**
她 工作 快速地 , 但 做过 不是 拿 这 第一的 事物 她 成立 , 经过 任何 方法 .

她动作很快，但绝没有随手拿走找到的第一件东西。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ʃi:; ʃi] [went] [ɪn] ['nɜ:rvəs] [heɪst] [frʌm; frəm] ['kɑ:kl] [tu:; tə] ['kɑ:kl] ,
With **a** **flit** **of** **the** **wing** **she** **went** **in** **nervous** **haste** **from** **cockle** **to** **cockle** **,**
和 一个 掠过 的 这 翼 她 去 在 紧张的 匆忙 从 鸟蛤 到 鸟蛤 ,

她翅膀一抖，紧张地从一颗蛤蜊飞到另一颗蛤蜊。

['lʊkɪŋ] ['i:gərli] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] .
looking **eagerly** **about** **her** **.**
寻找 急切地 关于 她 .

她急切地四处张望。

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [græs] , [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn]
Jumping **down** **to** **the** **ground** **,** **she** **picked** **up** **a** **bit** **of** **grass** **,** **threw** **it** **down**
跳 向下 到 这 地面 , 她 挑选 向上 一个 少量 的 草 , 扔 它 向下
[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] ,
dissatisfied **,**
不满 ,

她跳到地上，捡起一小撮草，不满地扔到地上。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .
and **turned** **away** **like** **a** **person** **looking** **for** **something** **.**
和 转向 离开 喜欢 一个 人 寻找 为了 某物 .

然后转身离开，仿佛在寻找什么东西。

[æt; ət][læst][ʃi:; ʃi][lɪt][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ['twi:kɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['faɪbər] ,

At	last	she	lit	on	the	side	of	a	thistle	,	and	tweaking	out	a	fibre	,
在	最后的	她	点燃	在	这	边	的	一个	蓟	,	和	微调	出去	一个	纤维	,

最后她点燃了一株蓟草，并抽出一根纤维，

[flu:] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][nest] .

flew	with	it	to	the	nest	.
飞翔	和	它	到	这	巢	.

带着它飞回了巢穴。

“ [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑ:ðər]['læzəli] ,

“	A	month	after	the	first	encounter	with	the	father	Lazuli	,
“	一个	月	后	这	第一的	遇到	和	这	父亲	青金石	,

“在与拉祖利神父初次相遇一个月后，

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:][ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:kl] [stɔ:k] ,

I	found	him	looking	at	me	around	the	corner	of	a	cockle	stalk	,
我	成立	他	寻找	在	我	大约	这	角落	的	一个	鸟蛤	茎	,

我发现他正躲在一株鸟蛤的茎秆后面看着我。

[ænd; ənd][ɪn] ['pæsɪŋ] [bæk] [ə'gen] , [kɔ:t] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] [fʊl] [tɪlt] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [wʌz; wəz]

and	in	passing	back	again	,	caught	him	singing	full	tilt	,	though	his	bill	was
和	在	通过	后退	再次	,	捕捉	他	歌唱	满的	倾斜	,	尽管	他的	账单	曾是

[fʊl] [ʌv; əv]['ɪnsekts] !

full	of	insects	!
满的	的	昆虫	!

再次返回时，我发现他正在卖力地唱歌，尽管他的嘴里塞满了昆虫！

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [tɜ:rnd] ['aʊər; ɑ:r] [bæks] [aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][hæd; həd]

After	we	had	turned	our	backs	I	looked	over	my	shoulder	and	had
后	我们	有	转向	我们的	背部	我	看起来	超过	我的	肩膀	和	有

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['bi:kfʊl] [tu:; tə][ðə; ði][nest] .

the	satisfaction	of	seeing	him	take	his	beakful	to	the	nest	.
这	满意	的	看到	他	拿	他的	一口	到	这	巢	.

我们转身离开后，我回头看了一眼，欣慰地看到他用嘴叼着食物飞回了巢穴。

[ju:; jʊ] ['kudnt] [help][əd'maɪərɪŋ][hɪm; ɪm] ,

You	couldn't	help	admiring	him	,
你	不能	帮助	钦佩	他	,

你情不自禁地欣赏他。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [nɑ:t][ə; eɪ] ['wɔ:riər] [hu:] [wʊd] [snæp][hɪz; ɪz] [bɪl] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən]

for	though	not	a	warrior	who	would	snap	his	bill	over	the	head	of	an
为了	尽管	不是	一个	战士	WHO	会	折断	他的	账单	超过	这	头	的	一个

['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

enemy	of	his	home	,
敌人	的	他的	家	,

虽然他不是那种会用喙猛击敌人头顶的战士，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['gælənt]['hɑ:lədeɪ][er][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][blu:] [koʊt][ænd; ənd] ['meri] [sɔ:ŋ] ,

he	had	a	gallant	holiday	air	with	his	blue	coat	and	merry	song	,
他	有	一个	英勇	假期	空气	和	他的	蓝色的	外套	和	欢乐	歌曲	,

他身穿蓝色外套，唱着欢快的歌，一副英姿飒爽的节日模样。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][felt] [ʃʊr] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [meit] [wʊd] [get] [tʃɪr] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪ'nʌf]

and	you	felt	sure	his	little	brown	mate	would	get	cheer	and	courage	enough
和	你	毛毡	当然	他的	小的	棕色的	伴侣	会	得到	欢呼	和	勇气	足够的

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns][tu:; tə] [meɪk] ['fæməli]['deindʒəz] [ə'pɪr] [les] ['fraɪtf(ə)l] .

from	his	presence	to	make	family	dangers	appear	less	frightful	.
从	他的	在场	到	制作	家庭	危险	出现	较少的	可怕	.

你确信，他的小棕色伙伴会从他的陪伴中获得足够的快乐和勇气，使家庭中的危险看起来不那么可怕。

" ['læzəli] ['bʌntɪŋ] .
" lazuli bunting .
" 青金石 彩旗 .

"青金石彩旗。"

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [dʒɑ:n][ef] . ['feri] .
From col . John F . Ferry .
从 科尔 . 约翰 F . 渡船 .

来自约翰·F·费里上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsi: 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['læzəli] ['bʌntɪŋ] .
THE LAZULI BUNTING .
这 青金石 彩旗 .

蓝彩鹀。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] ?
You think you have seen me before ?
你 思考 你 有 已见 我 前 ?

你觉得你以前见过我吗?

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][maɪ] ['relətɪv] , [ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] ['bʌntɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][du:] [lʊk] [ə'laɪk] .
Well , I must admit my relative , the Indigo Bunting , and I do look alike .
出色地 , 我 必须 承认 我的 相对的 , 这 靛青 彩旗 , 和 我 做 看 同样 .

嗯，我必须承认，我和我的亲戚——靛蓝彩鹀——长得确实很像。

[ðeɪ] [seɪ] [ðoʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['prɪti:ɚ] [bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .
They say though , I am the prettier bird of the two .
他们 说 尽管 , 我 是 这 更漂亮 鸟 的 这 二 .

不过他们都说，我是两只鸟中更漂亮的那只。

[tɜ:rn][tu:; tə][jʊr; jər] [meɪ] ['nʌmbər] , [peɪdʒ] - , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .
Turn to your May number , page 174 , and decide for yourselves .
转动 到 你的 可能 数字 , 页 - , 和 决定 为了 你们自己 .

请翻到五月份的杂志，第 174 页，自行判断。

[aɪ][lɪv; laɪv] ['fɑ:rðər] [west] [ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz] .
I live farther west than he does .
我 居住 更远 西方 比 他 做 .

我住的地方比他更靠西。

[ju:; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [steɪts] .
You find him in the eastern and middle states .
你 寻找 他 在 这 东 和 中间 各州 .

他常出没于美国东部和中部各州。

[ðen] [hi:; hi] [ˌdisə'piəz] [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
Then he disappears and I take his place ,
然后 他 消失 和 我 拿 他的 地方 ,

然后他消失了，我取代了他的位置。

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz][tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

all	the	way	from	the	Great	Plains	to	the	Pacific	Ocean	.
全部	这	方式	从	这	伟大的	平原	到	这	太平洋	海洋	.

从大平原一直延伸到太平洋沿岸。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [kɔ:l][ˌem 'i:][ðə; ði]['læzəli] ['peɪntɪd] [fɪntʃ] .

Some	people	call	me	the	Lazuli	Painted	Finch	.
一些	人们	称呼	我	这	青金石	绘	芬奇	.

有人叫我蓝彩雀。

[ðæts] ['fʌni] , [fɔ:r; fər][aɪ]['nevər] ['peɪntɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] — [nɑ:t]['i:v(ə)n][maɪ] [tʃi:ks] .

That's	funny	,	for	I	never	painted	anything	in	my	life	—	not	even	my	cheeks	.
那就是	有趣的	,	为了	我	绝不	绘	任何事物	在	我的	生活	—	不是	甚至	我的	脸颊	.

这真有趣，因为我这辈子从来没画过任何东西——连脸颊都没画过。

[wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [maɪ] [meit] [ænd; ənd][aɪ][goʊ][tu:; tə] ['haʊski:pɪŋ] ?

Would	you	like	to	know	how	my	mate	and	I	go	to	housekeeping	?
会	你	喜欢	到	知道	如何	我的	伴侣	和	我	去	到	家政	?

你想知道我和我的朋友是如何进行家务的吗?

[ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] ['vɪzɪts][ˌkælə'fɔ:rniə] , [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

A	lady	who	visits	California	,	where	I	live	,	will	tell	you	all	about	it	.
一个	女士	WHO	访问	加利福尼亚州	,	在哪里	我	居住	,	将要	告诉	你	全部	关于	它	.

一位来加州（我居住的地方）旅游的女士会告诉你这一切。

[ʃi:; ʃi][raɪdz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [kɔ:ld] ['maʊnt(ə)n] ['bɪli] .

She	rides	a	horse	called	Mountain	Billy	.
她	骑行	一个	马	称为	山	比利	.

她骑的马名叫山地比利。

[hi:; hi] [wɪl] [stænd] [stɪl] ['ʌndər][ə; eɪ] [tri:] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [pi:p] ['ɪntu:] [nests] [ænd; ənd] [kaʊnt]

He	will	stand	still	under	a	tree	so	that	she	can	peep	into	nests	and	count
他	将要	站立	仍然	在下面	一个	树	所以	那	她	能	窥视	进入	巢穴	和	数数

[ðə; ði] [egz] ,

the	eggs	,
这	鸡蛋	,

他会静静地站在树下，让她可以窥视鸟巢，数数鸟蛋。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜ:rd][ɪz] [ə'weɪ] .

when	the	mother	bird	is	away	.
什么时候	这	母亲	鸟	是	离开	.

当母鸟不在家时。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz][ɪn][ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [mi:t] [lɑ:ts][ʌv; əv][bɜ:rdz] .

She	can	travel	a	good	many	miles	in	that	way	,	and	meet	lots	of	birds	.
她	能	旅行	一个	好的	许多	英里	在	那	方式	,	和	见面	很多	的	鸟类	.

她可以这样走很远的路，还能见到很多鸟类。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ɪn][hɜ:r; hər] [bʊk] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][gɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['fæməliz] ,

She	says	in	her	book	,	that	she	has	got	acquainted	with	seventy	-	five	families	,
她	说道	在	她	书	,	那	她	有	得到	熟人	和	七十	-	五	家庭	,

她在书中写道，她已经结识了七十五个家庭。

[wɪ'ðaʊt] ['rɔbiŋ] [wʌn][nest] , [ɔ:r] ['du:ɪŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] ['eni][hɑ:rm] .

without	robbing	one	nest	,	or	doing	the	little	creatures	any	harm	.
没有	抢劫	一	巢	,	或者	正在做	这	小的	生物	任何	伤害	.

既不偷窃鸟巢，也不伤害这些小动物。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] ['leɪdi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [bɜ:rd] ['flaɪɪŋ] ['bɪzɪli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [tu:; tə][sʌm; səm] [tɔ:l]
one **day** **this** **lady** **saw** **a** **brownish** **bird** **flying** **busily** **back** **and** **forth** **to** **some** **tall**
一 天 这 女士 锯 一个 棕褐色 鸟 飞行 忙碌地 后退 和 前进 到 一些 高的
[gri:n] [wi:dz] .
green **weeds** **.**
绿色的 杂草 .

有一天，这位女士看到一只棕色的鸟儿在一些高高的绿色杂草间忙碌地来回飞翔。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['hænsəm] [blu:] ['bʌntɪŋ] [flu:] [ə'lɔ:ŋ] [saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [fʊl] [ʌv; əv][laɪf]
After **a** **while** **a** **handsome** **blue** **Bunting** **flew** **along** **side** **of** **her** **,** **full** **of** **life**
后 一个 尽管 一个 英俊的 蓝色的 彩旗 飞翔 沿着 边 的 她 , 满的 的 生活
[ænd; ənd][dʒɔɪ] .
and **joy** **.**
和 喜悦 .

过了一会儿，一只漂亮的蓝色鸦鸟飞到她身边，充满活力和喜悦。

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [meit] [ænd; ənd][aɪ] . [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ][wʌz; wəz] !
That **was** **my** **mate** **and** **I** **.** **How** **frightened** **I** **was** **!**
那 曾是 我的 伴侣 和 我 . 如何 害怕 我 曾是 !

那是我和我的伙伴。我当时真是吓坏了！

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [nest] [wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] [gri:n] [wi:dz] [ænd; ənd][nɑ:t] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]
for **our** **nest** **was** **in** **those** **green** **weeds** **and** **not** **very** **far** **from** **the**
为了 我们的 巢 曾是 在 那些 绿色的 杂草 和 不是 非常 远的 从 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

我们的巢穴就在那些绿色的杂草丛中，离地面不远。

[aɪ] [flu:] [ə'weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [plʌk] [ʌp] ['kɜ:rɪdʒ] , [bʌt; bət][nɑ:t][fɑ:r] ,
I **flew** **away** **as** **soon** **as** **I** **could** **pluck** **up** **courage** **,** **but** **not** **far** **,**
我 飞翔 离开 作为 很快 作为 我 可以 采摘 向上 勇气 , 但 不是 远的 ,

我一鼓起勇气就飞走了，但没飞多远。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði][nest] .
so **that** **I** **could** **watch** **the** **lady** **and** **the** **nest** **.**
所以 那 我 可以 手表 这 女士 和 这 巢 .

这样我就可以观察雌鸟和鸟巢了。

[haʊ] [maɪ] [hɑ:rt] [dʒʌmpt] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [kri:p] [ʌp] , [pɑ:rt][ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] .
How **my** **heart** **jumped** **when** **I** **saw** **her** **creep** **up** **,** **part** **the** **weeds** **and** **look** **in** **.**
如何 我的 心 跳了起来 什么时候 我 锯 她 潜行者 向上 , 部分 这 杂草 和 看 在 .

看到她悄悄靠近，拨开杂草往里看时，我的心猛地一跳。

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] [twɪgz] [ænd; ənd][ə; eɪ][seɪdʒ] - [gri:n] [nest] [ʌv; əv][oʊld] [græs] [leɪd][ɪn]
All **she** **saw** **was** **a** **few** **twigs** **and** **a** **sage** **-** **green** **nest** **of** **old** **grass** **laid** **in**
全部 她 锯 曾是 一个 很少 树枝 和 一个 圣人 - 绿色的 巢 的 老的 草 铺设 在
[ə; eɪ][kɔɪl] .
a **coil** **.**
一个 线圈 .

她看到的只有几根树枝和一个用枯草盘成的、鼠尾草绿色的巢穴。

[maɪ] [meit] ['hædnt] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['laɪnɪŋ] [jet] ;
My **mate** **hadn't** **put** **in** **the** **lining** **yet** **;**
我的 伴侣 之前没有 放 在 这 衬垫 然而 ;

我的朋友还没装衬里；

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɜːr; hər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [her]

you	see	it	takes	her	quite	a	while	to	get	the	thistle	down	and	the	hair
你	看	它	需要	她	相当	一个	尽管	到	得到	这	蓟	向下	和	这	头发

[ænd; ənd] [strɪps] [ʌv; əv] [bɑːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .

and	strips	of	bark	for	the	inside	.
和	条状物	的	吠	为了	这	里面	.

你看，她要花很长时间才能把蓟草、毛发和树皮条弄下来做里面的东西。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðə; ði] ['leɪdi] [pæst] ,

The	next	time	the	lady	passed	,
这	下一个	时间	这	女士	通过了	,

下次那位女士经过时，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [maɪ] [meɪt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [nest] .

the	house	was	done	and	my	mate	was	sitting	on	the	nest	.
这	房子	曾是	完毕	和	我的	伴侣	曾是	坐着	在	这	巢	.

房子建好了，我的伴侣正坐在巢里。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['bɪli] [ænd; ənd] [pæst]

She	just	looked	down	at	us	from	the	back	of	Mountain	Billy	and	passed
她	只是	看起来	向下	在	我们	从	这	后退	的	山	比利	和	通过了

[ɑːn] .

on	.
在	.

她从“山地比利”号的后背俯视着我们，然后就走了。

[fɔːr] [wiːks] ['æftər] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [wʌz; wəz] , ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

Four	weeks	after	,	she	came	again	,	and	there	I	was	,	flying	about	and
四	周	后	,	她	来了	再次	,	和	那里	我	曾是	,	飞行	关于	和

['sɪŋɪŋ] “ [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,

singing	“	like	a	bird	,
歌唱	“	喜欢	一个	鸟	,

四周后，她又来了，而我却像鸟儿一样飞来飞去，唱歌

” [maɪ] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] , [tuː] .

”	my	mouth	full	of	insects	,	too	.
”	我的	嘴	满的	的	昆虫	,	也	.

”我的嘴里也全是虫子。”

[aɪ] ['weɪtɪd] - [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [fiːd] ['aʊər; ɑːr]

I	waited	'	till	she	had	turned	away	before	I	flew	to	the	nest	to	feed	our
我	等待	-	直到	她	有	转向	离开	前	我	飞翔	到	这	巢	到	喂养	我们的

['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

little	ones	.
小的	一个	.

我等到她转身离开后，才飞到鸟巢去喂养我们的小鸟们。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,

I	didn't	know	,	you	see	,	that	she	was	such	a	good	friend	of	ours	,
我	没有	知道	,	你	看	,	那	她	曾是	这样的	一个	好的	朋友	的	我们的	,

我之前并不知道她是我们这么好的朋友。

[ɔːr] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'freɪd] .

or	I	wouldn't	have	been	so	afraid	.
或者	我	不会	有	到过	所以	害怕的	.

否则我就不会那么害怕了。

['sʌməri]

SUMMARY
概括

概括

[peɪdʒ] - .
Page 163 .
页 - .

第163页。

['sʌmər] ['tænədʒər] . — [pɪ'ræŋgə]['ruːbrə] .
SUMMER TANAGER . — Piranga rubra .
夏天 唐纳雀 . — 皮兰加 红 .

夏季唐雀。—Piranga rubra。

['ʌðər] [neɪmz] : “ ['sʌmər] [red] - [bɜːrd] , ”
Other names : “ Summer Red - bird , ”
其他 姓名 : “ 夏天 红色的 - 鸟 , ”

其他名称：“夏红鹂”

“ [roʊz] ['tænədʒər] .
“ Rose Tanager .
“ 玫瑰 唐纳雀 .

“玫瑰唐纳雀。”

” [reɪndʒ] — ['iːstərn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [west] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] ; [nɔːrθ] ['regjələrli]
” Range — Eastern United States west to the edge of the Plains ; north regularly
” 范围 — 东 团结的 各州 西方 到 这 边缘 的 这 平原 ; 北 经常
[tuː; tə] [əˈbaʊt] 40° — [nuː] ['dʒɜːrzi] ,
to about 40° — New Jersey ,
到 关于 40° — 新的 球衣 ,

“分布范围——美国东部，西至大平原边缘；北至约40°——新泽西州，

['sentrəl] [oʊˈhaɪoʊ] , [ˌɪləˈnɔɪ] , ['kæʒuəli] [nɔːrθ] [tuː; tə] [kəˈnetɪkət] [ænd; ənd] [ɑːnˈterioʊ] , [ˌæksɪˈdentəli]
central Ohio , Illinois , casually north to Connecticut and Ontario , accidentally
中央 俄亥俄州 , 伊利诺伊州 , 随意地 北 到 康涅狄格州 和 安大略省 , 偶然
[tuː; tə] ['noʊvə] ['skoʊʃə] ,
to Nova Scotia ,
到 新星 斯科舍省 ,

俄亥俄州中部、伊利诺伊州，随意向北延伸至康涅狄格州和安大略省，偶然到达新斯科舍省，

['wɪntərɪŋ] [ɪn] ['kjuːbə] , ['sentrəl] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
wintering in Cuba , Central America , and northern South America .
越冬 在 古巴 , 中央 美国 , 和 北方 南 美国 .

在古巴、中美洲和南美洲北部越冬。

(['deɪvi] .)
(Davie .)
(戴维 .)

（戴维。）

[nest] — [ʌv; əv] [bɑːrk] [strɪps] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌintəˈwəuvən] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] ,
Nest — Of bark strips and leaves interwoven with various vegetable substances ,
巢 — 的 吠 条状物 和 树叶 交织 和 各种各样的 蔬菜 物质 ,
[ɑːn] ['druːpɪŋ] [brænʧ] [ʌv; əv] [triː] .
on drooping branch of tree .
在 下垂 分支 的 树 .

巢——由树皮条和树叶与各种植物物质交织而成，筑于树的下垂树枝上。

[egz] — [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , ['bluːɪʃ] - [waɪt] [ɔːr] ['griːnɪʃ] - [bluː] , [wɪð; wɪθ] ['sɪnəmən] [ɔːr] ['ɑːlɪv] -
Eggs — Three or four , bluish - white or greenish - blue , with cinnamon or olive -
鸡蛋 — 三 或者 四 , 蓝蓝色 - 白色的 或者 绿绿色 - 蓝色的 , 和 肉桂 或者 橄榄 -
[braʊn] ['mɑːkiŋz] .
brown markings .
棕色的 标记 .

鸡蛋——三到四个，蓝白色或蓝绿色，带有肉桂色或橄榄棕色的斑纹。

[peɪdʒ] - .
Page 168 .
页 - .

第168页。

[ə'merɪkən] [waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] — ['ænsə][ˌæl'bɪfrɑːnz] - .
AMERICAN WHITE - FRONTED GOOSE — Anser albifrons gambeli .
美国人 白色的 - 正面 鹅 — 安瑟 白额 - .

美洲白额雁—Anser albifrons gambeli.

['ʌðər] [neɪmz] : “ ['læfɪŋ] [guːs] , ”
Other names : “ Laughing Goose , ”
其他 姓名 : “ 笑 鹅 , ”

其他名称：“笑鹅”

“ ['spek(ə)l] ['beli] .
“ Speckle Belly .
“ 斑点 腹部 .

“斑点肚皮。”

” [reɪndʒ] — [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , ['briːdɪŋ] [fɑːr] ['nɔːrθwərd] ; [ɪn] ['wɪntər] [saʊθ] [tuː; tə]['meksɪkoʊ]
” Range — North America , breeding far northward ; in winter south to Mexico
” 范围 — 北 美国 , 选育 远的 向北 ; 在 冬天 南 到 墨西哥
[ænd; ənd]['kjuːbə] , [rer] [ɑːn][ðə; ðiˌ][ət'læntɪk] [koʊst] .
and Cuba , rare on the Atlantic coast .
和 古巴 , 稀有的 在 这 大西洋 海岸 .

“分布范围——北美洲，繁殖地向北延伸；冬季向南延伸至墨西哥和古巴，在大西洋沿岸较为罕见。

[nest] — [ɑːn][ðə; ðiˌ] [graʊnd] , [ʌv; əv] ['graːsiz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] .
Nest — On the ground , of grasses lined with down .
巢 — 在 这 地面 , 的 草 衬里 和 向下 .

巢——筑于地面，由草丛铺成，内衬绒毛。

[egz] — [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] , [dʌl] ['griːnɪʃ] - ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] [əb'skjʊr] ['dɑːrkər] [tɪnts] .
Eggs — Six or seven , dull greenish - yellow with obscure darker tints .
鸡蛋 — 六 或者 七 , 乏味的 绿绿色 - 黄色的 和 朦胧 较暗 色调 .

鸡蛋——六七个，暗淡的黄绿色，带有模糊的深色色调。

[peɪdʒ] - .
Page 171 .
页 - .

第171页。

['təːnstəun] . — [ˌɛrə'nɛriə] [ˌɪntər'prɛs] .
TURNSTONE . — Arenaria interpres .
翻石 . — 阿雷纳里亚 翻译 .

TURNSTONE。——Arenaria interpres。

['ʌðər] [neɪmz] : “ [brænt][bɜːrd] , ”
Other names : “ Brant Bird , ”
其他 姓名 : “ 布兰特 鸟 , ”

其他名称：“黑雁鸟”

“ ['kælɪkoʊ] - [bæk] , ”
“ Calico - back , ”
“ 印花布 - 后退 , ”

“花背”，

“ [biːd] - [bɜːrd] , ”
“ Bead - bird , ”
“ 珠子 - 鸟 , ”

“珠鸟”

“ [sænd] - [ˈrʌnər] , ”
“ Sand - runner , ”
“ 沙 - 跑步者 , ”

“沙地奔跑者”

“ [ˈtʃɪklɪŋ] , ”
“ Chickling , ”
“ 雏鸡 , ”

“小鸡”

“ [hɔːrs] - [fʊt] [snaɪp] .
“ Horse - foot Snipe .
“ 马 - 脚 狙击 .

“马蹄鹬。”

” [reɪndʒ] — [ˈnɪrli] [ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən] ; [nests] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈriːdʒənz] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈmerɪkə]
” Range — Nearly cosmopolitan ; nests in the Arctic regions , and in America
” 范围 — 几乎 国际化 ; 巢穴 在 这 北极 地区 , 和 在 美国
[maiˈgreits] [ˈsaʊθwərd] [tuː; tə][ˌpætəˈgəunjə] .
migrates southward to Patagonia .
迁移 向南 到 巴塔哥尼亚 .

“分布范围——几乎遍及全球；在北极地区筑巢，在美洲向南迁徙至巴塔哥尼亚。

([ˈtʃæpmən] .)
(Chapman .)
(查普曼 .)

（查普曼。）

[nest] — [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Nest — A slight depression on the ground .
巢 — 一个 轻微 沮丧 在 这 地面 .

巢穴——地面上的一个浅凹陷。

[egz] — [tuː] [ɔːr] [fɔːr] , [ˈgriːnɪʃ] - [dræb] , [ˈspɑːtɪd] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [braʊn] .
Eggs — Two or four , greenish - drab , spotted all over with brown .
鸡蛋 — 二 或者 四 , 绿绿色 - 单调 , 斑 全部 超过 和 棕色的 .

鸡蛋——两到四个，呈暗绿色，上面布满棕色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 175 .
页 - .

第175页。

[ðə; ði] [ˈbeltɪd] [ˈpaɪpɪŋ] [ˈplʌvərˌploʊvər] . — [ɪˌdʒeɪəˈlaɪtɪs] - - .
THE BELTED PIPING PLOVER . — Aegialitis meloda circumcincta .
这 系带 管道 鸻 . — 埃吉亚利蒂斯 - - .

环颈鸻（Aegialitis meloda circumcincta）

[reɪndʒ] — [mɪˈzʊri] [ˈrɪvər][ˈriːdʒən] ; [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈiːstwərd] [tuː; tə][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [koʊst] .
Range — Missouri river region ; occasionally eastward to the Atlantic coast .
范围 — 密苏里州 河 地区 ; 偶尔 向东 到 这 大西洋 海岸 .

分布范围——密苏里河流域；偶尔向东延伸至大西洋沿岸。

[nest] — [dɪˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪˈðaʊt] [ˈlaɪnɪŋ] .
Nest — Depression in the sand without lining .
巢 — 沮丧 在 这 沙 没有 衬垫 .

巢穴——沙地上没有衬里的凹陷处。

[egz] — [fɔːr] , [laɪt] [greɪ] [tuː; tə] ['kriːmi] [bʌf] , ['faɪnli] ['spekld] [wɪð; wɪθ] ['blækɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd]
Eggs — Four , light gray to creamy buff , finely speckled with blackish brown and
鸡蛋 — 四 , 光 灰色的 到 奶油状 增幅 , 精细地 斑驳的 和 黑褐色 棕色的 和
['pɜːrpəlɪʃ] [greɪ] .
purplish gray .
紫红色 灰色的 .

鸡蛋——四个，浅灰色至乳黄色，带有细密的黑褐色和紫灰色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 180 .
页 - .

第180页。

[waɪld] ['tɜːrki] — [mə'liːəgrɪs] - .
WILD TURKEY — Meleagris gallopava .
荒野 火鸡 — 梅勒阿格里斯 - .

野生火鸡—Meleagris gallopava。

[reɪndʒ] — ['iːstərn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] ['saʊθwərd] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [west]
Range — Eastern United States from Pennsylvania southward to Florida , west
范围 — 东 团结的 各州 从 宾夕法尼亚州 向南 到 佛罗里达 , 西方
[tuː; tə][wɪsˈkɑːnsɪn] , [ðə; ði]['ɪndiən] ['terətɔːri] [ænd; ənd] ['teksəs] .
to Wisconsin , the Indian Territory and Texas .
到 威斯康星州 , 这 印度 领土 和 德克萨斯州 .

分布范围——美国东部，从宾夕法尼亚州向南到佛罗里达州，向西到威斯康星州、印第安领地和德克萨斯州。

[nest] — [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr] [triː] .
Nest — On the ground , at the base of a bush or tree .
巢 — 在 这 地面 , 在 这 根据 的 一个 衬套 或者 树 .

巢穴——在地面上，在灌木丛或树的底部。

[egz] — [ten] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] , [peɪl] [kriːm] [bʌf] , ['faɪnli] [ænd; ənd] ['iːvnli] ['spekld] [wɪð; wɪθ] ['greɪɪʃ]
Eggs — Ten to fourteen , pale cream buff , finely and evenly speckled with grayish
鸡蛋 — 十 到 十四 , 苍白 奶油 增幅 , 精细地 和 均匀地 斑驳的 和 灰蒙蒙的
[braʊn] .
brown .
棕色的 .

鸡蛋——十到十四枚，淡奶油色，有细密均匀的灰褐色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 181 .
页 - .

第181页。

[sɪ'ruːliən] ['wɔːrblər] — - ['sɪ'ruliə] .
CERULEAN WARBLER — Dendræca caerulea .
天蓝色 莺 — - 蓝花 .

蓝莺——Dendræca caerulea。

['ʌðər] [neɪmz] : “ ['æʒər] ['wɔːrblər] ; ”
Other names : “ Azure Warbler ; ”
其他 姓名 : “ Azure 莺 ; ”

其他名称：“蓝喉莺”；

“ [waɪt] - ['θroʊtɪd] [bluː] ['wɔːrblər] .
“ White - throated Blue Warbler .
“ 白色的 - 喉咙 蓝色的 莺 .

“白喉蓝莺。”

" [reɪndʒ] — [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [æz; əz][fɑ:r] [nɔ:rθ] [æz; əz] [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [ænd; ənd] ['i:stwərd] [æz; əz][fɑ:r]
" Range — Mississippi valley as far north as Minnesota , and eastward as far
" 范围 — 密西西比州 谷 作为 远的 北 作为 明尼苏达州 , 和 向东 作为 远的
[æz; əz] ['lɑ:kˌpɔrt] , [en] . [waɪ] . (['deɪvɪsən] .)
as Lockport , N . Y . (Davison .)
作为 洛克波特 , N . 是 . (戴维森 .)

范围——密西西比河谷，北至明尼苏达州，东至纽约州洛克波特（戴维森）。

['wɪntɝz] [ɪn][ðə; ði]['trɑ:pɪks] .
Winters in the tropics .
冬季 在 这 热带 .

热带地区的冬季。

[nest] — [ʌv; əv][faɪn] ['gra:siz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]['spaɪdərz][sɪlk] ,
Nest — Of fine grasses bound with spider's silk ,
巢 — 的 美好的 草 边界 和 蜘蛛的 丝绸 ,

巢穴——用细草编织而成，并用蜘蛛丝缠绕。

[laɪnd][wɪð; wɪθ] [strɪps] [ʌv; əv][bɑ:rk][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['laɪkənz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ɪts] ['ʌpər]
lined with strips of bark and with a few lichens attached to its upper
衬里 和 条状物 的 吠 和 和 一个 很少 地衣 随附的 到 它是 上
['sɜ:rfɪs] ,
surface ,
表面 ,

内衬树皮条，上表面附着一些地衣。

[ɪn][ə; eɪ] [tri:] , ['twenti] - [faɪv][tu:; tə] ['fɪfti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
in a tree , twenty - five to fifty feet from the ground .
在 一个 树 , 二十 - 五 到 五十 脚 从 这 地面 .

在树上，离地面25到50英尺。

(['tʃæpmən] .)
(Chapman .)
(查普曼 .)

（查普曼。）

[egz] — [fɔ:r] , ['kri:mi] - [waɪt] , ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ræðər] ['hevi] ['blɑ:tʃɪz] [ʌv; əv] ['redɪʃ]
Eggs — Four , creamy - white , thickly covered with rather heavy blotches of reddish
鸡蛋 — 四 , 奶油状 - 白色的 , 浓密 涵盖 和 相当 重的 斑点 的 微红
[braʊn] .
brown .
棕色的 .

鸡蛋——四个，乳白色，表面厚厚地覆盖着较重的红褐色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 186 .
页 - .

第186页。

['jeloʊ] - [bil] ['trɑ:pɪk] [bɜ:rd] . — ['feɪəˌθɑ:n] - .
YELLOW - BILLED TROPIC BIRD . — Phaethon flavirostris .
黄色的 - 账单 热带 鸟 . — 法厄同 - .

黄嘴热带鸟——Phaethon flavirostris。

['ʌðər] [neɪmz] : " ['feɪətən] .
Other names : " Phaeton .
其他 姓名 : " 法厄同 .

其他名称："法厄同。

" [reɪndʒ] . — ['trɑ:pɪk(ə)l] [koʊsts] ; [ət'læntɪk] [koʊsts] [ʌv; əv] ['trɑ:pɪk(ə)l] [ə'merɪkə] , [west] ['ɪndiz] ,
" Range . — Tropical coasts ; Atlantic coasts of tropical America , West Indies ,
" 范围 . — 热带 海岸 ; 大西洋 海岸 的 热带 美国 , 西方 印第斯 ,
[bə'hɑ:məz] , [bər'mju:dəz] ;
Bahamas , Bermudas ;
巴哈马 , 百慕大 ;

"分布范围——热带海岸；热带美洲大西洋沿岸、西印度群岛、巴哈马群岛、百慕大群岛；

['kæʒuəl][ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ænd; ənd][ˌæksə'dent(ə)l][ɪn] ['westərn] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd]['noʊvə]['skoʊʃə] .
casual in Florida and accidental in Western New York and Nova Scotia .
随意的 在 佛罗里达 和 偶然 在 西 新的 约克 和 新星 斯科舍省 .

在佛罗里达州是随意的，在纽约西部和新斯科舍省是意外的。

(['tʃæpmən] .)
(Chapman .)
(查普曼 .)

（查普曼。）

[nest] — [ɪn] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [klɪfs] , ['ɔ:lsoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [flæt] ['sɜ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz]
Nest — In holes in the perpendicular faces of cliffs , also on the flat surfaces
巢 — 在 孔 在 这 垂直 面孔 的 悬崖 , 还 在 这 平坦的 表面
[ʌv; əv] ['rɑ:ks] .
of rocks .
的 岩石 .

巢穴——位于悬崖垂直面的洞穴中，也位于岩石的平坦表面上。

[egz] — [wʌn] , [graʊnd] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəlɪʃ] ['braʊnɪʃ] [waɪt] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['redɪʃ]
Eggs — One , ground color of purplish brownish white , covered with fine reddish
鸡蛋 — 一 , 地面 颜色 的 紫红色 棕褐色 白色的 , 涵盖 和 美好的 微红
['tʃɔ:klət] - ['kʌlərd] [spɑ:ts] .
chocolate - colored spots .
巧克力 - 有色 地点 .

蛋——一个，底色为紫褐色白色，上面覆盖着细小的红巧克力色斑点。

(['deɪvi] .)
(Davie .)
(戴维 .)

（戴维。）

[peɪdʒ] - .
Page 190 .
页 - .

第190页。

[ˌjʊrə'pi:ən] ['kɪŋfɪʃər] . — [æl'si:doʊ] - .
EUROPEAN KINGFISHER . — Alcedo ispida .
欧洲的 翠鸟 . — 阿尔塞多 - .

欧洲翠鸟（Alcedo ispida）。

[reɪndʒ] — ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
Range — England and portions of Europe .
范围 — 英格兰 和 部分 的 欧洲 .

分布范围——英格兰和欧洲部分地区。

[nest] — [ɪn] [hoʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [stri:mz] .
Nest — In holes of the banks of streams .
巢 — 在 孔 的 这 银行 的 溪流 .

巢穴——筑在溪流岸边的洞穴里。

[egz] — ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sɪks] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [di:p] ['pɪŋkɪʃ] [hju:] .
Eggs — Usually six , of a deep pinkish hue .
鸡蛋 — 通常 六 , 的 一个 深的 粉红色 色调 .

鸡蛋——通常有六个，呈深粉红色。

[peɪdʒ] - .
Page 193 .
页 - .

第193页。

[vər'mɪliən] [flai] - ['kætʃər; 'ketʃər] . — - - [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] .
VERMILION FLY - CATCHER . — Pyocephalus rubineus mexicanus .
朱红 飞 - 捕手 . — - - 墨西哥人 .

朱红霸鹟（Pyocephalus rubineus mexicanus）。

[reɪndʒ] — ['sʌðərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [saʊθ] [θruː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]
Range — Southern Border of the United States south through Mexico and
范围 — 南方 边界 的 这 团结的 各州 南 通过 墨西哥 和
[ˌgwɑːtə'mɑːlə] .
Guatemala .
危地马拉 .

分布范围——从美国南部边界向南延伸至墨西哥和危地马拉。

[nest] — [ɪn] [fɔːks] [ʌv; əv][rə'tɑːnə] [triːz] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [ʌp] ,
Nest — In forks of ratana trees , not more than six feet up ,
巢 — 在 叉子 的 拉塔纳 树木 , 不是 更多的 比 六 脚 向上 ,

巢穴——筑在拉塔纳树的树杈上，离地不超过六英尺高。

[ʌv; əv] [smɔːl] [twɪgz] [ænd; ənd][sɔːft] [mə'tɪriəlz] ['feltɪd] [tə'geðər] , [ðə; ði][rɪmz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['laɪkənz]
of small twigs and soft materials felted together , the rims covered with lichens
的 小的 树枝 和 柔软的 材料 毛毡 一起 , 这 轮辋 涵盖 和 地衣
; [ðə; ði]['kævəti][ɪz] ['ʃæloʊ] .
; the cavity is shallow .
; 这 空腔 是 浅的 .

由细小的树枝和柔软的材料毡合而成，边缘覆盖着地衣；空腔很浅。

[egz] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θriː] , [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kriːmi] - [waɪt] ,
Eggs — Usually three , the ground color a rich creamy - white ,
鸡蛋 — 通常 三 , 这 地面 颜色 一个 富有的 奶油状 - 白色的 ,

鸡蛋——通常是三个，底色呈浓郁的乳白色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [braʊn] [ænd; ənd]['laɪlək] ['blɑːtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['lɑːrdʒər][end] .
with a ring of large brown and lilac blotches at the larger end .
和 一个 戒指 的 大的 棕色的 和 紫丁香 斑点 在 这 更大的 结尾 .

较大的一端有一圈大的棕色和淡紫色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 198 .
页 - .

第198页。

['læzəli] ['bʌntɪŋ] . — [ˌpæsə'raɪnə] [ə'miːnə] .
LAZULI BUNTING . — Passerina amoena .
青金石 彩旗 . — 帕塞里纳 阿莫纳 .

天青彩旗。—Passerina amoena。

['ʌðər] [neɪm] : “ ['læzəli] ['peɪntɪd] [fɪntʃ] .
Other name : “ Lazuli Painted Finch .
其他 姓名 : “ 青金石 绘 芬奇 .

其他名称：“蓝彩雀”。

” [reɪndʒ] — ['westərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ; [saʊθ] [ɪn]
” Range — Western United States from the Great Plains to the Pacific ; south in
” 范围 — 西 团结的 各州 从 这 伟大的 平原 到 这 太平洋 ; 南 在
['wɪntər] [tuː; tə] ['westərn] ['meksɪkoʊ] .
winter to Western Mexico .
冬天 到 西 墨西哥 .

“分布范围——美国西部，从大平原到太平洋；冬季向南延伸至墨西哥西部。

[nest] — [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr][ðə; ði] ['loʊvər] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] , [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

Nest	**—**	**In**	**a**	**bush**	**or**	**the**	**lower**	**limbs**	**of**	**trees**	**,**	**a**	**few**	**feet**	**from**	**the**	**ground**	**,**
巢	—	在	一个	衬套	或者	这	降低	四肢	的	树木	,	一个	很少	脚	从	这	地面	,

巢穴——位于灌木丛或树木的低矮枝干上，离地面几英尺远。

[ʌv; əv] [faɪn] [strɪps] [ʌv; əv] [bɑːrk] , [smɔːl] [twɪgz] , ['graːsiz] , [ænd; ənd] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [her] .

of	**fine**	**strips**	**of**	**bark**	**,**	**small**	**twigs**	**,**	**grasses**	**,**	**and**	**is**	**lined**	**with**	**hair**	**.**
的	美好的	条状物	的	吠	,	小的	树枝	,	草	,	和	是	衬里	和	头发	.

由细小的树皮条、树枝、草组成，内衬有毛发。

[egz] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːr] , [laɪt] ['bluːɪʃ] - [griːn] .

Eggs	**—**	**Usually**	**four**	**,**	**light**	**bluish**	**-**	**green**	**.**
鸡蛋	—	通常	四	,	光	蓝蓝色	-	绿色的	.

卵——通常为四个，浅蓝绿色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神